



ЛЮБЫВ КОДЗУВ

12
ДЕКАБРЬ
1984



Помѣдин сиктын восьтѣма гражданскѣй война кадся героиня Домна Каликовалы памятник. Митинг вылѣ волісны уна йѣз.

Снимокыс В. Игнатовлѣн.





ТАЙО НОМЕРЫН

Иван ТОРОПОВ. Юль (повесть)	3
Александр НЕКРАСОВ. Олан визь (кывбурьяс)	25
Петр БУШЕНЕВ. Чужан му. Пармаин. «Усьё кок улö...»	28
Евгений КОЗЛОВ. Усьём салдатлөн кыв	29

ФИННО-УГРОВЕДЬЯСЛӨН VI МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНГРЕСС КЕЖЛӨ

Н. Н. РОЧЕВ. Вöчöма гырысь научной уджыяс	30
А. И. ТУРКИН. Фокош-Фукс да коми филология	35

Александра МИШАРИНА. Позьö мöй торйöдны Шондi да Му (кывбурьяс)	39
---	----

ВЕЛИКОЙ ПОБЕДАЛЫ — 40 ВО

Борис ПЕТРОВ. Тадзи тышкасьліс Худяков	41
--	----

ПУБЛИЦИСТИКА

Ольга ОРЛОВА. Художественной музейлөн туй	44
---	----

ЧУЖАН МУ, ЧУЖАН КЫВ

Татьяна ГАБОВА. Кутöны öткодь вежöртас	51
--	----

Йöзöдöма «Войвыв кодзув» журналын 1984 воын	54
---	----

БЫД ТÖЛЫССЯ
ЛИТЕРАТУРНО-
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ДА ОБЩЕСТВЕННО-
ПОЛИТИЧЕСКОЙ
ЖУРНАЛ

ЛЭДЗӨ КОМИ АССР-са
ПИСАТЕЛЬСЛӨН СОЮЗ

ПЕТӨ 1926 ВОСЯНЬ

12

ДЕКАБРЬ
1984

Ю Д Ъ

ПОВЕСТЬ

7

Ужнайтанінысь медводзён ырнिति́с и петіс Даша Мыколаевна — колё на пё кино вылё билетъяс судзодны — «Соби и лысенькому сэрдэнько». Сэсся, дзик нин виччысьтөг, сувтіс мунны жё Игнат Игнатович, коть эськё и ёні найё ёти воськов вылё эз торйёдчывны Валентина Петровнакөд, быттё ёти дом помё көрталёмакодъось ветлөдлісны.

— Тэ, золотко, ёнасё эн жё сёрмөдчы, театрад на мунны ковмас, — төдчөдөмөн казтыштіс Бугаев.

— Ог, ог, мый тэ... — дасьпырысь вочавидзис Валентина, шоньд видзөдласөн колльөдіс ньөжмыда восьлалысь, топыд вир-яй вылас зэвтчөм пинжака еджуд бурьяс левсё ассыс. Сэсся шуис:

— Сергей Иванович, меным эськё окота сёрнитышты тиянкөд...

А мөдыс, дерт, казаявтөг эз ов, мый буретш талань делөыс мунё, да видліс на шмонитны:

— А Игнатыд оз писькөд таысь пув ваёс ныр гөчысь? Тиянкөд гуся сёрниассыс?

— Эм кө кадыд, вай кытшовтыштам өглаын терренкурөд, — эз пыдди пукты Валентина сылысь ковтөг больгөмсө.

Веськыда кө шуны, Сергей Ивановичлы ньөти эз вөв окота ёні шөйтны Валентинаыскөд, өд сылөн эз на вөв ыркалөма лов вывсьыс Гятигорскө ветлігөн йиджтысьөм став бурьыс, но веськыда ордөмөн йөткышты Валентинасө эз жё вөв лөсьыд, өд со мортыс, буракө, ёна нин песөма асьсө, мед петны татшөм сёрни вылас...

Орччөн восьлалігтыр найё ньөжйёсникөн мөдөдчисны терренкурөд,

йёз дінысь бокөджык, луныс век на вөлі гажа, шонді водзын пөжсьөм пуяссиянь өвтис юртө колъмөдысь чөскыд көр, пөт кынөма Сергей Иванович вөляникысь восьлаліс ньывбабакөд орччөн да мөвпаліс сы йылысь, мый Валентинаыс бөръя каднас төдчымөн вежсис, весигтө ёна вежсис: гырысь руд синъясас йөршитчөм би киньясыс эзджык быттё лоны сэтшөм сотысьсөсь-чутөдчысьсөсь, лаймыштісны найё, югзысь кеньясөн быттё мавтыштчисны, да и дзольнас сійө, Валентинаыс, статьяс и мыгөрнас, шоньдіно пыртөм кын вый тупыль мөз, кызкө быттё небзис-шыляліс...

— Сергей Иванович, ме эськө эг ёсйы, мед ті ме йылысь лёк чайтөмъяс нуиннын татысь сьорсьыд... — шуис сэсся ньывбаба кок улас видзөдөмөн.

Сергей Иванович коть эськө и думсьыс быдторсө виччысис, но век жё падмыштіс татшөм сёрни панассьыс:

— Меным өд мый... Мый нө ме...

— Көнкө, ас кежсьыд, медмистөм кывъяснас нин быд ногыс ыджөдланнөд менө...

— А тиянөс нө дойдө али мый тайө? Абу али мый веськодь тияны таысь?

— Дзик кө веськодь вөлі, ме эськө, буракө, эг и чукөст тиянөс сёрнитнысө...

— Либө кодлыкө висьтасьөмөн окота лои лолнытө личөдыштыны? Ас ногөн пөкаитчыны?.. Сөмын өд ме абу поп...

— Тияны кө абу окота кывзыны, ме верма и бөр бергөдчыны... Ме шыаси тиян динө, кыз төлка да шань морт динө... Аслам дойөн... Гашкө, и матө воөмөн...

Сергей Ивановичлы эз ло лӧсьыд аслас неногсӧн тшӧтъясьомысь: кыськӧ тай петӧма йӧзӧс дивитысь!.. И сійӧ шуис кызд вермис небыджыка:

— Ме кывза тӧянӧс, Валентина Петровна.

Мыйкӧ дыра чӧла восьлалыштӧм бӧрын нывбаба тӧдчанаа шуис:

— Ми кӧсьям ӧтлаасьны Игнаткӧд... Пыр кежлӧ... Нэм кежлӧ...

Сергей Иванович джӧм сувтӧс татшӧм юӧрсьыд.

— Мый нӧ, кывныд тай весиг воши...— кайтыштӧс Валентина.

— Эг чайтлы ме, мый татчӧдз вермас делӧйс воны...

— Ӑні либӧ нӧшта нин ӧнджыка дивитанныд менӧ?

— Кутшӧм нӧ ме дивитысь... Мый нӧ ме...— Сергей Иванович

некызди оз вермы палявны ӧна чуймӧмсьыс.— Вирныд кӧ бура лӧсялӧ ӧта-мӧдныдкӧд, мый и не ӧтлаасьны... Некутшӧм кутӧд кӧ абу да...

— Кутӧдъясыд эськӧ и эмӧсь...— ышловзис Валентина.— Ӑтарсяньыс и мӧдарсяньыс... Но ми шуим ӧтчыд керыштӧмӧн ставсӧ ордны...

— А ыджыда-ӧ колӧ орднысӧ?— Сергей Ивановичӧс пыр ӧнджыка и гӧсьджыка босьтчӧдис виччысьтӧм сӧрныис.

— Ыджыда-ӧ, шуанныд? Миян арлыднад?.. Асьныдтӧ пуктылӧй миян местаӧ...

— Нда...

— Менӧ, шуам, гортын виччысьӧ верӧс... Дай кык ныв... Ыджыд-джыкыс петӧс верӧс сайӧ... Регыд бабушкаӧн лӧа...

— И тӧ... И тӧ...— Сергей Ивановичлӧн весиг эз кутны артмавны кывъясыс.

— Решитӧ ставсӧ ӧновтны да мунны овны Игнат динӧ,— падъявтӧг нин шуис Валентина Петровна.

Найӧ пуксисны пӧвъя-мышка скамья вылӧ, ыджыд акациясян неылӧ, кодӧ кутшӧмакӧ век на дзоридзалӧс да сӧдзтысис ма кӧрӧн, кӧтъ эськӧ и, кызвыннас, усьӧматӧвзьӧма нин вӧлі еджыд дзоридзыс да гӧгӧр сярвидзисны нин вижов гӧррдзымъяс...

— Тӧ тай ӧна ӧтчаяннӧй нывбаба вӧлӧмныд! — шензьымӧн-шензис Сергей Иванович.— Кысь, мися, сувтса синма да...

— Верӧскӧд ӧтлаын ми олім кызь во... Кык челядьӧс быдтӧм...— быттӧ эз и кывлы, висьтасис Валентина.— И ӧні вӧлись гӧгӧрвои, кутшӧм дуб олӧм ставыс тайӧ вӧлӧма... Миян ӧнія пызан вылын сӧян ксдь жӧ дуб...

— Мыйла нӧ либӧ петалинныд сы сайӧ верӧс саяс?

— А мый нӧ йӧйыдлы!.. Институтын на ме велӧдчи, гидйысь лӧдзлытӧм ыж кодь... А сійӧ нин зыртчӧ вӧлі наука бердын, историк... Кӧтъ эськӧ и, шуны кӧ нин, кутшӧм сӧн историк! Нимыс сӧмын и эм... Ӑти завод йылысь гижӧма брошюрашӧй, со тӧныд и— учӧнӧй, наукаса кандидат...— Валентина ыджыда ышловзис, пычкыштӧс чужӧм вылас мыйкӧ нӧм сямӧс да солтис:— А ме сӧсса лӧи сылӧн лаборанткаӧн... Ӑтвылысь пондӧм водзӧ йӧткыны наукасӧ...

— Сидзкӧ, эз нин лӧка овсыс тӧянлы?

— Сидзсӧ, быттӧкӧ, эг лӧка олӧй, судзсьымӧн и пӧтӧса... Мускӧс эз зырт, ни коскӧ эз сӧй...

— Бӧртинас он-ӧ кутӧй кайтчыны?

— Нинӧмысь ог кут!— весиг кинас ӧвтыштӧс Валентина.— Сы вӧсна, мый ӧні сӧмын... Игнатскӧд... тӧдлі, кутшӧмджык овлӧ нывбабалӧн шудыс... Медыджыд шудыс... И кытчӧдз дзикӧдз эг на пӧрысьмы... Кытчӧдз эз на помӧдз киссьыны, ӧтайӧ акацияс вылысь моз, медбӧръя еджыд дзоридзьясӧй,— сӧтчӧдз, мыйта верма, босьта на ассьым кольыштӧм нывбаба шудӧс, шоча овлан шудсӧ...

Валентина Петровна шуис тайӧс спена вывсянъ моз ыджыда и пӧся,— сӧтшӧм ӧна сылы колӧ вӧлі эскӧдны Сергей Ивановичӧс аслас правлунӧн. Но мӧдыс сӧсса ыркӧдъштӧс ыззьӧм нывбабаӧс аслас кӧалӧмнас:

— Но, шуам, мед нин верӧсыд, сыкӧд тӧян медбурсӧ, гашкӧ, и олӧма нин... А челядьыд нӧ?.. Найӧ гӧгӧрвоасны-ӧ тӧянӧс?..

Татчō джōмдōм Валентина
ыджыда и курыда ышловзис:

— Найō, буракō, оз прōститны...
Позō шуны, воштōма менам найōс
лоō... Вирōн-сорōн ковмас найōс
нетшыштны сьōлōмысь... Но ас-
лам ыджыд шуд вōсна ме и найōс
нетшышта, мед кōть сэсся и вирнас
и вужнас...

— А сэсся кутасны чужны внукъ-
яс, и найō оз кутны тōдны бабуш-
касō,— дōжныштис Сергей Ивано-
вич, сы вōсна мый дōзмыны кутис
Валентиналōн куш сōмын аслас
шуд вōсна тадзи вийсьōмысь.— И
асланыд тиян сьōлōмныд некор оз
нимкодмыв ичōт внукнытō сьōлōм
берданныд топōдлōмысь, сылысь
мелі тельгōмсō кывзōмысь...

— Ой, Сергей Иванович!— ымōс-
тис Валентина.— Мыйла нō татшōм
черыдасō тi тшōтш кырлōдланныд
менō!..

— Асьныд тай кōсийныннуд сēr-
нитны... Од ѓни тиянлы и водзō лоа-
наыс ылō тшōтш жō колō кōть ку-
тшōмакō видзōдлыны...

— Медбур водзō лоанаыс ѓни
менама— Игнаткōд ѓтлаын олōм...
Сэсся немтор абу... Абу!— тыдалō,
век на зилис эскōдны асьсō нывба-
ба.— Ме ветла гортō, босьта кōлуй
тыра чемоданōс и— сы дорō... Сэс-
ся и немьсь-немтор меным оз ков!..

— Нда!..— лючкисō немтор эз
вермы шуны да бара на ружōктыш-
тис Сергей Иванович; сийō зилис ве-
жōртны, кызди ставыс тайō вермас
лоны Валентинаыслōн, но кыз на
пō и водзвывтō лōсьōдлан-вежōр-
тан йōзыдлысь олōм-йōйталōмтō...

— А Игнатислōн нō некод али
мый абу? ѓтнас олō?

— Мыйла нō абу... Челядыс,
ныла-пия, быдмōмаѓсь нин, гōтра-
сялōмаѓсь...— Валентина сувтовкер-
лис, падъялыштис, висътавлыны-ѓ
нин ставсō.— А гōтырыс пō куим во
нин вольпасысь чеччывтōг висьō...

— Но ѓд ловъя на?!— нōшта нин
ѓна чуймис Сергей Иванович.

— Врачяс шубмаѓсь, регыд пō
нин кусō, коньѓрѓй...

— Сэсся нō мый либō?.. Тi ку-
танныд виччысьны сылысь кулōм-
сѓ?..

— Игнатис мый дыра нин ськōд
мучитчōма... Вольпасысь чеччыв-
тōмыскōд...

— Нда...— лоѓм кост дырйиыс
сōмын и ышловзис Сергей Ивано-
вич.

— Кōдлы ѓд мый шулōма ен-
мыс... А ѓд сийō, Игнатис, вына
морт на... Сылы колō на жō морт
ногōныс олыштны...

— Нда, немтор шуны... Бура тай
ми олам «морт ногōныс...»— Сер-
гей Ивановичлы сьōкыд лои водзō-
сō сērнитны Валентинакōд; вич-
чысьтōг быттьō ѓна мудзис сийō,
сывдōм свинеч быттьō кисьтисны
вир-сōнас, сылы окота лои кызкō-
мыйкō ньōжйōникōн визгыны-мунны
аслас жырйōдз да пōрōдōм пожōм
моз вынтōг жняпкысьны вольпасы-
ыс ылō...

Сюсь нывбаба, дерт, казаявтōг эз
ѓв сылысь ру вежсьōмсō да видлис
на бергōдны зэлыд сērнисō шмони-
тōмō:

— А ѓд, сідзкō нин шуны, тi ась-
ныд жō, Сергей Иванович, мыжа-
ѓсь ставсьыс...

— Ме?.. Мыжа?..— ѓдйō тай бōр
ловзьыштис мōдыс.

— А мый нō! Первойсō вōли ѓна
тi кажитчанныд меным. Энō кō
эськō ѓдортчōй меысь, энō кō
пышьялōй меысь, ставыс вермис
лоны мōд ногōнджык...

— «Морт ногōнджык?».

— А мый нō? ѓтлаын эськō
шойччыштим-гуляйтыштим, а сэсся
и бōр гортъясō разōдчалим. Сэки
эськō и Игнатис эз вōв...

— Но ѓд сьѓдз вōли нин и Миха-
ил Константинович... Мортислōн
став шойччōмыс пазалис...

— А нинѓла сэтшōм яндысьысь
куканънас и лоны мужик мōртлы,
кōсьян кō бабаяс бōрся вōтлысь-
ны... Ме мырдысьѓн али мый вōтлі
сийōс гортас срокысь водзджыксō?

Сергей Ивановичлōн воссьылис
нин вомыс, мед висътавны, мый
Михаил Константиновичыс век жō
псмѓдз примиталō нарзан ваннаяс-
сō, нō, мѓвпыштис да, немтор нин
эз шу: мед пō «шуда» Валентина-
сō и тайō мыжыс тшōтш корсиорō
йирышталō...

Медбõрын сәсся воõдчис жõ Сергей Иванович аслас вольпась вылõдз. Туфляссõ мынтõдалис кокъяссьыс да сідзи и шлапкысис эшкыныс вылõ, ок и мудзсьõма!.. Кунис синъяссõ, личлэдзис быдлаті... Ёна жõ бур, мый эм тайõ лõсьыд волпасьыс и торъя жырйыс, и некод со абу õні, виль узылан ёртыс, тренерыс, кõнкõ рыношалõ том бабая бõрся... Восья балкон õдзõсõд ыльгõ-пырõ сõстõмысь-сõстõм шонид сынõд, понъяс лõсьõдлõны увтчан горшнысõ вой кежлõ, йõй петук, кылõ, чуксасьõ, тыдалõ, том на да сямьыс оз тырмы рытсõ торйõдны асылысь... Сергей Иванович вõрзвывтõг куйлõ вольпасьын нюжпу этшõн да весиг ымõстышталõ шойччыс вир-яйыслõн лõсьыдысла. Сәсся сійõ восьтõ синъяссõ да видзõдлõ веськыдыв, балкон õдзõсõд: лõзалысь пемыд веж гõра йывъяс югзõны-нимкодьясьõны ләчысь шондї югõръясõн, чõжõны гытшкõсаньыс шоньдсõ пемыд-ыркыд вой кежлõ. А сы водзын, паныда стенин, важ моз варова визувтõ лõз ваа Кылõг-ю. Зарни коръя кыдзяс видзõдчõны югид рõмнõштанõ... Ок, дõна пельõсок!.. Регыд кин сійõ, Сергей Иванович, збыль вылõ мõдас аддзыны ставсõ тайõс, гõсялõм бõрын, вõрõ ветлõм бõрын, бузгысьлас на быдсяма туруннас йиджтысьõм-сорласьõм, чай рõма ваа вõр юõ, некымын лун нин сõмын колис тани овнысõ...

А, гашкõ, сійõ, Сергей Иванович, гажа Кылõг-ю дорсьыс некытчõ эз и ветлы да? Õні со чеччас да муныштас эсїйõ чукыль саяс и син водзас бырмунас-сувтас ягывв дõна гоб кодь зумыдїник керка торйыс?

Тулысыс таво водз воис да сїйõ ёнасõ эз и петав сәтысь — шойччан лунъясõ век мыйкõ ноксис, а сәсся и сідз на кайлас узылыны, кузь рытасьвсõ пõттõдзис уджалас зырийõн и черõн, югыдыд тай миян тулыснад тырмõ, медтыкõ выныд вõлі вõрнытõ-а... Небыд тõв бõрын шоньда пõльтысь рытив-лун тõвъяс апрель шõр кежлõ нин чуктõдїсны и нуисны посни и гирысь юяс вылысь йисõ, сывдїсны видзяс вылысь и вõрысь став лымсõ, гызь-

мунліс нин ытва, а сәсся водзõсõ некытчõ нин лои сылы паськавнысодны. Май празникõдз ылын на, а эштõм шоньд лунъяс онялõны, да õд весигтõ и войяснас оз кынмавлы. Дерт кõнкõ, кодзыдыс кыйдчõ на жõ, татшõм водзтõ шондõдїс да, быдторыс на вермас лоньы, но õнисõ гожõм шõрся кодь побõддя онялõ... Шондї пõжõмõн пõжõ, вõр-ваас быдлаті вõрзис, нюдзис-небзис, вõрыс ёна вежджыкõн лөис, пипу и кыдз пу гар потіс, а керка дорын быдмысь сьõд сәтõрлõн весигтõ и югыдвезж кор кодьяс нин чургõдчисны.

Рытнас кык арõса внуыкскõд восьтїсны керка лõкссьыс, ичõтик жыркодьясь, тõв кежлõ туййылõм балкон да дедә-внука сідзи и чермунлісны на водзын восьысь гажсьыс да мичсьыс. Ичõтик внуыкыс нимкодьясла пышкай моз чирзыныгорзыны кутіс, нюжйõдлыны кекõньяссõ ыджыд югыд валанысь. Берегъясысь петõм Кылõг-юыс паськыда ыльгысьõма со этїйõ видзясыс вылõ да пõшти ньõти оз визувт. А лун-мõд сайын на, кор юяс аслас воргаын на вõлі, но ёна жõ нин содõма, йи палакъяс õддзõдчõмõн жуныгисны-кывтїсны, снаряд этшõн вõлі тувгысялõнымыччысялõны чукуль сайсян.

Рытядорыс лõньсыс лõнь лои. Ис ни ру. Шыч ни рач. И шоньд. И юяс нимкодьясысь том ичмонь мз лõньõма да шойччõ. Ләчысь шондї югзõдõма стеклõ кодь шылыд паськыд ва веркõссõ, и енәжыс югыд-лõз, и ваõ келõм став нуясыс сәтшõм нин любõпырысь видзõдчõны тайõ паськыд рõмпõштанас.

И казяліс Сергей Иванович, мый ваас тыдалысь мыгõръясыс пуясыслõн мыччасьõны ёна ясыдджыка збыль вылас серти, сõдзджыка, но сәтшõм жõ нин ясыда да лõсьыда тõдчõ быд йыв, быд ув, да весигтõ быттõкõ и козъяслõн торъя быд лыс. Асьныс, ловйõн сулалысь пуясыс, оз татшõм бурасõ-сõдзасõ тõдчыны, тõдõмысь, сы вõсна, мый лõзов тувсов сынõдыс сукмõма да вералысь ру пыр моз ставсõ быттõ аддзан. А шылыд ваас — дивõнад

он тырмы!— но сэтшөм жө нин сөзд да ясыд!

Сэсся внуыкскөд лэччылісны бергедорса раскө сьылысь кайясөс кывзыштны. Торйөн нин вөрзьөдіс найөс, кыкнаннысө, кызд пу вылын пукалысь вой төв кайлөн пөся игылыда тюрзөмыс. Да и ачыс сійө, видзөднысө, сэтшөм мичаник да гелькиник, ичөтик зонка мыйкө жө индаліс сы вылө кызіник кекөньяс-нас. Пышкой ыжда кымын жө сьылысьыс, но вөсньыдджык да пывычөкджык сы серти, унджык рөмөн мичмөдөма-серөдөма и. Морөсыс и кынөм улыс пемыдгөрдөс, кымөсыс сьөд, а юр дзибланыс лөзөдыштө быттө: торйөн нин мича рөмъясөн ворсөдчө бордйис — сьөдов вылын тулыслөн нюдз веж рөм пөртмасьө, тшөтш и сөстөм еджыдөн визьйөдлөма-серөдөма...

Сергей Ивановичлы сэтшөм нимкодь сьөлөм вылас — и гажа рытсьыс, и паськыд ытваысь, и тулыс вөсмысь, и торйөн нин, буракө, ичөт внуыкслысь небыд кисө кылөмысь,— но сэтшөм нин нимкодь, мый вомыс сьлөн тшөтш оз и тупйысьыль, варовитө-сөрнитө и зонкаыскөд и ловзысь-гажа вөр-ваыскөд.

Вот дона пиө, Ванюк, тайө вой төв кай, либө пинь кай, а рочөн кө — зяблик. Но, шуам, гөгөрвоана, мыйла «пинь». Кылан, сьылігас «пинь»-сө ясыдамос шуалө. А вот мыйла буретш вой төв кай, ме и ачым ог төд. Гашкө, сы вөсна, мый арнас, көдзыд вой төвъяс личкигөн, вешйө мянысь лунвывлань? Африкаясөзд пө лөбзылө төвйынысө, а сэсся бөр лөктө... Со өд кутшөм, коть ачыс ичөлик и эм-а. А, гашкө, и сы вөсна, мый өні көдзыд вой төвъясыс вешйыштөны жө нин мян муысь, да бөр воө гортас?.. Ок өд, кутшөм жө нимкодь сылы!.. Гажыс кутшөма бырөма чужан муысь, коді со сэтшөм жө нин шоһыд лөөма сы воигкежлө... Колө важ позсө лөсьөдыштны, пөдругаыскөд тэ кодь посни пиянөс чужыны да быдтыны... Ноко, кывзыв, кызиджык эськө сійө сьылөсө? Морт кыв вылын кө быттө шуны?.. Он на куж?.. Тю-тю-ля-ля-ля-ди-

ди... А помсө, кылан, бара на выль ногөн гартовтө:— пинь-пинь-пить!.. Ск и матушка сьылысь!..

На дінті кутіс мунны Сергей Ивановичлы неуна төдсакодь дядьө, казяліс деда-внукалысь сьылысь кайөн нимкодьясьөмсө, сувтовкерис да шуис:

— Кывзө тай кагаыс? Мед-мед... Öнісянь и колө велөдны сійөс татшөмторъясыс дінө. Вөр-ва дінас, быд ловъя лов дінө...— Ышлолалыштіс да солтіс:— Менсьым внукьясөс некодөн лючкисө велөдтөм лөис, да өні сөмын и кужөны кисьтны-пазөдны ставсө... Любө налы вөрсьыс быд ловъясө дізыгыныльйыны...

Тайө дядьөыс во кызь сайын выльысь гөтрасьлөма, кызди ачыс вєлі шуө, «том гөтыркабє» вайөдлөма. Выль челядыс ськөд абу нин лөлөмаөсь, а «важ гөтыркасяһыс» ныла-пиаыс, торйөнтө олїгөн, дерт, вочасөн көдзалөмаөсь сы дінө, не нин сөрнитны внукьясыс йылысь.

«Сы пыдди «том гөтыркаыдкөд» бур-пөт чөсмасьыштін!»— мөвпалө өні Сергей Иванович тувсовъясө казьтылігөн; өні тай сійө, санаторийас, йөзлөн гозъясьлөмъяс вылө видзөдігөн, өнджыкасө татшөмторъяс йылысь и мөвпалө — синтө бөд он кунь и думтө он кусөд... Сійө старикьслөн чужөмыс, и торйөн нин коркө вынаөн вөвлөм голяыс, өні зэв өна чукурөссьөмаөсь, весиг быттө нямрассьөмаөсь, ачыс ньөжмыда нин ветлөдлө и, век өтнас, шылыд на ныр-вома «том гөтыркаыс», тыдалө, яндысьны пондіс ськөд өтлаынсө лоны...

Кайтчө-ө өні тайө старикыс, мый буретш сідзи песовтчис сьлөн олөмыс? Öні, кор бур выныс мөдіс кусны да быдлаті өна мисьтөммис? Öд со, позьө шуны, челядысө ассьыс воштис, а сэсся тшөтш и внукьяссьө?.. Али сылы тырмымөн, мый любөпырысь сюрис кургыштны мича «том гөтыркаыскөд» да та понда позьө сэсся и коньөр кодьөн кувны-ньөмдыны?.. Код пө төдас сійөс, мортыд тай быд кадө оз овлы өткодьөн — мыйысь, дерт, оз быдөн, быттөкө шуда томджык

дырйыс, сысы жö и ковмылö ёна мучитчыны бöртинас, пöрысялигас... А ылöсö видзöдны оз тай быдөн куж ни оз кöсйи... Медтыкö öни, талун, вöли лöсыд и чöскыд...

А мыйла либö тадзи артмöсö?— жуглö ййи юрсö Сергей Иванович, быттьö быдлаö мог сылы. Мыйла гозъяяс, аддзисиг-öтлаасиганыс, шоча лöсялöны сідзи, мед эськö нэм чöжыс сэсся не нин торйöдчыны, мед эськö нэм помöдзыс аслыныс не овны ладаа-шудаа да и шуда челядьöс öтвыв зильöмөн не быдтыны? Мыйла?.. Олöмыс на али мый оз сет та ылö став позялуньяссö, да кодъяслыкö лöө радөйтöм пыдди мудеритыштны, а сэсся и лёкыс вачкö тайö мöдар помнас? А мöдьяс бара слабджыкöсь да оз вермыны терпитны-виччысыштны, телепит налы талун жö öтувья вольпасьö водны. А мукöдьяслы бара бöрйысьнысö нинöмысь, вит-ö-квйт-дас морта коллективьясад йöршитчöмысь... Со сэсся и öтлаасыны-юксыны, батытöм челядь быдмöны... Неважөн сийöс, Сергей Ивановичöс, корлісны школаса лесничествоö, вөр йылысь висьтасыштны. Но сёрнитöма лои не сöмын ягъяс видзöм да ыль пугас быдтöм йылысь. Тыдовтчис, мый райцентрса шөр школаын эмöсь классяс, кöни джын челядьыс быдмöны батыстөг. Джынйис!.. Быттьö кольöм мирöвйи война кадö... Сергей Иванович шемöсмисповзис татшöм лыдпассыс. А колö-ö уна сёрнитны, кутшöмджыка быдмö, шуам, сийö жö зонкаыс батытöгыс? Кор сыкөд орчөн пукалысьслөн эм батыс, а сылөн абу... Дерт, эз усь сийö война ылын, кöнкö олö-ылы сийö, сöмын тай, мыйлакö, оз на дйнын ов...

Кавказскöй гöраясса курорт жырйын куйлигөн косялö тадзи юрсö Сергей Иванович, а сэсся сылы — быттьöкö и дзык нин виччысьтөг!— син водзас ясыда петкөдчö Изабелла Тимофеевалөн лöсыда гожъялöм мича голяыс, том кыз пу кодь гöгрöс да шылыд сийö, кытыс тай муртса на кульштöмаёсь сямöдсö, да сбстöм-вижөн зарниасьö сийö. И ыджыда восьса морöсыс сэтшöм

жö рöма, зумыда мылькъясьö-лыбö, голясяныс öшалысь вöсньыдик зарни чепт небыдика куйлö сы ылын, помас сьölöм модаа виж янтарь ёкмыля, кодi быттьö лöсьбдчö сунны морöсьясыс костса помтöм-пыдöстöм йирö...

Сергей Иванович кызöктыштис татшöмтортö аддзöмысь да весиг гыркнитис юрнас, сэсся мыйлакö и видзöдлис öтарö-мöдарö, быттьö кодкö мöд тшöтш вермис казавны сылысь аддзылөмасö...

Аски локтас али оз эськö Изабеллаыс Демон дiнас?— кутны позьтöма нин сöдзтысис юалöм.

А сийö нö ачыс, Сергей Иванович, мунас али оз?.. Дерт, öнтай ёнакодь кöсйысис, но öд сы бöрын вöли нин Валентинакөд эштöм сёрни, и öни со кутшöма мөвпаліс іртыс йылысь и дона внукуыс йылысь...

Мый нö не ветлынысö, сийö öд оз Валентина моз кыяна думъясөн мун мортыс динö, а кыз төлка бур өрт динö моз мунö...

Сöмын тай «бур ёртыслысь» медводз мыйлакö аддзö мича голясö да гöгрöса мылькъясьысь морöсьяссö...

Ок, тыдалö, матысмыны нин кутис гортас бөр мөдөдчан кад!..

Асывнас, сөйыштöм бöрын, Сергей Иванович петис карö. Бура бритчöма-душитчöма, рудов пыш этшөн на сулалысь юрсиа, джемыд соска небыд шабдi дөрöма, вижов джинсы гача, джуджыд кокбөрляа туфлиа,— том морт этшөн на тотшсьöдö сийö, режим серти слiгад да быд лун унакодь ветлөдлігад быттьöкö и кокнялыштис-вöсньялыштис сылөн быдлаті. Сьölөмсö быд пöрйö нимкодьмөдыс галереяын юис ассыс доломит нарзансö...

Но, воас али оз эськö Изабеллаыс? Сергей Иванович и ёна кöсйис, мед эськö воис, но быттьö и пылыштис том нывбабалөн воöмысь...

Изабелла Тимофеевна пукаліс нин памятниклы паныда скамья ылын, шондiөн серөдöм паськыд коръяса нинпу улын да гöгөрвотöм нямөн вочааліс төрыгья төдсасö. Сийö талун лым еджыд кокньыдик платтьöа, гöгрөс коссö асыкалыш-

тёма векныдик вижов чептён-вёнён, мый нощта нин тёдчодё нывбабалысь винёв-вына статьясь, еджыд вылас быттё ёнджыка на босьтчодё талун и вижён-зарниён гождялёмыс.

— Мися, став сёрниясыс помасьтёмось на колины да, ветла жё коть видзодла, воас оз Сергей Ивановичыс...— Дерт, водзвыв дасьтысьёмён бёрис сёрни визьсё Изабелла да тадзи шуёмнас, а тшотш и лёньюмён дзольгысь шор кодь голёснас лёньюдыштис и Сергей Ивановичёс. Но сэк жё и сэтшёма нимкодъмис мортыс, мый воёма Изабеллаыс!.. Сэссия и, шмонитём сайё тазёсьёмён, шуис Сергей Иванович:

— А ми вскёс мича нывбабаясыд, тыдалё, век нин кутасны кыскыны ас динаныс... Йёй бобувьясёс войся би моз... Век кутас лэбзысьсыны югид жар вылас...

— Нинём, бисё кё не ёна пестыны, дзикодзё позё и не сотчыны...— Изабеллалы ёна кажитчис тазёсь шуасьёмыс.

Пемыдіны ёткён мучитчысь Демонёс жалитыштём бёрын мыйтакё кытшовтыштисны паркёд. Сэссия воисны ёти кывйё, мый эз эськё лёк ысв, кыпёдчывны кё рынокёдз, талун ёд шойчан лун и, тёдёмысь, быд дивёсё поэяс адзвывны сэтсысь...

Дерт, тазисё кёсийомыс ёдйё и регыд вынсялис сы вёсна, мый кыкнанныс, век жё, вёліны повзыштёмаёсь на талунъя адззысьлёмсыс...

Рынокланьыс колё вёлі крута кайны кар шёрыслён гёптовсянь мёдар кыр йылё — эстшём джуджыдинё да кыпыдинё паськёдчёма рынок-базарыс, гёгор ылёдз тыдалё тасьян, карыс и сійёс кытшовтысь гёраясыс. Озыр базарыс, и асыввывса ногён шума-гора, тани оз кужны чёв ланьтёмён ньёбнывузасыны: мырдысьён вёзйёны и вензьёны, ошкёны и кулитёны... Гелькиника вевтувалыштём помтём радьясын вузалёны вотёс, фрукты, град йёр быдтасьяс — оз, черешня, вишня, слива, яблёг, абрикос, помидор, быдсяма ёрексё,

картупель, капуста, быдлаын зэв уна дзоридз... Синмыд вералё лыдтём рёмъясьсыс да быд ногыс сярвидзысь-ворсысь-лёсталысь му выв плодьясьсыс. Ок, матушка-му! Мыйсё сёмын оз чужты-быдты сійё, чёскыдсё и пётёссё, мичасё и вир-сонтё ёнмёданасё. Ок, кутшём лёсьыда позё овны гажа-вына му вылас, бур ногён кё ставсё керчы-вёчны!..

Июнь шёр, абу на помасьёма черешнялён кадыс, да медьёнасё сійён тырёма и туктёма ыджыд базарыс. Табдз Сергей Иванович некор эз чайтлы, мый сымда пёлёс овлё тайё мича вотёсыс. Посниджык и чипан кольк кодь гырысь, югидгёрд и пемыдгёрд, шомаджык и ма кёра юмов,— но сэтшём жё нин мича да чёскыд вотёс вёлёма черешняыс!.. Изабелла Тимофеевна бур тёдысь этшён войлёдліс войвывса ёртё югьялысь вотёсён чукйён тырём радьяс костёд да пёшти быд вузасысьлысь видлаліс черешнясё, яндысьсысь Сергей Ивановичлы тшотш мырдысьён тшоткис видлаьсны-сёйны, и кодёскё ошкис, кодёскё омольтыс, коть эськё и, быттёкё, дзик нин нинёмла омольтны татшём чёскыдсё, талун асывнас на пуясысь чукёртёмасё, мукёдсё вомад сюян да вом тырыд лёё, ыркыд-небыд, курччан да ма кмолыс сідзи и ыльгысьё, пётёмтё он тёд, век коть сёй...

А помидорьясыс эштёмаёсь тай нин быдмынысё! Кутшёмкё мырдгёрдёсь, гырысьсёсь, шонді кодьёсь, из кодь сёкыдёсь, шёри поткёдан да том кёр яй кодь вира-гёрд гытшкёсыс; мукёд дырйиыс Сергей Иванович дёзмас вёлі столёвойса ёти пёлёс сёянысь, ньёбас татшём grimзульсё да и пескыльтас сьёд нянь сорён, сэссия и ужнайтны оз ветлы, сьёлёмыс бурмё и пёттёдзыс лёё. Мыйта пёсь шондыс йёршитчёма лунвывса помидорьясад!..

А сливаыс кымын рёма, а яблёгыс, а пушыд гёнакодь куа абриксыс!.. Лукыс, чеснокыс, капустаыс... Да ёд и зэв мича картупель быдлаын вузалёны! Миян, войвылын, ёні сёмын на муё сюалёны

картупель кӱйдӱсӱ, а тани со уди-
тӱма нин быдмыны, эштӱм гӱгрӱс
да шыльыд картупель... Та кузя
ӱтчыд коркӱ Сергей Иванович во-
ли сӱрниӱ паркын ӱтлаын пукавл-
лысь старик-ӱртӱскӱд, Василий
Семеновичкӱд, да сӱӱ висьталӱс,
мый быдтор тани бура быдмӱ,
тшӱтш и картупель. Сы вӱсна, мый
збу сӱтшӱм жар, вӱра веж гӱра-
ясыс век нин сетыштӱны ыркыдсӱ,
весиг медся жарыс дырйи, сӱсся
и, Сергей Иванович казяли с нин,
тырмымӱн зӱрышталӱ тани... Ме пӱ,
висьтасис старикыс, кор томджык
вӱли да вермиджык на, ӱна пӱ вӱ-
дитли картупельтӱ. «Карачайяс-
лысь» (Карачаево-черкесьяслысь)
пӱ босьта мыйта колӱ куйӱд, вын-
сӱда мусӱ и сӱсся пӱ пӱдны пон-
дыла картупельсыс, нюжпу кодь
ыткӱбгас-быдмас, некытчӱ лӱӱ
воштынысӱ...

И из кодь чорыд кыша грецкӱй
ӱрекыд, и шыльыд кыша фунду-
кыд, и небыд кыша му ӱрекыд,—
ставыс быдмӱ тани, унджыкыс—
гӱраясын, садитны весиг оз ков, пет
да вот сӱмын...

А ӱд со сӱмын на заводитчис го-
жӱмыс, водзӱ вылӱ нӱшта на ун-
джык кутас лоны быдсяма дивӱ-
ыс—виноград, персик, дыня, ар-
буз...

Кӱтъ и тыр вотӱс-фруктынас ба-
зарыс, но быдтор донакодь—ӱти
килоыс шӱркодя нӱль гӱгӱр шай-
тӱн.

— И ӱд, адгоршьясыд, некод оз
чинтыштны донсӱ!—скӱралӱс Иза-
белла Тимофеевна.

— Но, тайӱ мӱй нӱ дон...—воча
шпыннали с Сергей Иванович.—
Миян ӱни, гортын, тавося вотӱс-
фруктытӱ вузалӱны дас-дас кык
шайтӱн кило...

— Дас шайт кило черешня-
ысь?!—татшӱмтортӱ кывлӱмысь
Изабеллалӱн весиг гӱгрӱсмылисны
синьясыс.

— Дас шайт... Дас кыкӱдз ов-
лӱ... Сидз жӱ и яблӱг да помидор...

— Да кызд нӱ сидз позьӱ!.. Ва-
сыс дас шайт... Да ӱд, миян тани
татшӱм «добрайд» код тӱдас мый-
та сӱсмӱ... Бурджык воясас порсь-
яслы огӱ удитӱй вердны. Торйӱн

нин черешнясӱ, ӱдйӱ тшыксысыс
сӱӱ да...

— А ми мырддысыӱмӱн нӱбам
сӱӱс дас шайтысь, кӱдзыд кузь тӱв
бӱрад ӱд витамин колӱ, торйӱн нин
посни челядылы...

— Кодьяслысь нӱ кӱтъ нӱбан-
ныдсӱ?

— Этатшӱм жӱ мугов чужӱма
йӱзлысь... Тулыснад, сӱд ракаяс
бӱрын, регыд и лӱбовтӱны-воӱны
найӱ миянӱ... Муртса гӱрдӱдыштӱм
помидорьясӱн да медводдза дзо-
ридьясӱн...

— И дас-дас кык шайт корӱны?..

— Сидзи... А быд кизь кодь тюль-
паньыс куйм шайт...

— Бы-ыдысь?!—сувтсӱн шензис
Изабелла.

— Куйм тюльпана букет вылӱ
ковмылӱ мынтыны дас шайт...

Нывбаба ышлолалыштис на та-
тшӱмторьясыс, сӱсся шуис:

— Тӱдӱсны кӱ эськӱ тюльпанья-
ясыс йӱзлысь татшӱм горшасӱм-
сӱ, яндзимысла ӱнджыка на вер-
мысны гӱрдӱдны...

— Сӱки эськӱ...—Сергей Ивано-
вичлы кызкӱ пырысь-пыр и сюрис
татшӱм нога жӱ шуӱм:—сӱки эсь-
кӱ тюльпаньясыс, сӱӱ жӱ йӱзыс,
нӱшта на донаджыкыс пондӱсны
вузавны...

Изабеллалӱн кыпавлисны чыкыш
борд-синкымьясыс:

— Ок, вына да ӱсь кывьяс тай
артмысны тиян, Сергей Иванович!..

А тани дзоридзыс! Быд пельӱсын
ломзьӱ-ӱйӱ гӱрд и еджыд, и лӱз
биӱн, ярьюгыд рӱмьяса, бара жӱ
шондыс и шоныдыс пӱттӱдзыс тыр-
мылӱма сылы, и кар пасьталаыс
быд пельӱсын сералӱ-вералӱ дзо-
ридзыс, и быдлаын вузалӱны дзо-
ридз кӱйдӱсӱ да луккоксӱ... Само-
лӱтъяс лӱбалӱны, поездьяс журья-
лӱны—мыйта позьӱ нуны сӱӱ жӱ
дзоридзсӱ паськыд страналӱн сӱ-
рӱнджык сылысь-шоналысь муясӱ
да ящик гладиолус-тюльпан пыдди
борсӱ кыскыны пӱшти сы мында
жӱ сӱӱм. Да и медводз нырнас
нуӱм черешня-вишня-помидор нуӱ-
мысь сидзи кымын жӱ артмас. Сюсь
да яндзимсӱ воштӱм йӱзлы ӱна
позьӱ озырмӱдчыны...

Гӱгрӱс вевта зӱв ыджыд пави-

льонын вузасьоны быдсяма пӧлӧс яйнас, сола-шома еджыд кавказскӧй сыръясӧн, брызаӧн, выйӧн, йӧлӧн, маӧн... Тани быдтор эм и ставыс донтӧмджык, весигтӧ и яй, скӧтсӧ — мӧс и ыж,— буракӧ, гӧгӧр видӧны не этша, а яйуловсӧ ньӧбысыс этшаджык, шойччыс-бурдӧдчысысыд столӧвӧйын сӧйӧны, гусыны налы некор и некӧн, со найӧ медводз и уськӧдчӧны вотӧс-фрукты вылӧ, та вӧсна и оз чин налӧн доныс, век на яйся донаджык сулалӧ ӧти килоыс... Донаӧс сӧмын польӧяс кодъ гырысь да тшӧг курӧгъяс, Сергей Иванович таӧдз некор на эз аддзыв та гырыссясӧ, дас вит шайт гӧгӧр ӧтиыс сулалӧ, найӧс пӧ нарошно быдтӧны семьяӧн шойччысыслы, дерт, кодъяс кызджык зештаӧсь...

Вуруныс-кучикыс лӧсьыд кӧлуй унакодъ эм и, чышъянъяс, свитеръяс, сапӧгъяс, кепысыс, мугов чужӧма йӧз мырдысӧнмоз суйӧны тӧварсӧ киад, казяласны падъялӧмтӧ да, пырысь-пыр и чинтыштасны донсӧ шайт-мӧд-коймӧд: ньӧб сӧмын... Танитӧ, базар вылад, мый нин не вузасыны, да ӧд и карас, весиг санаторийын, ӧтарӧ вузасьоны. Мугов чужӧма войтыр быдса мешӧкъясӧн ваялӧны зӧв мичаник нывбаба кӧмкот — туфлияс, сандалияс, и бабаяс чашйӧны-ньӧбӧны найӧс кызъ, комын, ветымын шайтысь. Кысь-мый сӧмын и босьтӧны сы мында кӧмсӧ, гортаныс асланыс фабрикаяс ли мый ли эмӧсь, али кокниа вермӧны гусявны-петкӧдны государстволӧн предприятиеясысь... Шумӧн-зыкӧн вӧтлылас найӧс санаторийса начальство, мыйкӧ дыра кежлӧ кытчӧкӧ вошласны, а сӧсся, ридзӧдан да, бара нин тшкӧны-кыскӧны мешӧк тыръясӧн, бара нин вӧйӧны югъялысь серъясӧн баситӧм кӧм, кутшӧмӧс некутшӧм лавкаыс он аддзы, и бара нин нывбабаяс мырддысыӧм сорӧн юксьоны-босьтасыӧны...

Изабелла Тимофеевна да Сергей Иванович ньӧбисны медчӧскыд черешнясӧ, гырысь яблӧг да медвеж грецкӧй ӧрек. Тайӧ ӧрексӧ пӧ тӧныд, велӧдӧс быдторсӧ тӧдысь том нывбаба, быть колӧ видлавыны, сьӧ-

лӧмыд кӧ нин кылыштавыны пондӧс, а нӧшта на бурлжык лӧб, кутан кӧ сӧйыштавыны сӧйӧс тувсов ма сорӧн.

— Кужи кӧ эськӧ ме вийӧдны сӧйӧс, масӧ, тувсов кыддзысь, зараваӧс моз...— сӧмын и шуис та вылӧ вочасӧ Сергей Иванович.

Сӧсся и кыкнан ма сӧйысысь буртӧт сералыштисны.

Пӧсь шондӧн ойдӧм уличясӧд найӧ подӧн жӧ бӧр лӧччисны ызгысь-гызысь базарысь да пырисны гырысь пуясӧн и тӧрыба визувтысь ёльӧн ыркӧдӧм паркӧ, и пырысь-пыр жӧ быттьӧ мӧд мирӧ веськалсны. Тӧрмасьтӧг восьлалӧны вывлань, Сергей Ивановичлӧн радейтана козьяслань. Кык нывбаба паныд воӧны, ӧта-мӧд дӧнаныс кутчысьмӧн, а бӧрсяныс ар вит-ӧквайта нывка вӧтчӧ. Виччысьтӧг, вочаасысыс дӧнын моз нин, ичӧткис шуис:

— Мамуля ӧдва-ӧдва нин коксӧ кыскӧ, а бабуля кӧр кодъ на тӧрыб!

Сӧки мян войтыр бурджыка видзӧдлӧсны нывбабаяс вылӧ да, буракӧ, неконданныс пырысь-пырсӧ эз и кужны торйӧдны, кодӧ нывка-ыслӧн мамыс, а кодӧ бабуляыс, сы вӧсна мый кыкнан нывбабаяс вӧлны ӧткодъ томӧсь да шылыдысь-мичаӧсь...

Мыйкӧ мында ылыстчӧм бӧрын, петысь серамсӧ ӧдва кутӧг, Сергей Иванович шуис:

— Тӧдам... Сӧтшӧмӧсь и эмӧсь ӧния бабулясыд... Тӧрыбӧсь и вилыдысь... Синъясыс нывъяслӧн моз на кодзлалӧны...

— А дедулясыд нӧ ӧна бурджыкӧсь? Ой-ой жӧ кызди чашйысьӧны, мынасны бабуляяс дӧнсыс да...— восьсӧн серӧктӧс Изабелла Тимофеевна.

— Но, эн шуӧй, дедулясыдлы сьӧкыдджык...— ас кежас унатор кутӧг ылӧсас шуис Сергей Иванович.

Ыджыд лапъя козьяс улын важ моз лӧниника сяльӧдчыштӧ усьысь ва. Изабелла мыськис черешня да яблӧг, пуксисны скамья вылӧ, вуджӧраинӧ, ок ӧна жӧ нин лӧсьыд личӧдчыны-лӧдзчысыны тадзи мудзӧм-пӧсялӧм бӧрад, нуюгӧдны до-

налѳм дзужгысь кокъястѳ... Сэтшѳм чѳскыд-юмов гырысь черешняыс, горштѳ веськѳдѳ, лолтѳ мавтыштѳ да весиг и пѳткѳдѳ быттѳ. А яблѳгсѳ Изабелла Тимофеевна бѳр-йѳма нѳшта нин чѳскыдѳс, но ма-сяыс нин ма, и небыд-рѳшкыд, быдмылас жѳ этатшѳм вотѳс! Ачыс эськѳ сійѳ, Сергей Иванович, не-кыдз эз куж татшѳмсѳ бѳрйыны...

Быдлатѳ небзѳма-бурмѳма Сер-гей Ивановичлѳн, мудзѳм бѳрас ыркыдыны торйѳн нин азыма мо-рѳс тырнас лолавсьѳ, и вотѳсыс сѳ-тшѳм чѳскыд... А кѳрыс яблѳгыс-лѳн! И кыськѳ ѳд помтѳг петѳ-сѳдз-тысьсѳ... Аслыс пѳлѳс шудѳн быттѳ ѳвтѳ сы дінсянь... Збыльысь ѳд, шудѳн кодѳн и эм... Чѳвлы-чѳвлы, коркѳ тай нѳ быттѳ сійѳ, Сергей Иванович, татшѳмкодъ шудсѳ тѳд-ліс нин... Кор нѳ эськѳ? А-а...

— Медводдзаысь ме видлі яб-лѳгсѳ ар нѳль-ѳ-витѳн...

— Вѳлисти?— сьѳлѳм сетѳ орч-чѳнмоз пукалысь нывбаба.

— Вѳрса ылі сиктын ми олім... Вежай вѳлі ветлѳма кытчѳкѳ лун-вылѳ, курортѳ пѳ, да вайѳма яб-лѳгсѳ... Бур мортыд, мыйта тыр-мѳма, быдѳнлы сѳся юклѳма, рѳд-вужыслѳн челядьлы... Менам пай ыылѳ вичмис жѳ ѳги зѳв ыджыд яблѳг... Тадзи жѳ ѳтар бокнас бан-йѳма, помас вѳсньыдик увтор чур-видзѳ... Босьта вѳлі помѳдыс дѳ мыйкѳ жѳ син водзын летйѳдла-бергѳдла... А кѳрыс!.. Некор тѳд-лытѳм кѳр... Некор аддзывлытѳм дивѳ... Меным жалъ вѳлі сійѳс сѳй-нысѳ... Ме рытывбыд ворсі мича-шылыыд-кѳра яблѳгнас, а сѳся, вольпасьѳ водігѳн, дінѳ пункті, мед-дона чачаѳс моз тшѳтш водтѳді аскѳд шебрас улѳ...

— Ой, кутшѳм интереснѳ!— веж-сьѳм гѳлѳсѳн ырсмуніс Изабелла.

— Буракѳ, войбыд сѳся ме вѳ-таси медбур вѳтъяссѳ. А кор асыв-нас садьми, дінын яблѳгыд и абу...

— Абу?!

— Абу... Ме пырысь-пыр жѳ го-рѳді, ыджыд гѳлѳсѳн бѳрдлзи... Ме чайтѳ, лоис медся лѳкторйыс... Ме чайтѳ, менам узигкѳстѳ чѳя-вока сѳйѳмаѳсь менсьым дона-муса яб-лѳгсѳ...

— Сѳйѳмаѳсь и эм?!— тшѳтш повзис нывбаба.

— Абу...— важ казтылѳмсьыс ѳдва вермис ыркавны Сергей Ива-нович.— Мамѳ дзебѳма, таысь жѳ повзѳѳма да...

— Но еномогысьѳн!..— вѳлисти личмуніс Изабелла Тимофеевна.— Но, Сергей Иванович... Да ѳд та-йѳ... Да ѳд та йылысь кыдзкѳ гиж-ны колѳ! Гижны!..

Меліа сьѳлѳдчѳ-варовитѳ фон-тан, муртса кывмѳн шувгыштѳны веж шальяса-лапъяса ыджыд козь-яс, Изабелла Тимофеевна да Сер-гей Иванович мышыв вѳровтчѳ-мѳн пукалѳны-шойчѳны, быд вир сѳнѳн кылѳны найѳ ывлаысь мич-лунсѳ да кыпид сѳстѳмлунсѳ, сѳ-тшѳм лѳсьыд налы таысь да, бура-кѳ, содтѳд тшѳтш лѳсьыд и сыысь, мый орччѳн со тадзи пукалѳны, мед кѳтъ ѳні и немтор шутѳг-сѳр-ниттѳг, мѳд лун со ѳтлаынѳсь найѳ, паськыд муыслѳн разнѳй пельѳс-ьясын чужлѳм йѳз, ѳтиыс — кѳдзы-дінын, а мѳдыс — шоныдінын чуж-лѳм-быдмылѳмьяс, а кыдзкѳ со быттѳ и ѳдйѳ сибалисны ѳта-мѳдныс дінѳ, гашкѳ, и Лермон-тов ѳсалис татшѳм шоныдасѳ сибѳдчыны, ѳд мыйта лои сѳрнитѳ-ма сы йылысь, позьѳ шуны, лол-наныс инмѳдчылѳма лои сы дінѳ, а сѳся со и талун, кѳтъ мед и по-лыштѳгтырйи, бара на аддзысисны, сѳся со и базарыс кутшѳмакѳ тшѳтш матыстыштіс найѳс, а ѳні Изабелла Тимофеевнаѳс збыльысь сьѳлѳм шѳрѳдзыс пыркнитѳдіс Сер-гей Ивановичлѳн яблѳг йывсьыс висьталѳмыс... Ок, сяммис кѳ эськѳ сійѳ, збыльысь эськѳ мыйкѳ лѳсьы-да гижис та йылысь... Мый вер-мѳмсьыс пѳжѳ луншѳръя дзикѳдз доналѳм шонді, а тані ыркыд и лѳсьыд. И уджавны оз ков, бур, мый морт вѳсна тадзи тѳждысьѳ-ны... Водзын сьѳлѳдчѳ фонтан... Юр весьтын шувгѳны дивѳ кодъ козьяс... Мый йылысь шувгѳны найѳ? Гашкѳ, ас ногѳны висьталѳны на улын пукалысь йѳзлысь гуся думьяссѳ, кодъясѳ асьныс найѳ, йѳзыс, дерт, оз на лысьтны кыв-мѳнсѳ шуны...

Коз йывланьын моз нин вильша-

сьо-тюрялө гөрд ур, усьтөм кол-
лөн ноксьо-ворсө. Сэсся и чуктө-
дс, тыдалө, жебиника кутчысьыс
кольсө, да сійө, увьясө тачкөдчи-
гыр, усис матө на дінө. Сергей
Иванович чеччыліс да босьтіс киас
ыджыдкодь кузьмөс кольсө, кутіс
видлавны-корсьысьны чошкысьөм
чорыд лапөдыас костсьыс. Сэсся и
аддзис борд пөла көйдыс, судзөдіс
да пондіс видзөдны югыд водзын.

— Гортө колө нуны татшөм көй-
дыссө да садитны... Мед миянын
тшөтш быдмөны дивө кодь козь-
ясыс...

— Чайтанныд, быдмас татшөм
чүтіксьыс?

— Быдмөны тай,— эскөдіс Сер-
гей Иванович. Сэсся, чөв усьлөм
бөрын, содтіс:— Быд татшөм чүті-
кыслөн овнысө эм нин аслас мог...

— Көйдысылбн — мог?..—тшөтш
шоналіс татшөм сөрнинас Изабел-
ла Тимофеевна.

— А мый нө... Козйөн лоны сійө
көсйө... Мичмөдны мирсө... Сөстөм
сынөд сылы сетны... Урьясөс да
уркайясөс аснас пөткөдны... Миян-
лы, йөзлы, шонид керка вылө вөр
сетны...

— Да-а...— чуймыштіс Изабелла
Тимофеевна.— Гадзи кө мөвпав-
ны — кодкө ыджыд мог и эм сет-
лөма чүтікыслы...— Лөсьөдліс ви-
дзөдлассө матын пукалысь ёртыс
вылө, сэсся виччысьтөг ышловзис
да шуис:— Вежөртөм чүтік олөмын
эм мог и смысл... А юр вема да
вежөра мортлөн мукөд дырйныс
немтор абу...

— Овлө на тай и сідзи...— гөгөр-
вотөг эз ов мөдыс.

— Сергей Иванович,— бөр сэсся
ырзыштіс нывбаба,— интереснө, а
кутшөм эськө тіян, асланыд, мед-
ыджыд могыс да смыслыс олөман-
ныд?

— Менам?— падмыштіс, дерт,
мөдыс.— Код төдас... Чужтылөма-
сь да, кувтөдзыд лоө нин нош-
кыны...

— Көнкө өд не этша жө нин ду-
майтлінныд та йылысь?

— Дерт эськө да... Кыдз нө сы-
төгыс... Мортлы да мед не мөвпав-
ны аслад олөм йылысь...

— Сідзкө, кутшөм?..

— Кыдз эськө бурджыка шуны...
Но, мед нимкодьясьны олөмнас-
мирнас... Со этатшөм мичлуннас...
Да мый поэнаыс... Мый менам
вынъяс серти... Тшөтш, көть неуна,
зильны водзө бурмөдыштны сійөс...

— Тайө зэв бур мог и смысл!—
сьөлөм тырнас гөрөдаліс Изабел-
ла Тимофеевна.

А Сергей Иванович сэк коста
нөшта на судзөдіс коль пыткысь
борд пөла некымын көйдыс, бура
гаровтіс найөс кабала торйөн да
суйис дөрөм зептас. Нула пө гор-
төдз, видзөдлам, мый лоө...

Сылөн ноксьөм вылө тыр синмөн
видзөдысь Изабелла Тимофеевна
сэсся шуө:

— Аски кө бара лоө татшөм жө
гажа лун, колө петавны гождөд-
чыштны...

— Ме эськө көть петалі жө да,—
ылөсас жө шуө Сергей Ивано-
вич.— А то регыд нин ковмас бөр
гортө мунны, а менам век на быд-
латі еджыд, оз и эскыны, мый лун-
вылын вөлі...

— Кайлам либө аски гөра йы-
лөдзыс,— веськыдывв довкнитө юр-
нас Изабелла Тимофеевна.— Сэні
гажа и местаыс уна...

— Сэнітө да...

— Сідзкө, и бара аддзысям Де-
мен дінын дас часын...

— Ме локта...

8

Паськыд велдора гөра вылас
гождөдчанінсө бөрйисны тшөг
коръя пашкыр нинлу дорын, кы-
тысянь коркө Сергей Ивановичлы
ёна мөвпавсис код төдас кытчө ко-
льөм челядь дыр йывсьыс да Шева-
Юль йылысь; лөсьыд и кыпыд тані,
ылөдз тыдалө, а шондіыс кө вывті
мөдас пөжны-сотны, позьө дзөб-
сьыштлыны пуыслөн сук вуджөр
сайө. Найө кушөмакө яндысисны
гөрччысьны өта-мөд дырйныс плав-
ки да купальник кеждөдзыс, но өд
абу тай карынсь, керөс пасьтала-
ыс, сук турун пөвстын и пуяс улын,
жаритчисны да ыркөдчисны на
кодь жө гождөдчысьяс, сэсся и та-
тшөминад, пляж вылын көть көні,

кызкӧ быттӧ абуджык яндзим кушӧдӧм вир-яйтӧ мыччӧдлыны...

Изабелла Тимофеевна пыр жӧ водіс гож водзӧ сьӧрсыс вайӧм кокныдик вольӧс вылӧ, а Сергей Иванович кӧмтӧм кокнас нимкод-пырысь пондіс ветлӧдлыны войся лысваысь дзикӧдзсӧ косьмытӧм на кузь турун пӧвстӧд. Кӧтӧдӧ и гильдӧ ыркыд му подыис кок пыдӧссӧ, лӧсьыд, оз весьшӧрӧ, буракӧ, шуны, мый лысваа турун вывті кӧмтӧгсӧ ветлӧдлігӧн пӧ здоровджыкӧн лоӧ мортыс, сы вӧсна мый кок пыдӧсас пӧ мортыслӧн эмӧсь зэв сатӧк нерв помъяс, кодъяссиянь чепӧсйӧны колана токъяс вир-яй пасыталайд; гашкӧ и, та кузя мӧвпалӧ ӧні Сергей Иванович, челядь дырйиныс найӧ тшӧтш и сы вӧсна здоровджыкӧсь вӧліны, эзджык висылыны, мый сиктын быдмигӧн водз тулыссиянь да сӧр арӧдз лючкисӧ эз и суйлыны коканыс некутшӧм кӧм, вӧрті кӧть мӧс корсигӧн-чайысигӧн, ва дорын кӧть чери кыйигӧн-келалігӧн, век нин гежмасысны кӧмтӧг. Ӑні ӧд, дзикӧдз небзьӧмаӧсь-коньӧрмӧмаӧсь кок пыдӧсыясыс да, лючкисӧ оз вермы тувчавны нюдз турун вывті-а...

Вывлань кыпӧдчысь да вочасӧн ичӧтмӧм-чинӧмысла ӧтарӧ пӧсялысь шонді ӧна нин пӧжӧ, пывсян изъя горсянь кос жарӧн быттӧ жайгӧ куш, еджыдкодъ на кучикыс вылӧ, сӧмын и удит лӧсьӧдлыны то водзтӧ, то мыштӧ, то бокъястӧ... Эстшӧм жӧ нин буртор лӧсьӧдлӧма гудкӧ — Шондісӧ, ломтыны оз ков, а ӧтарӧ жайгӧ-шонтӧ, быдӧнлы тырмӧ, мортлы и пемӧслы, лӧбачлы и медбӧръя гагыслы сылӧн олӧм сетысь и нимкодмӧдысь медсӧстӧм шоныдыс-югыдыс...

— Да, Сергей Иванович, он и эм шу, тӧян вылӧ видзӧдлігӧн, мый вӧлінныд лунвылын...— вольӧс вылын куйлысь том нывбаба, тӧдӧмысь, видзӧдлытӧг эз ов пӧсь шонді водзын асьсӧ быд ногыс лӧсьӧдлысь сідзсӧ вына на да статя мужичӧй вылӧ.

— Сідз нин тай артмис...— яндысьыштӧ мӧдыс.— Водзджыкӧ мыйкӧ сьӧкыдкодъ вӧлі. А сӧсся и не-

кор быттӧ куш сӧмын жуйвидзын шонді водзас... Окота вӧлі унджык ветлӧдлыны да аддзывны, кор ӧд нӧшта, мӧдысьсӧ, татчӧ веськалан...

— А мый, Сергей Иванович, кымын арӧс эськӧ тӧянлы, абу кӧ секрет?— водзӧ нуӧдӧ сӧрни визьсӧ нывбаба.

— Кутшӧм нин ӧні менам секрет!— ӧвтчӧ кинас Сергей Иванович.— Таво, аръявылыс, ветымын кык лоӧ...

— Да-а?!— дзебны кӧсйытӧг шензьӧ нывбаба.— Ме эськӧ некыз эг сет та мындасӧ.

— Лӧсьӧдлӧй вай...

— Збыль, сӧ збыль, Сергей Иванович! Но, мися, уна вылӧ, ветымынлань матысмӧ... Зэлыд и зумыд вир-яяӧсь на гӧгӧр, лыныт лӧк ногӧн оз чурвидз ни оз ӧшав-лӧбъяв, голяныд кыз тшӧгӧн оз тшупӧдась, да весигтӧ и юрсиад быттӧ оз тӧдчы дзорыс...

— Еджговат да омӧльджыка тӧдчӧ, сідзсӧ дзорма жӧ нин...— кӧсйис кӧть эз, Сергей Иванович нимкодмыс мича том нывбабалӧн тадзисӧ донъялӧмысь.— Сідзсӧ, эськӧ, дерт, абу на жӧ окота лӧдзчысьнысӧ да... Во кызь кымын нин пыр ӧткодъ сьӧктаӧй, кӧкъямысдас кило...

— Буретш мужичӧйыдлы, бур выныс вылӧ,— ас ногыс донъяліс нывбаба.— А менам вот неуна и ковтӧмыс эм, сизимдас кило менам...

— Тӧян ставсӧ шылӧдӧма-молӧдӧма колана мында,— буракӧ игоныдджыка тӧдчӧдсис Сергей Ивановичлӧн.

— А ноко, ӧна-ӧ ме ногӧн серти джуджыдджыкӧсь!— виччысьтӧг вильышмис нывбаба да ур моз пелька ырситис-чеччис вольӧс вылысь.— Вай сувтлам орчӧн...

Шылыдинӧ сувтисны орчӧн моз кык гожӧдчысь, мыйысь Сергей Ивановичӧс быттӧ токӧн моз дзужнитӧдіс. Ылӧсас тыдовтчис, мый ки вомлӧс судта кымын ыджыдджык сийӧ.

— А мый, Сергей Иванович, ми эськӧ ӧта-мӧдлы — еджыда-сьӧда — эг лӧк гоз пӧв вӧлӧй?..

— Да-а...— мужичӧйлӧн дзеска-

лѡма лолыс сы серти ѳна томджык нывбабалѡн тадзи вильшасѡмысь, но тшѡтш жѡ зильѡ босьтны сійѡ русѡ.— Миян, Комиын, шуласны: майбыр жѡ нин чѡдѣя-озѣя, эстшѡм шань да мича гозѣя...— сѣся и роч вылѡ вуджѡдїс тайѡ мича и лѡсьыд шусѡбѡсѡ.

— А мый, бура да лѡсьыда ѡд и эм шуѡма!— нимкодъмис таысь Изабелла Тимофеевна.— Быд нарѡд мичатѡ зильѡ бурджыка вежѡртны-шуны... Энлѡй, энлѡй, кодкѡ та кузя зѣв ыджыда шулѡма, ог нин помнит, кодї... «Красота спасѣет мир...» Кыдз тї ногѡн, Сергей Иванович...

— Ме ногѡн?.. Ог тѡд... Мирсѡ, гашкѡ, и спаситас... Но сѡдз... Ми воксѡ пѡгубитас...

Тайѡ шуѡмсыс синвидзѡдласѣясыс югнитлїсны ѡта-мѡдныслы воча, сѣся и кыкнанныс выныштчанаа серѡктыштїсны.

— А тї, Сергей Иванович, велаѡвтѡгыд энѡ жѡ вывтїасѡй пѡсь шондї водзас. Мед эськѡ лѣк эз ло... Ыркѡдчыштѡй вуджѡр саяс... Ѳнї ме тїян пыдди часѡвѡялышта... Меным ѡд, ѡжыгайтѡмайдлы, мыйта кѡлѡ позѣ пѡжсыны...

— Гашкѡ, либѡ ыркѡдчышта и эм...— гѡгѡрвотѡг эз ов мѡдыс.

— Водѡй вольѡс вылас да куйлыштѡй.

— Ог, ме ог радейт куйлынытѡ... Ме сїдз пукалышта ыркыдїнас... Тїян вылѡ видзѡдышта...

Та вылѡ вочасѡ том нывбаба лѡсьѡдлїс синѣяссѡ да ѡлѡдѡмѡн лѣтѡйѡдлыштїс водз чунь пѡвнас.

Сѣся сійѡ лѣптїс-пуктїс кымѡс вылас ѡта-мѡдыскѡд йнтѡм-пысалѡм чуньяса кияссѡ, мед синѣяссѡ тупыйштыны сотыс шондїсыс да тадзи, быттѡ вывлань нюжѡдчѡмнас да чатѡртчѡмнас, неуна бокѡн-моз сувтїс матѡ Сергей Ивановичань.

Кыдзи верман вештыны синтѡ слѡмыслѡн тайѡ медся ыджыд да медся гѡгѡрвотѡм дивѡйс вылысь?

Еджыд визьѡбьяса лѡз липсѡ гѡгрѡса зѣлѡдѡмаѡсь зумыд йѡгыас кодь на морѡсьясыс, сѣтшѡм жѡ зѣлыда-дзескыда тѡрѡдчѡмаѡсь лѡз плавки пытшкас бокѣясѡдыс крута

усысь гѡгрѡс бекѣясыс, и нывлѡн годь на статья мыгѡрыс, дзоньнас-сѡ, абу на ѳна тшѡгѡма, а быдлатї буретша сѡмын гѡгрѡсмѡма-шылялѡма, и быд восьсаинтї лунвыв шондїс сѣтшѡм лѡсьыда банийѡдѡма-зарнийѡдѡма— но сѣтшѡм жѡ нин мичаа да пѡся банийѡдѡма!— мый весигтѡ ѡнї быттѡ том нывбабаыс, вывтї уна шондїсѡ босьтѡмысь, ачыс быттѡ тшѡтш пондѡма югзыны...

И кыдзи нѡ оз шызѡд татшѡм дивѡйс, юмов-чѡскыд пѡсь шуд вѡйысь дивѡйс, кыдзи нѡ оз вѡрзѡд сійѡ мужичѡй мортѡс, сійѡ жѡ Сергей Ивановичсѡ, кодї со пѡшти быдса тѡлысь чѡж нин торѣялѡма гѡртсыс, гѡтырыс дїнысь!..

Нывбаба, дерт, кылѡ-казялѡ жѡ дзик мѡдарсянь, не шондїладорсянь сѡтѡмсѡ, лѣдзѡ кияссѡ, бергѡдчѡ шондїлань мышкѡн, а вуджѡр саяын пукалысь мужичѡйлань водзѡн да шуѡ:

— Тавѡй вой шѡрнас садьми да войбыд сѣся мѡвпавсис челядьдырся тїян яблѡгныд йылысь, Сергей Иванович... Асламѡн адзылѡма моз син водзѡ сїдзи и петкѡдчѡ сѣся серпасыс... Еджыд юра зонка некыдзи оз вермы торїѡдчыны адзывылтѡм лунвыв дивѡйскѡд... Шебрас улѡ ськѡд пырѡ... Тѡпѡдѡ морѡс бердас... Ичѡтик му шар кодь гѡгрѡс плодыс... Шондїсыс чуктѡм войт кодь банийѡм... И сѣтшѡм чѡскыд кѡра... И сымда шуд вѡйѡ...

— Но, Изабелла Тимофеевна!— дзикѡдз вѡрзис сѡлѡмыс Сергей Ивановичлѡн.— Колис сѡмын кывбур лѡсьѡдны...

— Верманнѡд кѡ, шуѡй менѡ Белаѡн...— мелїа и сѡлѡмсянныс вѡйис том нывбаба.

— Бела...— сійѡ жѡ лов кылѡмнас и пѡсьлуннас шуис Сергей Иванович.— Кутшѡм мича да кутшѡм тѡдса ним...

— А ме нѡ тїянѡс кыдзи ѡнисянь кута нимтыны?— водзѡ лѡсьѡдлїс ышмыштѡм-шоналѡм нывбаба.— Печоринѡн али мый?..

— Огѡ буди-а...— кыдзкѡ пырысь-пыр жѡ гирснитѡдыштїс тайѡ

Сергей Ивановичос.— Печориныс лосяло сѡмын ѳти мортлы...

— Да, буракѳ, сідзи и эм,— пыр жѳ воис ѳти кывѳй Изабелла.— Мед ѳтнасѳн кольѳ сѳтшѳмыс — Григорий Александрович Печорин!

— Менам овѳй — Юсев...

— А мый сѳйѳ лоѳ, вуджѳдны кѳ роч вылѳ?

— Юсь — лебедь...

— Абу-ѳ сѳйѳ рочьяслѳн «гусь» кывѳйсь лоѳма?

— Абу, гусьыс миян — дзодзѳг...

— Юсь!.. Мича ним...

— Миянын ѳна рѳдмѳдчѳны-быд-тысьѳны найѳ...

— Значит, ты живешь на Лебединой родине? Там, где ослепительно белые лебеди плавают в Белой ночи в чистых водах красавицы-Печоры?.. Ах, как интересно!..

— Тувсов юсьыс моз съѳлѳмѳй кылѳ нин борд вылѳ лыбѳдчан кад... Ми, комияс, ѳна гажтѳмчам асланым уна вѳра да сѳстѳм юяса мунымысь, мед кѳтъ и кѳдзыд тѳла да дженьыд гождѳма сѳйѳ...

— А тани тѳяны эз кажитчы?

— Ёна кажитчис!.. Эстшѳм сѳс-тѳм-мича да шоныд му... Санаторийас, сідзсѳ, бур ногѳн кѳ, лѳсьыда позьѳ овны и...

— Окота юавны. Сергей Иванович... Вот тѳ шусянынѳд лесникѳн уджалѳг, мича-гажа муын жѳ олан-ныд, сѳстѳм сынѳдѳн лолаланныд... А со тай, татчѳдз жѳ ковмѳма локны? Кыткѳ-мыйкѳ вѳрзьѳма жѳ вир-сѳнанныд?

— Да-а... Ми вокыс ньѳти огѳ кужѳй видзны асьнымѳс да кысь... Век чайтам: енмыс сетлѳма меным вылѳ танк мотор кодъ съѳлѳм, и бура тырмас сѳйѳ меным кувтѳдз... И песам сѳйѳс, кызди колѳ и оз кв... Ёнджыкасѳ — кызди оз ков... И чашъям ми сѳйѳс... Удж вылын и быдлаын...— Сергей Иванович эз и казавлы, кызди сылѳн кутѳс сѳрнитсыны Василий Семенович старик кодъ кывъясѳн.

— Либѳ быдторыс жѳ нин дѳн-зылыс тѳяны?

— Водзтѳ ме, войнабѳрса съѳкыд воясѳ, лучкѳвѳй пилаѳн вѳр пѳрѳд-лѳ, а олѳм сѳки тшыг-нисѳ пѳт на... А сѳсся бензин мотора дас кык

килоа «Дружбаѳн» дзужкѳйѳдлѳ пу-яссѳ, бура жѳ вир-сѳнтѳ нюжкѳйѳд-лѳ. Торѳн нин тѳлын, кор коскѳ-дзыд лым пытшкѳд собалан...

— Коскѳдзыд?— шензьѳ лунвы-лын чужлысь-олысь морт.

— Мукѳд дырѳиыс и морѳсѳдзыд на... И быд пучер дѳн колѳ му бер-дѳдзыс кодѳиыны, мед кузь мыр эз кѳль...

— Съѳкыд и эм тай вѳлѳма удж-кыс вѳр лѳдзысьыдлѳн...

— Сымда пу лои пѳрѳдѳма... Сымда гажа яг куштѳма мича по-жѳмъясысь...

— А сѳсся?..

— ѳни, мый верма, бѳр косѳда асьым мыжкѳс енмыс водзын...— серѳктыштѳс Сергей Иванович.

— Мыжтѳ?

— А мый нѳ?.. ѳни куштѳминья-ясас вѳр кѳйдыс бѳр пуктала-сид-тала... Кагукъяс кодъ, небыд лыска пожѳмпиянѳс да... Комын арѳс бѳ-рын нин заочнѳя помавлѳ вѳр тех-никум, а сѳсся и, ѳдзѳдчѳм вы-лысь, тшѳтш и институт...

— Либѳ ѳни кокныдджык лои?

— ѳни, дерт, сой вынтѳ озджык ков сѳтшѳма бертны. Но сы пыдди бара тѳджысѳм-вийсьѳмыс унджык лои. ѳниа кадѳ вѳр-ва вѳсна сулалысьыдлы, гашкѳ, и медсъѳ-кыд на... Лючки кѳ быттѳ, съѳлѳм-сянынѳд, видзны-дорѳиыны сѳйѳс, при-родасѳ... Ставыс ыршасѳны унджык курыштны-босытны, вуж вы-йѳныс орѳдны, медтыкѳ талун на-лы аджавтѳдзныс сюри... А тѳ, сы вылѳ кѳ нин индѳма, кызди терпи-тан?.. А вынъяс абу ѳткодъѳсь... Со, шуам, миян кар дорын Ыджыд нюр вѳлѳ, став кар кодъыс быд во вѳлѳ вотѳ-кыскалѳ сѳтысь тури-пув...— Сергей Иванович сувтѳдлѳс синвидзѳдлассѳ шаня кывзысь Иза-белла вылѳ да виччысьтѳг кежышт-лѳс сѳрнинас:— Турипувсѳ кѳ весь-кыда вуджѳдны миян кыв вылысь, лѳѳ — журавлиная ягода-брусника...

— Мича тѳян кывныд!— чуймис Изабелла.

— Но вот... Кутшѳмкѳ умѳиклы крас воас мѳвп — колѳ косытны тайѳ Ыджыд нюрсѳ, мед сѳнѳ быд-мѳны кузьджык пожѳмъяс да кок-ниджык лоѳ тыртны вѳр лѳдзан

план... Қызмырдысьөн кодйисны-перйисны прамой ю пасыта джуджыд канаваяс, съод вир-яйсө чашнитисны коньор нюрыслысь, оня техниканад тай небось верман... Юод моз и пондїс ызгыны-визувтны нюрыслөн съодов-гөрд вирусы... Сэссия и нюрыс, дерт, мыйтакө косьмыштіс, лёк турунлы быдмымөн, но кор на пө сәні вөрыс мөдөдчас быдмыны... И быттьөкө вөрсө быдтыны мөд места абу, важ гөрөдөминьясас... А тані турипув-йыс эз ло...

— Какая дикость!— ёртыслөн дойыс тшөтш доймис Изабелла Тимофеевна.

— Ме мыйта тышкәси-песси, удж вылысь муртса эз вөтлыны, но сідзи немтор эг и вермы керны... Оні сөмын и шог синьясөн видзөда, кызди Ыджыд нюрыслөн съод вирис воысь-во сөдзтысьө морт киөн вөчөм ранаясөдыс... И мед пө татшөмторьяссыс эз висьмы...

Изабелла Тимофеевна пуксис жө ыркөдчыштны нинпу вуджөр сайө, дзырыда югзысь съөд синьясыс сьлөн вөліны шоналөмаөсь не сөмын лун шөр дзиблань кыпалөм пөсь шондысь... Мыйкө дыра мысти нывбаба шуис:

— Сы кузя менам уджөй лөнджык... Библиотекарь... Бур книгаөн йөзөс ловзьөдан-ышөдан... Уна нэмьяс чөжөн чукөрмөм мывкыд да мичлун налы вөзьян... И төдан-ныд, Сергей Иванович, сәтшөм жө нин нимкодө овлө, кор мортсы, бур книгәсө лыддьөм бөрын, локтас тә дөрө югзысь чужөмаөн... Быттьө вылысь чужөма... Вөлисти на лючки казьялөма ыджыд гажа мирсө... Либө кутшөмкө нылөс либө зонмөс велөдан книгаыс динө... И некод тә вылө лөг оз кут...

— Ме ичөт дырий, кор ёна велавли лыддысьны, сөмын жө библиотекарөн көсйылі лоны...

— Да?!— шенмуніс нывбаба.— Видзөд со...

— Но сэссия тай вөрө пөрөдчыны лоис мунны... Война ставсө дзугис...

— Да, война... — гөгөрвоөмөн ышловзис Изабелла Тимофеевна.—

Олөмыс дыр на дзикөдзсө оз вермы палявны сысысь...

Сэссия, чөв олыштөм бөрын, Сергей Иванович юалис важөн нин вөзйиснасө:

— А тиян нө, асланныд, Белочка, мыйкө лоис жө, мед веськәвны Қисловодскәс?

— Менам, мөд кагәсө вайөм бөрын, кокысь вир сөнъясыс вөрзьяштөмаөсь... Ог нин вөлі көсйы вайнысө да, ёнджыка ли мый ли лои нервничайтөма... Сэссия и, сәки жө, батьө кувсис, войнавьвса жө важ ранаясыс дженьөдөдисны нэм помсө «Изабелла» виноград быдтысьлысь... Шуйга кокын лөз шыр-гөрөдьяс пондїсны төдчыштны...— Сэссия өдийө вежсис ловруыс, вом тырнас нюммуніс.— А мисьтөм кока бабаыд вылө коді видзөдлас?

— Тиян муртса на и төдчыштө лөзис пидзөс кусынь уліад...

— Видзөд со, казьялөмаөсь нин...

— Мича вылад тай, он и төдлы, видзөдлысьө...

— Вот сы вөсна и врачыс ыстіс менө Қисловодскәс, мед эськө шыр-гөрөдыс эз пөр пожөм вуж кодь гөрөдө... Курсовкаөн ковмис локны, оз на быдөнлы сюр татчө бур путёвкаыд...

Ылын вөдзын вералөны-лөзалөны югыд пөсь шондїөн ойдөдөм гөраяс, кокныдик төвру улын ас ногыс мыйкө варовитөны жө нинпулөн шоналөм-нюдзмөм тшөг кръяс. Кос да, шоньд и ыркыд да, сәтшөм нин лөсьыд кыкөнлы пукәвны ниньслөн вуджөр сайын...

— Сергей Иванович, висьталыштөй нөшта мыйкө асланыд челядь дырныд йылысь...

— А интереснө?..

— Да... Дзик мөд мир... Төдтөм олөм... Төдтөм му...

— Миян быдмигөн ылі вөр сиктад став важыс на вөлі... Став шеваыс и вөрсәыс орччөн... Васәыс и олысыс, пывсян гөгөнныс и тшыкөдчысьыс... Ставысө найөс колө вөлі төдны... Быдөнысь повны и пыдди пуктыны...

— Висьталыштөй, Сергей Иванович!..

— Вот кор ме первойсысө кы-

гѳдчи татчѳдз, ѳна мѳвпавсис Юль йылысь... Миян быдмигѳн овліс сѳтшѳм Шева-пѳчѳ... Ёна и повлім ми сысысь... Татшѳм жѳ гажа дзиб йылын сулавліс сълѳн керкаыс, варыш поз этшѳн и, дерт, сійѳ шева югыд синнас ставсѳ аддзѳ вѳлі, мый керсѳ сиктын и быдлаын.

Вольѳс вылѳ кымынѳн водѳм да гыррдзаяснас пыкѳм кияс вылас чужѳмсѳ лѳсьѳдѳм Изабелла корѳ висьтавын та йылысь, сьѳлѳмсянѳыс корѳ. А Сергей Ивановичлы и аслыс нимкодъ казътывны дона челядь дырсѳ, медшуда олан кадсѳ. И лѳсьыд пукавны нинпу улын, абу сѳтшѳм жар, шоныд кос тѳв ыркѳдлыштѳ, меліалѳ пасьтѳм вир-яйсѳ. Сѳсся ѳд и шондѳн югзѳдѳм том нывбабаыс тшѳтш ѳзтѳ лѳлтѳ...

И Сергей Иванович шоныда висътасьѳ лючки-бура кывзысьлы Юль-шева йылысь да ылі коми сиктын сѳкся олѳмыс йылысь. Қор сійѳ помалѳ кузякодъ нюжалѳм сѳрнисѳ, казаявтѳг оз ов, кутшѳм пѳсьлунѳн ойѳѳмаѳсь нывбабалѳн сьѳд синъясыс...

— Мича легенда кодъ ставис тайѳ, Сергей Иванович... Чуймѳдана легенда кодъ... Та бѳрын, дерт, абу и дивѳ, мый тѳ ѳна радейтанкыд вѳр-ва да поэзия...

— Менѳ век ѳна вѳрзѳдліс мичаа да ыджыда шуѳм кыв...

— «Ме кѳ сѳмын аслым вылѳ ѳла, мыйла нѳ ме сѳки коласѳ...» — мѳвпаланаа вылысь шуис Юльдысь кывъяссѳ Изабелла Тимофеевна.— Дерт, гашкѳ и эз ачыс думышт тайѳс тѳнад Юльыд... Но абу тайѳ главнѳйыс... Главнѳйыс сійѳ, мый олѳмсѳ ассьыс вѳчис йѳзлы коланаѳн... Со ѳд кутшѳм Шеваыс!.. ѳні йѳзыс ой-ой грамѳтнѳйѳсь, но унаѳн на оз овны татшѳм ногѳнсѳ...

— Миянлы медтыкѳ аслыным лѳсьыд да чѳскыд вѳлі...— ышловзис Сергей Иванович.

— Но, тѳян йылысь, Сергей Иванович, тадзитѳ, буракѳ, и он шу...

— Менам быдмѳ ичѳтик внук...— ылѳсас вочавидзис мѳдыс.

— Менам ыджыд нылѳйлы дас

сизим арѳс жѳ нин тырѳ... Қольѳ тай кадыс...

— Водз петавлѳмныдѳсь верѳс саяс?..

— Да, водз...

Найѳ пукалѳны вольѳс ѳтар-мѳдар помъясын, пысалѳм — чуныяса кияснаныс куш пидзѳсьясаныс кутчысьѳмѳн видзѳдѳны вежѳн лѳзалысь, лун шѳр жарѳн вералысь гѳраяс вылѳ.

— Шудаа петавлінынныд верѳс саяс?— кутчысьтѳг, ыджыда юавсис Сергей Ивановичлѳн, ѳд кызкѳ быттьѳ и матысса морт кодѳн нин лоис Изабеллаыс.

— А-а!..— ѳвтышитѳ мѳдыс гожъялѳм кинас-сойнас.— Дас кѳкъямыс арѳснад уна-ѳ пѳ на тѳдан шудыс йылысь... А сѳсся и миян нывка чужис... Мѳд дай... Олам!.. Йѳзысь быттьѳкѳ и не омѳльдзыка...

— Мича нывъяс бѳрся вѳтлысьысьыд тай век унджык сюрѳ, лючки нылавнытѳ оз сетны, ѳдѳй и крукыштасны...— думсыс водзѳ на кѳсийс юасьыштны Сергей Иванович, но том нывбаба бергѳдіс сѳрнисѳ:

— А тѳ асьныд кыз-мый, Сергей Иванович?

— Ми?.. Дырѳннад ми, буракѳ, ѳна нин велалѳм ѳта-мѳдным дѳнѳ... Ныла-пиабѳс быдтѳм... Век нин зѳлян ѳта-мѳдыдлысь бурджыксѳджык казаявны... А кытѳ колѳ, терпѳтыштавын... Сѳсся унатор, быттьѳкѳ, и бура йѳтѳ мѳянѳс... Торѳйѳн нин вѳр-ва... Мыйѳн сѳмын шондѳдыштас ывлаыс, ми, ѳтлаын, век нин вошласям вѳрын да кѳн да... То пув-чѳд да тшак вотан, то сад йѳрын ѳмидз да сѳтѳр быдтан. Кыкѳннад тай быдтор бурджыка артмѳ... Шуны кѳ нин сѳдз, миян костын гожся гыма-зѳра кадыс, буракѳ, кольѳма нин, и водзын виччысьсѳ лѳнь баба гожѳм да вочасѳн ыркалысь ар...

— Сѳдзкѳ либѳ, Сергей Иванович, тѳянлы оз нин окота овлы мынтѳдчыны гозъя олѳм кѳртвомсьыс?— быттьѳкѳ и вильыша юалѳс нывбаба.— Сѳмын веськыда, а?

Сергей Ивановичѳс быттьѳ кык вожа лѳбынѳн, голяѳдыс, сатшкѳмѳн пыкисны топыд турун зорѳд

бердө, немтор оз вермы вöчны. Но, выныштчöдiс асьсö да, видлiс на бергöдны ставсö шмонитöмö:

— Кор енмыс унмовсьылас, йöй-тöдлö на жö мутивöйыс... Ловъя на да... Торйөн нин тани... Гöтырыд абу дiнад, а гөгөр мича нывбабаяс пöсьбöдны виртö... И вöрыс со паськыд, туруныс небыд...

— Но тай мукöдыс моз онö вöйöй грекас?..

Онi нин Сергей Иванович пöсь пывсянö веськалiгөн моз пöсьөн ойкмунлiс татшöм юалöмсьыд, здук кежлö вежöрас мыччысьлiс весиг Михаил Константиновичлөн матö воём чужöмыс, а кор вочаасьлiс синъяснас Изабеллалөн вильыша сыйысь видзöдласа синъяскöд, дзикöдз вошлiс сёрни визьсьыс. Сэсся и шуис йöевата шыньмунöмөн:

— Да öд яндзим... Абу лöсьыд...

— Но, а паныдасяс кö сэтшöм нывбаба, кодi... Но сэтшöма нин лöсялö тiянлы?.. Кодтöг оз и позь овысö сэсся...

— **Ог тöд...**— нямрасьö дзикöдз шöйöвошöм Сергей Иванович.— Яндзим... Гöтыр менам эм... Ныла-пия... Шуи нин тай,— внук... Ме öнi, Белочка, сэтшöма нин ог кöс-йы, медым бур йöз... Меным дона йöз... ме вöсна, менам омöлик олöм-керöм вöсна вийсисны... шогсисны-страдайтiсны... Ме, бурджык нин, ачым понда унджык терпитны да шогсьыны-страдайтны...

— Мыйла нö буретш «страдайтны!» Но, шуам, некод оз и тöдлы... Онi тай, стрöка кö сюрö, быдөн кы-йöдчö гусьбникөн грешитыштны... Быттьö сiдзи и колö...

— Видзöд, ме абуджык сэтшöм мортыс, Белочка... Гусьонтö татшöмторыд менам оз артмы... Вирöй кö нин ёна горöдчас... Ме тöда нин ачымöс... Сэки ставыс вермас режсьыны... Ставыс вермас пазавны... Дзик ставыс... А код пö на тöдас, бур вылö али лёк вылö ставсö лöб пазöдöма...

— Ок, Сергей Иванович, Шева-Юльыд тай бура тшыкöдöма тiян-лысь олöмнытö!.. Нэм чöж кежлад тшыкöдöма...

Том нывбаба, вына-зэлыд сын чери моз, песькыльтчис да чепöсийс

вуджөр сайысь, гатшөн водiс пöсь шондiлы воча, ки-коксö паськöдiс, кунис синъяссö...

Онöдз бур сёрнияс нубдысь Сергей Иванович видзöдлiс сы вылö, тадзи водöмаыс вылö, да весигтö югыд луныс син водзас пемдылiс: сэтшöм окота сылы лолi ляскысьны-топöдчыны пасьтöмөнкодö куй-лысь, пöсь шондiөн быттьö öзтöм-ломзьöдöм мича-чöскыд нывбаба дiнö, лөдз моз горша сатшкысьны сы дiнö окота лон, мед окавны-ма-лавны сийс, быдлатi окавны да шыльöдны... Öдва и вермис кутчысьны мортыд!

Мыйкö дыра чöv олöм бöрын синъяссö восьтывтөг нывбаба шуис:

— Ме эськö эг жö кöсйы, мед ме понда страдайтiсны менам нывка-ясöй...

— Сiдзкö, ми тiянкöд, Белочка, öтмоза шевуйтöмаяс...— вöлись личмуныштiс Сергей Иванович Юсев.

— А шевасö бөр босьтны миян пытшкысь некодлы нин?..

— Да... Сё арөссö тыртöм бöрын кувсьылöма жö Юльыс...

— Кывзöй, Сергей Иванович!— бара на ыззис лолнас син кунбöмөн куйлысь нывбаба.— А мый эськö вöли, ми кö тiянкöд тадзи жö паныдасим во дас сизимөн водзджык? А?.. Кор ме верöс сайö петтöм на вöли?..

— Да?.. Ог тöд?— Сергей Иванович син водзысь выльысь пемдылiс югыд шондiа луныс...— Сöмын öд, сэки кö аддзысим, öнiяыс эськö бара немтор эз ло...

— А кодыс бурджык?

— Ог тöд... Кысь нö ме верма тöдны вöвлытöмсö... Онi ме сöмын тöда, мый енмыс вочасөн, буракö, эновтö менö...

Войсö Сергей Иванович узис лёка, рытнас дыр эз вермы унмовсьыны, ыззьöм сьölöмыс быдтор йывсьыс думайтöдiс, а сэсся и коркö эськö, ёртыс воём бöрын, ойбыртлiс жö, но югдандорыс бөр ырсмунiс-садьмис весьöпöртана вöтысь.

Быттьö сийö, сьöкыд чемодана да сэтшöм жö сьöкыд сумкаа котöртö-тэрмасьö поезд вылö. А мыйлакö

зэв дыр чукортчөмыс лон, некыдзи оз вермы ньобалом колуй-мөлуйсө төрөдны да, кадыс этша кольо, и колө тэрмасыны, тэрмасыны... Поездас виччысьо сийөс том нывбаба, ёна виччысьо. Сергей Ивановичлы колө мыйкө ыджыдтор шуны сылы, сэтшөмтор шуны, мыйысь оломыс аслас, а тшөтш и нывбабаыслон, дзык мөдарө вермас бергөдчыны... И котөртө Сергей Иванович, котөртө да котөртө, киясыс оронысьо кыдысла, дасьось не-тшыштчыны пельпом вечикъясысыс, кашкө-упкө, сьолөмыс морьсас ыдждө-пыктө да лов шысө йөртө... Мыйла и сымда гөснечсө ньобавсьома!.. Оз өд удит, буракө, водчынысьо, сідзи и быттьо сьолөны медбөрья минутьясыс... Гашкө, шыбитны көть нин фрукты тыра сумкасө да сідзи өдийджык котөртны?.. Но кыдзи нө убөлитан шыбитны, кор ичөтик внукуыс сэтшөма виччысьо чөсмасынторьясө!.. Өд ньобасыгас на Сергей Иванович явө быттьо аддзис, кыдзи ичөтик зонка босьтө кызыник небыд кекөньясас чипан кольк гырыс, лөза-гөрдөдн ымралысь черешня да малалө-чеччөдлө сийөс... Да чиктылө нимкодьясла... Ас кодыс жө, Сергей Ивановичлөн кодь, лөзов синьясыс югзьоны шудөн... А, гашкө, и вольпаяс на тшөтш босьтас чөскыд вотөссө ичөт зонка?.. Кыдзи коркө ачыс сийө, уна дас во сайын, шебрас улө водтөдліс шемөсмөдана яблөг... Кыдзи нө он ну татшөм мусаник зонкаысы луныв мулысь чөскыдторьясө? Өд гортын өні немтор на абу, июнь шөр на кадыс, сөмын неважөн на, көнкө, вежөдыс босьтчис... Да өд со, пыригкостыс, кутшөм рад лонис кык арөса мортыс дыр кешлө вошлөм дедысылы... Ботинкисө отсалө пөрччыны, тапикась-петкөдө коридорө, мыйкө тельгө-шувалө, көть и оз на лючкисө куж... Часлы, ме тэд восьтыла ыджыд сумкасө... И котөртө Сергей Иванович, медбөрья вынъясыс котөртө, кыдзи нө эновтан татшөм сумкасө!.. Сэні өд, став чөскыдторьясыс өтар, эм тшөтш и коз пу койдыс, дивө-козлөн койдысыс,— колө пуктыны-садитны сө-

йөс Сергей Ивановичлы кытчөкө, гашкө, и контора водзас, мед быдмө... Йөзөс нимкодьямөдө... Сы йылысь, лесник Юсев йылысь, и кувсьөм бөрас на казтылө... Гашкө, удитас на, но — өдийджык!.. Оз на жө өд дзыкөдз пот мудзөм-доймөм сьолөмыс... И виччысысь нывбабаысы удитас на кыв шуны... Мед жө нин удитас!.. Со нин поездыс!— колис сөмын лэччыны да бөр кайны зэв джуджыд да крут пос. Но жө, Сергей Иванович, но жө, лесник! Тэ ли эн төдлы олігчөжнад уна ветлөм-котралөмсө... Джуджыд мусюрьясөд гежмалөмсө и зыбуч нюрьясөд собалөмсө... Но жө!.. Да мый нө тайө?.. Вөрзьө тай нө поездыс... Вөрзьө!.. Да мыйла нө сьтөгсө мөдөдчө?.. И мича чужөма нывбабасы со сулалө бөрья вагонлөн пыран пос вылын, өвтчө кияснас да мыйкө горзө сылы, Сергей Иванович Юсевлы...

Татчө сэссия и садьмис лөк вөтсысыс дзыкөдз бонзөм-укшалымөм Сергей Иванович, синсө чашкөдөмөн видзөдө куйланінсяныс, немтор на оз гөгөрво, морьсас вынысь дпкө сьолөмыс. Сөмын кор нин кутис вежөртны паныда стенысь лөз юөн визувтысь мусмөм серпассө, вөлисти лөнныштіс. А сэссия курыда мөвпыштсис:

«Гадзинад и узигкостыд верман пезьдыны... Садьман да, абу нин ловья... * Кыськө тай аддзысьома ветымын арөса кавалер... Котралө... Том дьрийид коліс өнджыка да бурджыка бөрйысыны!..»

Но и кусөдны мөвпсө Изабелла Тимофеевна йылысь сийө некыдзи эз вермы. Да и, шуны кө нин збыльджыка, эз мөвп тайө вөв, а — ловьяөс моз кылөм, зарни вижөн гожьялөм да быттьо дзоньнас югзьыс вир-яя нывбабаөс аддзөкылөм... И весигтө тшөтш и нимкодьямыліс на таысь Сергей Иванович — сыысь нимкодьямыліс-ышмыліс, мый том вынаөс моз на шызьөдсө сийөс кажитчысь нывбабаыс...

Но и мый?!— сэк жө сийө эз вермы не вензыны ачыс аскөдыс. Олігчөжыд өд мича вылө мичаджык на паныдасылас, век али мый сэссия пондан бөрйысыны да веж-

ласны, тадзинад нө кытчөдз локтан сэсса, помө ни дорө он во... Сидз нин олөмыс, гөгөрбок кө видзөдлыны, ыджыдджыка кө босьтны, сэтшөма дзугсьө таысь, сымда шог да синва өкмө-чукөрмө...

А олөмыс кө, ачыс енмыс кө буретш да чужтисны мяняөс куш сөмын өта-мөднм ради? И со, медбөрын, паныдасим ми... И кыскө менө сы динө... Сийө, ачыс, тшөтш, буракө, көсийө...

Мун сэтсысь,—«кыскө»!.. Пасьтөт кө кутанныд куйлыны өта-мөд динанныд, пось шонди улын,—кыскытөг оз ов, абу на жө дзыкөдзсө кусөмыд да... А йөйталөмыслы кө сетчыны, ставсө верман пазөдны. Ставсө!.. Бөжыд өд кузь... И юрьяндим на вермас лоны грекө вөйөмсьыд... Сэки сэсса, тэнад этшөн-сямөн, көть нин йирө вөйтөдчы...

А сэсса: мыйла нө ме немтор ог думайт мөдыс йылысь? Сылөн өд меысь на өнджыка ставыс вермас пазавны... Мый нө сэки лоө?..

А сэсса: абу өмөй окота меным отсавны быдтыны внукөс? Мед вынаджыкөн сийө лоис... Бурджыкөн и төлкаджыкөн... Олөмсө да мирсө гөгөрвоысьджыкөн... Вөр-ва төдысьөн... Мөд мортлысь шөгсө да мөгсө кылысьджыкөн... Öд со ичөт мортыс велалыштис нин ме динө... Кутшөм шоныда өйылыны синьясыс дырджык кежлө янсавлөмьяс бөрын... Сэки весигтө горшок вылас мөд морткөд оз мун...—тайөс казьтылөмысь Сергей Ивановичлөн дзыкөдз шонавлис сьөлөмыс.

Аскинас найө бара паныдасисны Демон динн. Кыкнанныслөн чужөмьясныс төдчымөн нөпмуныштөмаөсь да йывмыштөмаөсь, син гураньясыс вөйөмаөсь. Изабелла Тимофеевна, Сергей Иванович моз жө, тыдалө, лючки абу узьөма войсө.

А, гашкө, төрытъя жар шондыс эз лөсяв налы? Вывтіджык лои?

Дерт, көнкө, та вөсна талун найө эз нин лысьтны петны гож водзө, а шуисны кыпөдчывны художник Ярошенколөн музейө, мед, думсыныс, сөстөммөдыштны ыззьылөм лолнысө бур искусствоөн...

Сэсса и воис гортө мунан лун... Сергей Иванович асывсянь ветлис базар вылө, лышкыда ньөбалис чөскыдджык гөснечьяс, а пасьталан-новлан козиньяссө сьлөн водзвыв нин быдторсө дасьтөма, вина ютөгыд олис да, сьөмсө бокиас өкасө некытчө вөли каттыны... Ыджыд сумка тыр—буретш татшөмөн и котөртө вөли вөтасигас!—сөвтис медчөскыд черешнясө, слива и яблөг, груша и помидор,—ок и нимкодь лоө гортас быдөнлы татшөм добрасьыд, торйөн нин внукыслы!.. Та йылысь куш өти мөвпыштөмсьыс Сергей Ивановичлөн дзыкөдз шонавлө сьөлөмыс... Базар чурк вылын сулалигөн медбөрьясыс видзөдалыштис гөгөр, лаймалысь лов тырнас прөщайтчис мича карыскөд и лөзөн вежөдысь гөраяскөд: өна нин кыскис сийөс гортас, но и татчө нин, татчөс мичлунас да гажаинас, кузянад велалыштөма лои, тшөтш быттьө мыйкө донатор чуктөдө-кольө татчө аслас олөмсьыс...

Ывлаыс асывсянь кымөртчыны пондөма талун, мукөд дырйыныс кымөрьясыс быттьө өшйылыны карсө кытшалысь гөраяс весьтө, водзөсө оз лысьтны мунны, гөраяссяныс кыпалысь шоньд руыс кутө ли, а талун кутшөмкө кутөдьяс тыдалө, мынөмаөсь...

Таксиен сөрниө воисны ас кодысь жө арлыда водителькөд да мөдыс сьөлөмсяныс көсийысис рытьявылыс бара на волыны санаторий динө да сьөкыдкодь грузнас нуөдны Сергей Ивановичөс көрт туй вокзалөдз, кысянь сэсса сийө лөсьыда нин воөдчас Минеральные Водыса аэропортөдз. Нимкодьмөм Сергей Иванович шань мортыдлы войвывсаяс этшөн весиг водзвыв лышкыда мынтысис таысь.

Пажнайтигөн прөщайтчис Даша Мыколаевнакөд, Валентина Петровнакөд да Игнат Игнатовичкөд. Ставөн найө вөлины югдөм чужөмаөсь да кыпыдөсь, курортыс дзыкөдз вылө вежис налысь олөмсө, сөмын код на пө төдас, дыр-ө кежлө, бур вылө али лөк вылө, өни тай,

видзоднысё, эстшом шудаось-а, Валентина весигтё нужодіс тані олёмсё, выль путёвка судзодіс... Ставён вёзійсны Сергей Ивановичлы бур туй, некод эз вёв дёзмёма сы вылө, нывбабаяс весигтё и жалитыштісны на морттө: эстшом пө ён да мича мужичёй өтнадөн моз кызы нель лун чөж зунясин тані, көнкө, ёна и гажтөм вөлі...

Медбөрьяысь шуёма «видза колны» асланыс судтаса сестралы да лөсьыдінник врачлы, кодлысь небыд кисё кутлігөн Сергей Ивановичлы, дерт, казтыштсис водзджык олысь узылан ёртыс... Бур сьблөмөн медбөрьяысь копыртчылёма дзоньнас санаторийлы... Аслас олөмын медводдзаысь веськавліс татшөминас Сергей Иванович и ньөти оз элясь, мед көть и эз быдысь бур вөв, но өд бурыс век жө унджык вөлі, абу өмөй бур, мый сійөс, ылі войвыв пармаысь воём лесникөс, вердісны и юкталісны тані пөшти дон босьттөг, врачяс төждысисны сы понда, виртө өддзөдысь нарзан ваннаын полькөдісны дасысь, сэтшөм интереснөй экскурсиясө новлөдісны; и вежөн лөзалысь гөраяс аддзыліс сійө, и сөстөм-кокни сынөднас пөттөдзыс лолаліс, и лөсьыдджыка-кокниджыка быттё кутіс кывны асьсө, өні бара поэяс бур-пөт уджавны и овны...

Вокзал дорын найө паныдасисны Изабелла Тимофеевнакөд, көсйысис да воёма колльөдны. Кадыс тырмымөн на вөлі, Сергей Иванович ньөбис гөрд биөн и лым еджылөн ымралысь гладиолусьяса ыджыд букет, да найө пырисны wskзалса ресторанө закуситыштны. Неыджыд залын, луннад да, йөзыс этша вөлі, пельбөсысь бөрийсны пызансө, ылөджык оркестр дінсянь, регыд өд сійө кутас гримгыны, пельтө чунөдны... Восьтісны шамганскөй... Яр рөмьяса дзоридзьяс да югыда визлалысь боляяса вина... Лунвыв мулөн шензёдана мичлуныс да чөскыллуныс... Сук сьбөд юрсиа, ыпьялысь сьбөд синьяса, зарни рөмөн гожьялөм Изабелла сэтысь жө и... Сөмын өтнас Сергей Иванович абу татчөс, сылы

регыд — өні регыд нин! — ковмас лөбовтны страна пасьтала вөра-муа Войвывланы...

Лэптисны бокальяс...

— Коркө сэсса, мөдысь, аддзысьлам ли ог ли-а?.. — шуис воча пукалысь Изабелла Тимофеевна Сергей Иванович вылө шоныда и нораа видзөдігмоз.

— Ог төд... — ышловзис мөдыс, лаймалысь жарыс сьлөн морөсын бөр быттё пөндіс ымравны. — Вай юыштам став бурыс вөсна, Белочка... Медводдзаысь и медбөрьяысь ме видла винасө тайө мича муыс вылын...

— Ньөтчыд энө и юлөй?

— Эг... Ставсө босьті лов вылө сөстөма... Бурсө и лөксө...

— Вына морт ті, Сергей Иванович...

— Ас водзад мог кө пуктан, сэки тай кокныдджык венны быдторсө... Тшөтш и асьсө колөмьястө да окотаястө...

— Да-а... Сідзи эськө да... Важ грекьяс на тайөс казавлөмаөсь... Медся ыджыд вермөмыс пө сэк, кор ачуд асьтө верман...

Юыштисны. Дыр видлытөмысла вильыш боляясөн ворсөдчысь чөскыд винаыс лөсьыда чажнитөдыштис Сергей Ивановичөс, тшөтш и Изабелла Тимофеевнаөс, кыпыдджык быттё налы лои, не кө кутны төд вылын водзын кыйөдчысь янсөдчан шөгсө...

— Висьталам кө, мый ми тиянкөд, Сергей Иванович, вежон чөж бур ёртыяс этшөн олім, унаөн оз и эскыны...

— Да, буракө, оз и эм...

— Онө кутөй кайтчыны, мый ставыс мян тадзи лои?.. Сөстөма?..

— Ог төд... А, гашкө, и татшөм мичаыс да сөстөмыс ёнджыка на кутас казтывсьыны?.. Асья кыа моз югыдн?.. Мед көть и судзөдны позьтөмөн...

— А мый, Сергей Иванович, көнкө, өд вөлі жө гуся дум курортад мөдөдчигөн?.. Ок эськө пө, мичаник-томиник нывкөд кургыштны сәні!..

— Кхм... — Сергей Иванович ружөктыштис да шоныда нюмьөвтис

тадзисо юалысьлы...— Гашкө и вөллі... Мортто тай, Адамсянь да Ева-сянь нин, век быттö тойлöны грекыс вылö... И лолыд аслад век быттö томөн кольö, быдтор вылö ыштö, көть и вир-яйыд вочасөн небзьö-бонзьö...

— Мый нö либö мөмъялінныд?..

— Бөжöй кузь нин вөлöма...— шуис Сергей Иванович, он тöд, шмонитөмөн али жалитөмөн.— Олöмыс сідзи нин менам мөдöдчöма, мый öдвакө ваяс меным виль шудсö кутшөмкө мөд нывбаба, мед көть сөсся мичасыс мича да төлкасыс төлка... Онi ме, буракö, помöдз гөгөрвои тайöс... А сідз дурыштны-ворсыштны — ме ог көс-йы... Шулі нин тай,— яндзим меным... Ме öнi бөр дас сизим арöса моз кутi яндысьны татшөмторъяс-сьыд... И, тыдалö, некыдзи нин сөсся ачымöс ог вермы вежны...— сув-товкерліс, мыжа моз шыньмуныш-тіс азыма кыязыс нывбалы да сөдтіс:— А сөсся... Менам челядылы, быдмиганыс, некодöс вөлі ним-тыны дедөн... Война вылын томөн усины дедушъясыс... Тайö, ме чай-та, не этша гөльмөдыштiс налысь олөмсö... И мед көть нин менам внукъяслы мыйтакö усьыштö дедсö төдлан пайыс да шудыс...

— А, гашкө, тадзи и колö?..— вөрзьöм сьөлөмөн шуис Изабелла Тимофеевна.— Гашкө, татшөм и эм морт олөмын медбур законыс?.. Олөмсö бур ногөн водзö нуöдысь законыс?..

— Ог тöд... Вермас лоны... Но, дерт нин, буракö, не сійö, кор, гос-ныс пуö да, став йивсыс вунöдöмөн кырсалöны...

Изабелла Тимофеевна чурсни-тыштiс винасö да ыджыд мича бо-калыслы моз шуис:

— И век жö мыйкө жалён кол-лө, Сергей Иванович... Менам сэтшөм сьөлөм кылөм... Ми быттö мыйкө гусялім асьным асьыным-лысь... Меддонаторсö гусялім... Воштiм ли аддзылөм нин меддона-торсö...

Гым-нөвйөн быттö чуткисны Сергей Ивановичöс тадзсö шуөм-нас, да и пондiс сійö ымравны кыз öгыр вылын лөз биөн моз. Но мор-

тыд чукөртiс на вынъяссö шмони-тыштöм вылö:

— А мый эськө сәки шуис Ше-ва-Юль?..

— Бөръя лун-войсö ме олі ыдж-ыд бушков водзвылын моз...— во-дзö гугөдіс асьсö винаөн шонтыш-төм да колльöдчөмөн жугыльмөдөм нывбаба.— Чайтi: быд здукö вер-мас йиркнитны-суөдны бушколыс... И мый эськө ме сәки верми вөч-ны?..

— Сьöд вөр шөрын кө гыма-зэ-ра бушколыс суас, немтор и эм он вермы керны...— матö воөм Сергей Ивановичлы век на некыдзи оз шед колана сёрни визыс.— Вöрыс гөгөр чайысьсö-пөрö... Кок улад муыс сыркакылö...

— Тян пытшкө ставыс тайö йөр-шитчöма жö, Сергей Иванович... Сöмын тай эз мын-а...

— Кутöдыс уна да, кысь...— жу-гыля нюммунис мөдыс.

— Мича и сөстөм морт ті, Сер-гей Иванович... Чунök лола-руа морт... Кодлыкө тай веськавлөмы-дөсь жö...

Вöрса бушков моз жö пондiс грымгыны-ворсны неыджыд ор-кестр. Читкыльтөм ус помъяса мужичöй матыстчис на дiнö да кутiс корны Изабелла Тимофеевнаöс йөктыштны, но мөдыс мелалыштiс видзөдласнас пызансайса ёртсö да шуис:

— Ми талун огö йөктöй... Ми та-лун пукалөмөн нимкодясям öта-мөднымөн...

Кор чикыльтөм ус помъясаыс бөр вешій аслас пызан сайö, Сер-гей Иванович шуис:

— Тянкөд, Белочка, полан и ветлөдлынысö татшөминъястыс, ныр увсьыд нетшыштны вермасны... Мыйла сöмын и лэдзöны йöй вер-рöсьясыс татшөм мича гөтыръяс-нысö öткөннас...

— Но öд сәки бара ми эськө тянкөд эгö паныдасыöй,— ворсыш-тіс сьöд син аканыснас нывбаба.

— Сідз эськө да...— Сергей Ива-новичöс чуймөдіс татшөм мөв-гыс.— Немтор эськө эгö и төдлөй... Сöмын тай, регыд, бөр ставыс ратшнитчө-орö...

— А, гашкө, и мыйкө кольö?

Дзикодз выло оз ор зарни сунисыс? Гашкё, и миян паныдасълёмным дыр кежлө югдодас олёмнымос?..

— Оз кё ёнджыка сьёктёд...— ышловзис Сергей Иванович.

— Вермас лоны и сэтшөмтор...— тшөтш жугыльмыштіс нывбаба.

Пукалыштісны чөла, өта-мөд вылас видзөдігтыр. Сэссия Сергей Иванович шуис:

— Вөрзян кад матысмө...

— А, төданныд мый, Сергей Иванович?..

— Мый?..

— Вай ми во джын мысти... Быль во кежлө... письмөяс өта-мөд-нымлы гижам... Быттьөкө сэтчөдз онө кё вунөдөй на менө... И окота на кё лоө мыйкө шуны меным...

— Вай гижам и эм!— ловзыштіс жугыльмыны пондөм Сергей Иванович.

— Виль во водзвылын мунан-ныд ті асланыд карса почта выло да коранныд письмө... Ме сідзи жө и... Лооны кё татшөм письмө-ясыс, сэки оз на ло дзикодз орөма зарни сунисыс... А оз кё лоны...— Изабелла Тимофеевна ыджыда ышловзис.— Сэки немтор нин он вөч... Бушколыс, миянлы бура зэртөг, муніс бокиті...

— Ме ставсө гөгөрвои, Белочка...

— А тайө мича дзоридзьяссө ме нуа сьөрысь, мед ёнджыка казъ-тивсис тіян йылысь... Гладиолусыд дыр оз нярмы, гортө мунтөдз на шонтыштасны сьөлөмөс...

Ывла вылын лыбөма ён төв, угисны-куснясисны гирысь пирамидальной топольяс, кыздисюрө чаш-йысисны кыз коръя пашкыр каштанъяс, гөра йывьясө пысасълөм сьөд кымөръяс швычөка чездась-

лісны-потласисны югыд чардби нөбвьясөн-везьясөн. Войтыштісны медводдза зэр тусьяс.

— Со тэныд и бушков, Сергей Иванович,— шуис вагон дорын Изабелла Тимофеевна.— Тайө дя-вөлыс сэтшөма скөрмис миян выло...

— Скөрмөма и эм...

Сэссия найө, кыв ни джын шутөг, топыда сывйыштчисны да окыш-чисны веськыда вом доръянаныс, медводдзаысь и медбөръяысь, и лов тырнас кыліс сэки Сергей Иванович, кызди пөсь вир-яя том нывбаба кызкө быттьө дзоньнас ыльгысьө сы пытшкө, вир-сөн пытшкө-сөдзыс йиджовтө да лэбөдө-нуө медся шудаинас...

Кызд-мый сөмын вермисны орөд-ны татшөм окыштчөмсө-а...

Кор Сергей Иванович пырис вагонө, пырысь-пыр жө ляскысис өшинь стеклө бердө. Изабелла Тимофеевна, шөйбовшөм, муса чужөма, нинөм гөгөрвотөг өвтышталіс гладиолусьяса букетнас. Поезд нөжйөникөн вөрзис. Изабелла Тимофеевна прөстмөдіс веськыд кисө да водз чуньнас быттьө мыйкө пондіс гижны сынөдас. Сергей Иванович гөгөрвоис, мый... Сэссия ыджыд пушкаысь быттьө лыйисны — сэтшөма йиркнитіс-гымыштіс, а здук мысти ведра дорысь моз ызөбтісны-койыштісны вагон өшинь, да дзикодз саявлис мукөд колльөдчысьяс пөвстын сулалысь Изабелла Тимофеевна, а сэссия и бус сорөн вазьөм стеклө пырыс пө-лыньтчөмаөн кутіс тыдавны. А, гашкө, и тадзисө пондіс тыдавны сы вөсна, мый аслас сьлөн, гортас мунысь, Юльөн шевуйтлөм Сергей Иванович Юсевлөн синьясыс пөсь синваөн кеньсялісны...



Александр НЕКРАСОВ

Олан визь

* * *

Быттё тувъялі көрт тув,
Отчюд шуи ме тадз:
«Ставсё эновта, чөрту!»
Өдзёс крапниті — швач!

Муні видзті и расті,
Вуджи вёлөк и сён.
Морёс зептын эм паспорт,
Ачым — төлка да ён.

Ыджыд надея кути:
Вена сьёкыдлун-пик!
«Медым жалитны кути?..
Ыджыд шогсьём тай — сикт!»

Но кор олышти йёзын,
Вошис йойталан ру,
Казьті чужанін озын,
Тувсов төждьяса му.

Пёрысь пөчөөс, мамёс,
Асья пөжаса пач,
Да и лои друг рамён:
«Мыйла вөчи ме тадз?..»

Сэтшөм гажтөмлун тіпкис
Менам сьёлөмын сэк...
Позьё мунны век сиктысь,
Но он бергөдчы век.

* * *

Ола му вылас мый —
Аттё!
Ола — ог ветлөдлы копырөн.
Сулө көть
борд чеган флаттер *,
Веськавла
пасьмунан штопорө.

Смертьлы кө лэчкас
Эг сюр на,
Лэбигөн эг на ме сотчы кө,
Аттё тэд,
Вежөрөй-штурман!
Аттё тэд,
Сьёлөмөй-лётчикөй.

* * *

Мыйта дзоридзыс му вылас эм?!
Налөн мичлуныс быдөнлы инмө!
Медся мусаыс

Тамаралы
век лоан мем
зарни сьёлөма тэ,
катшасинёй.

* *флаттер* — кор самолётлөн заводитёны сыркакывны бордьясыс, а сёсся и ачыс киссьё.

Овла шуда и шудтөм!
Татшөм олөмөй менам.
Ғалун радлун кө чуктө,
Аски — сьөкылдун вена.

Тадзи вежонысь-вежон,
Тадзи төлысьысь-төлысь.

Вөлі нюдзвижөн-вежөн,
Кынтис-пужьяліс төлыс.

Но эг косьмы ни нярмы,
Дзонь быд чаль-вожлөн йөзви,
И быд вир тусьын ярлун
Ыджыд бипурөн өзйө.

Көсйөм

Көсья шуны сэтшөм кыв
Аслам муса нывлы,
Медым сылас сьыланкыв,
Кутшөмс эг кывлы.

Көсья гижны сэтшөмтор,
Медым мөд кө лыддис,
Менсьым гижөдөс эз ёр —
Пуктис сийөс пыдди.

Көсья, медым олан визь
Эз вөв чукыль-мукуль,
Кадсө весьшөрө эг видз,
Дышөдчөм эз нюкыльт.

Көсья нөшта өтитор,
Медся дона коді,
Медым некод мир эз торк,
Бур йөз гөгөр содіс.

* * *

Ноко, додьявлы вөвтө,
Педөсь Ёгор, бур друг!
Медым турөбыс лөвтө,
Медым ывла выв дзуг.

Колө лэблыны меным.
Өти грездө: бур ныв
Менө виччысьө сәні.
Ок, и пөсь сьлөн сыв.

Педөсь Ёгор оз шыась.
Сийө зумыш да чөв.
Сылы веськодьбсь нывьяс,
Быттьө томнас эз вөв.

Сөмын нурбыльтис воча:
— Томнад быдөн тай йөй.
Мыйта бур нылыс орччөн,
Но тэд висьталан мөй...

Но оз сетчы том мортыд,
Сьлөн аслас збой ру:
— Тайө ковтөм дзик сёрни,
Педөсь Ёгорөй, ну!

И со төвзё нин вөлыс!
Гөгөр — син ни пель — лым...
Артмас гажа и көлысь,
Зонлөн сьөлөм кө пым.

Бательн кыв

— Ме вылө эн скөрав,
Менам дона пи.
Уджавны нин пөра,
Мужик рөдысь ми.

Сы вылө эн видзөд,
Мый тән сөмын дас,
Ичөтсьяныд йиджө
Кужөмлунлөн пас.

Надейтчыны миян
Некод вылө — төд!
Сөмын уджач киөн
Сюрө кынөмпөт.

Бөчи тэныд коса.
Видзөд — чача кодь.
Кутас киад ворсны —
Ытшкан турун додь,

Гожом шөр, ныв-зонъяс
Ва дорынбось пыр,
А ме верда номъяс,
Турун пуктигыр.

Зблитоны кияс...
Виддзыс — коскөдз вутш.
Чайти: мено виас
Татшом сьокыд удж.

Дозмывлі бать вылө:
Но и, мися, морт,

Нуас сэтшөм ылө,
Ог и аддзыв горт.

Лунысь-лун пыр ытшам.
Рытнас — сынисады.
Кутшом сьолөм пытшас,
Мыйла татшом бать?

Но, а сийо нинөм
Быттьо оз и төд...
«Тадзи,— шуас,— пио,
Сөвмө мужик рөд...»

Серөд

Гожомын ли, аръявив, кор зэрө,
Тулысын ли, дзордзалө кор льөм,
Ог нин кыв ме бакөстөмтө, Серөд,
Ог нин аддзы, йирсьывлин тэ көн.

Асья руыс видзяс вывти уйө,
Шонди садьмө, чукөстө выль лун.
Но он пет тэ карта пытшкысь туйө,
Видзяс шөрө мөсьяскөд он мун.

И мен, Серөд, эскыны зэв сьокыд
Мыйон ылө, сийон унджык пөв,
Мый оз волю пызан вылө нөкйид,
Мый ог видлы тэнсьыд быгья йөв.

Майбыр вөлі чөдъя йөв и озъя,
Чунылан на пөттөдз няньон нөк.
Вот и быдмим, быттьо зумыд козьяс,
Вот и мунис бокти тшыглун рөк.

Тушаон ме батьысь лои ыджыд.
Венласигон некодысь ог род.
Йөлыд — сийө вынийорылөн мыджөд,
Йөлыд — сийө зумылунлөн под.

Важон нин ме абу сиктса олысь.
Лысватө ог курт, ог ытшкы видз...
Но оз петав некор менам лолысь
Турун көр да дзоридзяслөн мич.

Чужан му

Ме уналаын вöвлі,
Сöмын век
Ме помниті,
Мый чужан муöй виччö.
И некор ме эг вунöдлывлы, эг
Ни дедлысь керкасö,
Ни öшинювса кызсö.

Ме уналаын вöвлі,
Сöмын лов,
Кöть лэби самолётöн,
Вöлі бордтöм.

А гортса сынöд,
Уна тай оз ков,
Бөр менö вöчліс
Медся шуда мортöн.

Ме уналаын вöвлі,
Уна ва
Ме юлі көшөн,
Кружкаöн и сідзи.
И эм кө тайö светас
Ловъя ва,
Дерт, сійöс сöмын чужан муыд
Видзö.

Пармаын

Ме ветлöдлі парматі-вöрті,
И компастöг сәні ог вош.
Ме тöда, кыт ветлöдлö йбра,
Көн пиянсö велöдö ош.

Ме туланлысь кок туйсö аддза
И кывла, кыз гажъялö койт...
И дум вылö оз волы паччөр,
Кöть пармаын суас сьöд вой.

Кöть овлывлö сьöкыд — ог скöрав,
И мöд вылö ог вешты лөг...
Быд лэбачкөд шыасы вöрас,
Кузь нэм меным туналас көк.

Ог кор аслым сюрс воа олөм.
Ме ассьым кө ола — зэв шань.
А пармалы вот эськө колö
Сюрс воясөн сулавны тан.

* * *

Усьö кок улö
Вижöдöм кор.
Тайö вöлі нин коркө...
А кор?
Тэнö виччысиг
Кынми ме дзик:
Быдса час тэ эн лок,
Сэсса — кык.
Менам чужöмöй
Кöтасис весь.
Гашкö, зэрысь...
А, гашкö, и эз.

Шуи аслым сэк:
«Нöшта на здук
Тэнö виччышта...
Водзö ог кут».
Бөрнас некызд
Ме эг гөгөрво,
Мыйла нöшта на час
Тэ эн во...
Усьö кок улö
Вижöдöм кор...
Снöдз эска,
Мый воан...
А кор?

Усьом салдатлөн кыв

Локта вөтөн өти асылө,
Кодыр кыа мөдас ломавны.
Локта вөтөн өти асылө,
Сөмын куломөн, ог ловъяөн.

Локта вөтөн өти асылө,
Сөмын татшөмыс ме кытчө тэн?
Мөда скөравны сэк ас вьлө,
Мый эг вьльмөд муніг кильчөтө.

Төда, сьөкыд мужик киястөг,
Кор на пиыд миян верстяммас?..
Коді черитортө кыяс нө,
Коді керка вевтө вевттылас.

Ставсө босьтөмыд дзик ас вылад
Өтнад помтөг мырсян-бергалан...
Локта вөтөн өти асылө,
Пыра ньөжйөнникөн керкаө.

Тэнө чөскыд унмысь садьмөда,
Пукся ен пельсө чөв-лөня,
А тэ чеччан, повзян садьтөгыд,
Пернапасьяс өдий чөвталан.

Пельпом вылад шушун павкнитан,
Петан котөртөмөн посводзө.
Асья зэрыс тэнө пальөдас,
Коді ньөжмыдик и посньыдик.

И тэ лолыштан сэк кокныда,
Зэрыс унтө тэнсьыд торкөма,
А тэ чайтін — менам кок шыйө,
А тэ чайтін — ме нин торкөдча.

Сөмын сьөлөм тэнад мыйыськө
Мөдас ёнджыка пыр майшасьны,
Ивө, Ивө, он лок мый эськө
Со өд кымын воліс майыс нин...

Мөдан частөджык пыр садьмыны,
Мөдан аддзывны тэ кортөгыд,
Быттьө нокся мыйкө сад йөрын,
Кодөс садитлывлім коркө ми.

Быттьө локта тэныд веськыда,
Мыйкө висьтала тэн нюм сорөн...
А тэ юалан:

— Но, век кежлө?

И ме шуа:

— Öти лун сөмын!..



Финно-угроведьяслон

VI Международной конгресс кежлө

«Войвыв кодзув» журналын «Финно-угроведьяслон VI Международной конгресс кежлө» рубрика улын [1983 вося 9-өд номерын] вөлі йөзөдөма Советской оргкомитетса ответственной секретарь Г. Г. Бараксановлысь «Локтасны учёнойяс мир пасьталаысь» статья. Сійө кадсяныыс коли воис унджык. Журналса редакция шыөдчис конгресслөн Советской организационной комитетса председательёс вежысь, СССР-са наукаяс академиялөн Коми филиалысь кыв, литература да история институтса директор Н. Н. Рочев динө да корис юөртны, кызди лөсьөдчоны учёнойяс тайө төдчана Международной форум кежлас, коді кутас муныны Сыктывкарын 1985 вося июль 24—30 луньясө.

Н. Н. РОЧЕВ

Вөчөма гырысь научной уджыас

Финно-угроведьяслон VI Международной конгресс воссытөдз коли нин этша кад, сы кежлө лөсьөдчөмыс воис сэтшөм тшупөдө, кор колө сьөлөмянь, гөся босьтчыны тайө уджас, кор колө фин артыштны вөчөмторьясө. Советской организационной комитет лыддьö, мый пöртöма нин олөмö Сыктывкарын тайö ыджыд форумсö нуөдөм кузя унатор. Урчитöма конгрессö нуөдан план да сылысь тематика. Индöма нуөдны кык пленарной заседанис. Найö кутасны муныны Коми республиканской музыкальной театрыи. Öни выльмөдсьö да дзоньтавьсö театрлөн зданиеыс. Кыптö «Турист» гостиница, көни овмөдчасны конгресс выль локтысьяс. Секциясса заседаниеяс лоасны партия Коми областной комитетлөн Политической просвещение керкаын да Профсоюзьяслөн областной советын.

Воисны нин да виддалöма паучной докладьяслөн да юөртөмьяслөн тезисьяс, кодьясө мөдөдисны конгресс

вылө локтысь советской учёнойяс. Колө пасыны, мый конгресс выль көсийöны локны ёна унджыкөн сы серти, мыйта вөлі чайтсьö. Материальяссьö бöрийöма да редактируйтöма СССР-са наукаяс академиялөн институтьясын, Эстонской ССР-са наукаяс академиялөн кыв да литература институтын да СССР-са наукаяс академиялөн Коми филиалысь кыв, литература да история институтын. Тайö луньясö видлавсьöны рубежайса учёнойяслөн докладьяслысь да юөртөмьяслысь тезисьяс. Öни кежлө конгресса секретариатö воис мирса кызь странаысь 360 сайö тезис. Вынсьөдöма Советской оргкомитет уджлысь план. Сэни индöма лөсьөдны докладьяслысь тезисьяс, межсекционной заседаниеяс котыртом кузя конгресслысь программа да международной книжной выставка нуөдөм кузя мероприятиеяс. Урчитöма конгрессын участвуйтысьяслысь да гөстьяслысь прёст кад коллялан программа.

Странаса финно-угорскöй музейяскöд сёрнитчöма сы йылысь, медым котыртны финно-угорскöй сёрниа народъяслысь история да искусство йылысь выставкаяс. Öнi бöрийöны сэтчö экспонатъяс. Лоö восьтöма фотовыставка, кöни лоö петкöдлöма Эстонияса художественнöй институтын велöдчысь студентъяслысь материалъяс, кодъясöс найö чукöртисны понси финн-угор народъяс дiнö экспедицияяс дырйи.

Öнi кыв, литература да история институтын став научнöй уджсö, партийнöй да мукöд общественнöй организацияслысь уджсö веськöдöма сы вылö, медым лöсьöдчыны конгресс кежлö. Тайö вопрос кузя директивнöй органъяслысь да СССР-са наукаяс академияслысь постановленияяс некымынысь вöли видлалöма институтса став уджалысьяслөн да секторъяслөн, партийнöй организациялөн собранияяс вылын, учёнöй сöветлөн да партбюролөн заседанияяс вылын. Сöмын бөръя 1,5 во чöжөн конгресс кежлö лöсьöдчöм йылысь вöли сёрнитöма учёнöй сöветлөн дас öти заседание вылын, кöни вöли видлалöма уджсö институтслысь, подразделениеясслысь, наöн веськöдлысьясслысь, торъя сотрудникясслысь. Тайö заседание вылын вöли сёрнитöма сы йылысь, кодъяс институтса сотрудникъяс пöвстгысь вöчасны конгресслөн пленарнöй да секционнöй заседанияяс вылын докладъяс, кутшöмджык монографияяс, сборникъяс лэдзны конгресс кежлö.

Институтса 44 научнöй сотрудник лöсьöдчöны участвуйтны конгресс вылын, найö сетисны нин асланыс докладъяслысь тезисъяс. Коми АССР-ысь конгресс вылö кöсийöны локны 155 морт.

Конгресс муан лунъясö гырысь мөгъяс сулалöны переводчикъяс водзын. 1983 вося ноябрын СССР-са наукаяс академиялөн Коми филиалын котыртöма переводчикъясöс дасътан торъя семинар. Сэтчö волювлöны матö 50 морт. 22 морт велöдöны финскöй литературнöй кыв. Найö кутасны велöдчыны 1985 вося майöдз. Тайö семинаръяс вылö волювлöны СССР-са наукаяс академиялөн Коми филиалысь сотрудникъяс, университетса да пединститутса велöдысьяс, а сiдз жö Сыктывкарса öткымын организациясысь да учреждениесысь работникъяс,

кодъяс тöдöны иностранный кычъяс.

Локтан конгресскöд йитöдын сöветскöй да рубежсайса учёнöйясöс ёнджыка кутiс кыскыны коми народлөн история да культура, экономикаын да социальнöй юкöнын шедöдöмторъяс. Тайöс тöд вылын кутöмөн Сöветскöй организационнöй комитет шуи лöсьöдчыны Коми АССР-ын социально-экономическöй вежсьöмъяс кузя торъя секция, сыөн юрнуöдысьөн индöма экономическöй наукаясса доктор, профессор В. П. Подоплеловöс. Тайö секция уджын лöсьöдчöны участвуйтны республикаса 100 сайö учёнöй да творческöй работник. Сiдзкö, VI конгресс уджын кутасны участвуйтны общественнöй наукаясса представителъяс — историкъяс, экономистъяс, географъяс. Воддза конгрессъяс вылын найö эз вöвны.

СССР-са наукаяс академиялөн кыв, литература да история институтын вöчöма гырысь научнöй уджъяс. Та йылысь бура висьталöны öткымын лыдпасъяс. Финно-угроведъяслөн витöд Международнöй конгресс бöрын, кодi вöли 1980 вося августын Финляндияын, институтса сотрудникъяс лэдзисны 37 книга да брошюра, кодъясöс шуöма петкöдлыны конгресса Международнöй книжнöй выставка вылын. На пöвстын ыджыд тöдчанлуна да бура подулалöм кийгаяс: «Коми АССР-лөн история» (сылы сетöма республикалысь Государственнöй премия), «Сыктывкарлөн история», кум тома «Коми литература-лөн история», «Коми народлөн декоративно-прикладнöй искусство», «Орчча народъяскöд коми народлөн историко-культурнöй йитöдъяс», «Коми вöралысьяс да чери кыйысьяс» да мукöд. Бөръя кум монографиясö йöзöдiс Москваын «Наука» издательство.

1984 воын «Наука» издательство лэдзис К. С. Королевлысь да В. С. Стоколослысь «Коми АССР-лөн археологическöй карта». 1985 воын тайö жö издательствоыс кöсийö лэдзны 6 ыджыд удж. Тайö «Лузско-летский диалект коми языка» (авторыс филологическöй наукаясса кандидат Т. И. Жилина), «Словообразовательные суффиксы существительных в коми языке» (авторыс филологическöй наукаясса кандидат Г. В. Федюнева), «Интернационалистическое воспитание населения

Коми АССР» (авторыс исторической наукаысса кандидат Н. Н. Рочев), «Эпоха раннего металла Северного Приуралья» (авторыс исторической наукаысса кандидат В. С. Стоколос) да «Современный коми язык. Лексикология» сборник. Налӧн ыдждаыс (ӧтлаын босьтӧмӧн)—70 авторской лист.

Кыв йылысь уджъясын медводдзаясь видлавсьӧны ӧнія коми кывлӧн лексикологияын разнӧй юкӧнъяс: кутшӧм кывъяс бергалӧны ӧнія йӧз сёрниын, кутшӧмъяс петісны активнӧйяслыдысь, кутшӧмджык лексикаыс разнӧй профессияа уджалысь йӧзлӧн, кыдзи армис гижӧд кыв, кутшӧм пай сійӧс лӧсьӧдӧмӧ пунктісны коми кывлӧн сёрнисикасыяс, кутшӧмджык кывъяс пырисны литературнӧй сёрниӧ коми писательяслӧн художественнӧй гижӧдъяс пыр да с. в.

Гӧрборк да пыдіянь видлавсьӧ Луза да Летка бердса олысыяс сёрнилӧн тэчас ногыс фонетика да морфология боксян. Лунывса тайӧ сёрнисикасыс орчӧдсьӧ сыкӧд матыс диалектыяскӧд, вылыс да шӧр Сыктывса олысыяслӧн сёрнисикасыяскӧд, кодъяс пырӧны кывлӧн ӧти, луныв группӧ. Чукӧртӧм словарӧ уна кыв пырис медводдзаясь, воддза словарьясын найӧ эз на вӧвны. Суффиксыяс йылысь монографияын медводдзаясь ӧтвывтӧма существительнӧйяслысь заимствуйтӧм суффиксыяс.

Таво Коми книжнӧй издательство лэдзис да лэдзас институтса сотрудникяслысь кӧкъямыс удж. На лыдын сэтшӧм гырысь уджъяс, кыдзи «Коми легенды и предания» (авторыс — филологической наукаысса кандидат Ю. Г. Рочев), «Текстильный орнамент народа коми» (авторыс исторической наукаысса кандидат Г. Н. Климова) да мукӧдъяс.

1985 воын Коми книжнӧй издательство шуис лэдзны нӧшта вит удж, кодъяслӧн (ӧтлаын) ыдждаыс 58 авторской лист. На пӧвстын медся тӧдчанаыс — «Коми орфографической словарь» (лӧсьӧдісны филологической наукаысса кандидат М. А. Сахарова, Н. Н. Сельков да Р. И. Косырева). Тайӧ лоас виль, воддзаяс серти ӧна ыджыджык словарь. Сэтчӧ пыртӧма кывъяс гижанног кузя ӧткымын вежсьӧмъяс, содтӧдъяс да стӧчмӧдӧмъяс.

Сылӧн тиражыс лӧӧ 10 тысяча экземпляр. Словарыс лоас став учреждениеясы, организацияясы, школаясы, книгаысса, газетьясса, журналъясса редакцияясы кывъяс гижан нормаӧн.

Таво мян институтса сотрудникяслӧсьӧдісны да гижӧны 7 сборник (ӧтлаын налӧн ыдждаыс 85 авторской лист). Найӧс лэдзас СССР-са наукаыс академияысь Коми филиаллӧн ротапринт, а сідз жӧ Печораса да Интаса типографияяс. Тайӧ научнӧй уджъяслыдын «Документы по истории народа коми. Писцовые и переписные книги Яренского уезда XVII века» сборник, коді петӧ Коми филиал исторіяын медводдзаясь. Тайӧ книгаыс зэв колантор гуманитарнӧй наукаысса став специалистъяслы.

Институтса сотрудникяслысь медбур докладъяс шуӧма лэдзны «Научные доклады» препринтыяс серияын. Найӧ петасны роч да иностраннӧй кывъяс вылын. Таво лӧӧ йӧзӧдӧма дас ӧкмыс татшӧм удж.

Татшӧм ногӧн, 1984—1985 воясын шуӧма лэдзны 50 сайӧ книга, кодъяслӧн ыдждаыс (ӧтлаын) 350 кымын авторской лист.

Конгресс кежлӧ лӧсьӧдчигӧн быд учӧнӧй сувтӧдӧ ас водзас кутшӧмкӧ научнӧй могъяс. Таво мян институтса 8 экспедиционнӧй отряд нуӧдісны Коми АССР-ын, а сідз жӧ республикаысь бокын научнӧй корсысьӧмъяс. Налӧн медшӧр могыс — чукӧртны исследование помалӧм могысь тырмытӧм материал да тӧдмӧдны наӧн конгресс вылӧ воысыяссӧ. Могъяссӧ экспедицияяс пӧртісны олӧмӧ. Аддзӧма вьльторъяс, кодъяс отсаласны учӧнӧйяслы восьтыны Коми крайлысь зэв важся исторія тӧдмалӧмын содтӧд лист бокъяс.

Помасисны археологической корсысьӧмъяс «Ош пещера» палеолитической оланінын (экспедицияӧн веськӧділіс П. Павлов). Аддзӧма озыр да уна пӧлӧс материал, коді висьгалӧ Печора йылын палеолит кадся вӧралысьяслӧн овмӧс да эмбур йылысь. Шӧр Уралын Коми филиалса геологияскӧд ӧтвылысь восьтӧма вель важся палеолитической памятникясы, найӧс туялӧм-видлалымыс отсалас тӧдманвысь сы йылысь, кор морт медводдзаясь овмӧдчис Европалӧн асыв-войвылын.

Вишерской археологической отряд

(веськӧдліс Э. Логинова) тӧдмаліс Энты дорын неолит кадся да Кӧрткерӧскӧй районус Нившера ю вылын воддза бронза кадся памятникъяс. Энты дорын воддза неолит кадся морт оланінын (миян эраӧдз IV сюрс во) аддзӧма некымын бипур места да гуяс, кӧні видзсывліс овмӧсса кӧлуй. Чукӧртӧма вель уна уджалан да кыйсян кӧлуй, кодӧс вӧчӧма биа изйысь.

Войвывса археологическӧй отряд (веськӧдліс А. Мурыгин) кодйис Печорскӧй районус важ памятникъяс. Аддзӧма миян эралӧн I сюрс во мӧд джынйын вӧвлӧм оланінльсь колясьяс, а сідз жӧ мезолит кадся оланін да бипур. Медся интереснӧй аддзӧмторъяс гыдӧ позьӧ пыртны кӧрт пурт, сӧй дозмук да кӧрта кӧлуйӧн вӧдитчан колясьяс. Став тайӧ аддзӧмторъясыс, тыдалӧ, колісны миян эраса мӧд сюрс во заводитчӧмсянь. Тайӧ кадся памятниксӧ медводдзаысь кодйӧма Печора ю вожысь.

Зэв тӧдчана выльторъяс вӧчис Вычегодскӧй археологическӧй отряд (веськӧдліс К. Королев). Нӧбдін сикт дорысь аддзӧма Эжваса Пермь олысь важ йӧзлысь дзебсянінъяс. Кодйӧма гу, кӧні вӧліны кӧрт пурт, дозмук колясьяс — торпыригъяс да мичмӧдчанторъяс. Кынты дорысь аддзӧма важся зэв ыджыд дзебсянінъяс, кодъяс ксьлӧмаӧсь бронза кадсянь (миян эраӧдз II сюрс восянь), та йылысь висьталӧ аддзӧм сӧй дозмук. Сюрисны сідз жӧ биа изйысь вӧчӧмторъяс да пиня серпасъяс сӧй дозмук торпыригъяс.

Печоро-Мезенскӧй археологическӧй отрядса группа (веськӧдліс В. Зеленский) Цильма ю вожысь медводдзаысь аддзис воддза бронза кадся ыджыд оланінльсь гуяс да бронза да воддза кӧрт кадся некымын оланін. Сзтысь чукӧртӧма уна зыртчан, биа изйысь вӧчӧм пуртъяс, нӧв йывъяс, кӧрта уджалан кӧлуй да сӧй дозмук.

Выл аддзӧмторъясыс петкӧдлӧны, мый Эжва да Печора юяс вожъясын корсысьмӧсь колӧ нуӧдны и водзӧ.

Коми этнографьяслӧн научнӧй удж йылысь ярьюгыда висьталӧ тематика, кодӧн найӧ петӧны конгресс вылӧ. А сійӧ уна пӧлӧс — «Проблемы формирования народа коми», «Отражение древнего искусства восточных финно-угров в современном», «Народная куль-

тура коми и окружающая среда», «Коми орнамент», «Народная медицина коми», «Коми крестьянская семья в XIX веке», «Современная коми семья», «Этническое самосознание коми», «Стабильность коми этноса и этнокультурное воспроизводство».

Тавося гожӧмын этнографьяслӧн экспедиционнӧй уджъяс сідз жӧ вӧлі сийӧма конгресс кежлӧ лӧсьӧдчӧмлы. Ю. П. Шабаев да Н. Д. Конаков юрнуӧдӧм улын экспедиционнӧй отрядъяс волісны Прилузскӧй, Княжпогостскӧй, Усть-Вымскӧй, Кӧрткерӧскӧй, Ижемскӧй да Усинскӧй районъясӧ.

Народнӧй медицина кузя зэв колана да бур материал чукӧртис И. В. Ильина Ижмаын да Печораын: сійӧ тӧдмаліс, кыдзи бурдӧдчӧны коми йӧз, кыдзи веськӧдӧны лы доймӧмъяс да мукӧдтор.

«Коми АССР-ын ӧнія этническӧй процессъяс» тема кузя вӧлі тӧдмалӧма уна выльтор. Сідз, М. Б. Рогачев тӧдмаліс, кыдзи тӧдӧны коми да роч кывъяс (а сідз жӧ вӧдитчӧны наӧн) том коми да комиа-роча (сорласьӧм) семьясын.

Н. Д. Конаков да археология секторса научнӧй сотрудник А. В. Волокитин уджалісны СССР-са наукаяс академиялӧн этнография институтса ленинградскӧй этнографо-палеоантропологическӧй экспедициякӧд ӧтвылысь, сьӧн юрнуӧдис историческӧй наукаясса кандидат В. И. Хартанович. Этнографическӧй материал чукӧртӧмысь кыдзи, тайӧ экспедицияыс миян республикаын медводдзаысь нуӧдис палеоантропологическӧй кодйысьмӧмъяс. Озыр материал, кодӧ чукӧрмис Эжва вожын, гуктас ыджыд пай важ коми йӧзлысь олӧмсӧ тӧдмалӧмӧ. Сійӧс, мый туялісны антропологъяс, сідз жӧ юӧртасны финно-угроведьяслӧн конгресс вылын.

Окота пасыны, мый финно-угроведьяслӧн Международнӧй конгрессъяс босьтӧны ыджыд тӧдчанлун финно-угорьяслӧн история, культура, кыв да литература йылысь научнӧй тӧдмолунъяс туялӧмын да паськӧдӧмын. Ӧд ӧні мирын тайӧ кывъяс вылын сӧрнитӧны 25 миллион гӧгӧр морт.

Став история чӧжӧн тайӧ народъясыс топыда йитчӧмаӧсь мукӧд кывъя йӧзкӧд, кодъяс пуктісны ассыныс пай мирса цивилизацияӧ. Ӧні на пӧвстысь

став честной войтырыс тышкасьоны мир да социальной прогресс вёсна, вылын культура вынсьодом вёсна, став народьяс костын сотрудничество да дружба совмодом вёсна.

Сыктывкарса конгресс водзё отсалас уна народьяслы бурджыка гогорвоны ота-моднысё, эскыны ота-модыслы, ён-модны му шар вылын мир.

Колё шуны, мый финно-угроведьяслон VI Международной конгресс медводдзаыс кутас мунны Коми Автономной Советской Социалистической Республикалон столицаын, Сыктывкарын, коді неважон пасйис 200 во да кодлы сетома правительстволыс ыджыд награда — Трудовой Красной Знамя орден.

Миян республикаса уджалыс йозлы и, дерт жё, научной работникьяслы, зэв нимкод, мый миян республикалон столицаын медводдзаыс чукортчас татшом ыджыд, уна йоза Международной научной конгресс. Ми гордитчам, мый тодчана учёнойяс — Советской Союза да мирыс уна странаса финно-угроведьяс воасны буретш миян, миян каро, медым веж-

ласны наукаын шедодомторьясон. Та вёсна миянлы колё пуктыны став вынъяс сы выло, медым тані коллялан кадые налы лоис коланаон, интереснойон, сьоллом выло воанаон. Рубеж сайыс локтыс учёнойяс асланыс сийъясон аддзасны Москвасянь ылын автономной Советской социалистической республикаса йозлыс олёмсё. Налон лоас позянлун волены миян республикаса научной да культурной учреждениеясё, промышленной предприятиеясё да откымын сиктыясё. Сэки найо бурджыка гогорвоасны, кутшомон лсис мирын медводдза социалистической государством, тодмасысны коми народлон косиймьясон да мовпьясон, аддзысласны йозкод, кодьяс пыроны СССР-са народьяслон вокьяс кодь оти семьяо.

Локтан Международной конгресслы колё лоны интереснойон.

Та могыс ми зиям личодчывтог, вынъяс жалиттог уджавны, вочны ставсё, медым конгресс нуодомыс пырис миян республикалон историяо, наука совмодан историяо виль лист бокон.

Фокош-Фукс да коми филология

(Чужан лунсяньыс 100 во тыригкежлө)

Комияслөн ыджыд ёрт, Венгерскöй Народнöй Республикаса нималана финно-угровед, филологияса доктор, профессор Давид Рафаэль Фокош-Фукс чужлис 1884 воын декабрь 10 лунö



Австро-Венгрияын ичöтик Бишенц карын. Сылөн батыс вöли народнöй школаса директорöн. Медым низим челядылы сетны тыр-бур образование Фокошлөн семья вуджис Братислава карö. Тан Фокош пырис велöдчыны гимназияö.

Сэкся Братиславаын медясö сёрнитисны куим кыв — словацкöй, венгер-

скöй да немецкöй вылын, сы вöсна Фокош ичöтсаяньыс тайö кывъяссö тöдис. Гимназияса директор Мозеш Гаал, кодi вöли тшöтш тöдчана писательöн, ёна кöсийс, медым Фокошысь быдмис тöлка да сюсь вежöра учёнöй либö писатель. Гимназия помалöм бöрын Фокош пырö велöдчыны Будапештскöй университетса филологическöй факультетö, кодöс помалö 1907 во венгерскöй, латинскöй да немецкöй кывъяс велöдысь дипломöн. Семейнöй традиция серти Фокош лоö гимназияса велöдысьöн и тайö уджыслы сийö сетö 41 во. Первой сийö велöдö карса гимназияын, сэся профессиональнöй школаын и сöмын пенсия вылас петöм бöрын став сёлöмсяньыс босьтчö радейтана уджö — финно-угорскöй языкознаниё.

Фокошлөн медводдза научнöй статья петавлис 1905 воö. Ас муас йöзöдöм гижöдыяс улö сийö пуктывлис Фокош ним, а рубеж сайын петавлöм статьяяс кырмавлис Фукс нимöн. Бöрынджык учёнöй тайö кык нимсö öтладис и тадзи чужис Фокош-Фукс ним.

Университетын велöдчигöн на Фокош-Фукс тöдмасьö тöдчана венгерскöй учёнöй, удмурт да манси кывъяс кузя ыджыд специалист Бернат Мункачикöд, кодi Фокош олöмын босьтис зэв тöдчана места. Б. Мункачи кыкыс волис войвывса рöдвуж кывъя йöздорö: 1885 воын — удмуртъяс динö, а 1888—89 воясö уджалис мансияс пöвстын. Мункачи жö ышöдис Фокошöс велöдны пермскöй кывъяс.

1906 воö Фокош гижис да йöзöдис докторскöй диссертация «Удмурт кылын локативöс определитöм». Тайö уджсö гижигöн нин сийö мөвпалис во-лыны Комиö да велöдны коми кыв.

Сійӧ тӧдіс, мый коми кыв зэв на омӧля велӧдӧма. Тайӧ кыв йывсыс абуӧсь гырьс уджъяс. Мункачи, кодӧ вӧлі Шӧр да Асыввыв Азияса международной обществолӧн венгерской комитетса секретарӧн, отсаліс том учӧнойлы пӧртны олӧмӧ тайӧ могсӧ. Комитет судзӧдіс Фокошлы стипендия, и 1911 вося июнь 21 луӧ сійӧ мӧдӧдчӧс Комиӧ, кӧні оліс кӧкъямыс вожон чӧж. Тайӧ волігас учӧной тӧдмаліс Сыктывкар (сэкса Усть-Сысольск) гӧгӧрса сӧрнисикас да Сыктыв вожса коми сӧрни. Усть-Сысольскын венгерской учӧнойлы отсасисны народной школаса учительяс А. Г. Фролов да А. А. Цембер. Став чукӧртӧм материалсӧ 1913 воын Фокош йӧзӧдіс Будапештын «Коми фольклорлӧн образецъяс» книгаын, кытчӧ пырисны 14 йӧзкостса сыланкыв, 20 мойдкыв да уна нӧдкыв. Книга помас эмӧсь нота-яс «Мыйла бӧрдан, мича нылӧй» да «Шондӧбанӧй» сыланкывъяслы. Став текстъяссӧ гижӧма фонетической пасъясӧн да вуджӧдӧма венгерской кыв ыльӧ.

1913 вося гожӧмӧ, бара жӧ Б. Мункачи отсӧгӧн, Фокош-Фукс квайт вожон кежлӧ мӧдыс воліс Комиӧ. Сэки венгерской учӧной велӧдіс Удора, Эжва да Сыктыв сӧрнисикасъяс, чукӧртис фольклорной материал. Пасъям, мый Фокошӧдз учӧнойяс пӧвстысь Удораын некод на эз вӧвлы. Тайӧ волігас бара жӧ сылы отсасисны сэтчӧс учительяс А. Г. Фролов да А. А. Цембер. Чукӧртӧм коми диалектнӧй да фольклорнӧй материалъяс пырисны «Коми гижӧдъяс» нима книгаӧ, кодӧ петіс 1916 воын Будапештын венгерской кыв ылыны.

Мудзлытӧм учӧной муртса на воис Венгрияӧ, йӧзӧдіс чукӧртӧм текстъяссӧ да мӧвпаліс нин Комиӧ ылысьсӧ вӧлӧм йылысь. Но заводитчис Первой мирӧвӧй война, кодӧ торкис учӧнойлыс став планъяссӧ.

Но Фокош эз эновтчы коми диалектъяс тӧдмалан уджысь. Венгерской академия тӧдіс, мый военной лагерьясын эм уна финно-угорской кывъяс йӧз. Немецкой командование разрешение серти Венгерской академия тшӧктис некымын учӧнойлы гижавны-чукӧртны военнопленнӧйяслыс кыв материал. Б. Мункачи заводитис уджавны

удмуртъяскод, О. Беке — марияскӧд, а коми военнопленнӧйяс дінӧ индिसны Фокош-Фуксӧс, кодӧ сэки нин нималіс кызди тӧдчана финно-угровед. Комаром карын военнопленнӧйяскод уджыс заводитчис 1916 вося майын да неыджыд косталӧмъясӧн муніс 1917 вося февральӧдз. Вит коми военнопленнӧй пиысь быдӧн сӧрнитис ас диалект ылын. Тадзи Фокош ӧттшӧтш велӧдіс Леткаса, Пруптса, ылыс Эжваса да Емваса сӧрнияс. Сыктывкар гӧгӧрса диалект сійӧ бура тӧдіс, но век жӧ С. А. Цивилев сӧрниясь аддзис ыль аслыспӧлӧслунъяс. Ӧти письмӧын Фокош меным гижліс: «Ме став сӧлӧм-сянь казтыла, кызди тайӧ коми военнопленнӧйясслӧн ичӧтик группаыс синваӧн прӧщайтчис мекӧд, кор менӧ мӧдӧдісны фронт ыльӧ».

Коми военнопленнӧйяслыс гижӧм текстъясысь неыджыд юкӧн вӧлі йӧзӧдӧма 1920 воын ӧти венгерской журналын «Коми гижӧдъяс» ним улын, но уджык гижӧдъясыс: сыланкывъяс, мойдкывъяс, вӧвлӧмторъяс, шусьбгъяс, нӧдкывъяс куйлісны 30 во сайӧ — буржуазной Венгрияын омӧля интересуйтчисны наукаӧн. 1936—45 воясӧ Фокош-Фукс тӧдчана языковедческой журналысын эз вермы йӧзӧдны ни ӧти статья. Но учӧной уджаліс дугдывтӧг. Сійӧ транскрибируйтис да вуджӧдіс немецкой кыв ыльӧ коми да коми-пермяцкой сыланкывъяс, кодъяссӧ чукӧртис военнопленнӧйяслыс австрийской композитор Роберт Лах. Сӧмын 1951 воӧ став фольклорной материалыс петіс Будапештын «Коми йӧзлӧн фольклор» книгаын. Гижӧдъяссӧ бура вуджӧдӧма немецкой кыв ыльӧ. Книга помас вайӧдӧма юяс да места нимъяс. Тайӧ уджыс уна буртор сетӧ кыв велӧдысьяслы, фольклористъяслы да этнографъяслы.

Фокош-Фукс вӧлі коми текстъяс чукӧртысь зэв тӧдчана учӧнойӧн. Миянлы, коми кыв велӧдысьяслы, Фокошӧн чукӧртӧм текстъясыс сетӧны зэв ыджыд тӧдчанлун. На отсӧгӧн ми вермам тӧдмавны, кутшӧмджык вӧлі революцияӧдз Сыктывкар гӧгӧрса сӧрни, кодӧс ӧні босьтӧма коми литературной кыв подув пыдди. Фокошлӧн чукӧртӧм текстъясысь кызди миян сӧсса абуӧсь некутшӧм гижӧд-пасйӧдъяс, кӧні эськӧ сэтшӧм бура, ясыда вӧлі петкӧдлӧма

сэкса коми сёрнисикасьяслысь аслыс-пёлöслунсö.

1912 воö на Фокош-Фукс мөвпаліс лэдзны коми словарь. Тайö уджсö водзö нуöдіс 1920—30 воясö. Но Фокошлөн медщöр уджыс (сійö велöдіс гимназияын) нюжöдіс словарь лöсьöдмсö. Война кадö Венгерскöй академия босьтіс дözöбритны сылысь коми материалсö. 1945 воö тыр дзоньвидза-ён рукописьяс бöр воисны Фокош киö. 1951 воянь учёной дугдывтöг уджаліс словарь вылас. 1956 вося ноябрын Венгрияын кытіс контрреволюционнöй мятеж. Фокош-Фукслэн став словарь материалъясыс веськалісны керка торпыригыяс улö. Ачыс муртса коли ловйён. Быд лист, быд бумага лестук ковмис перьявны бус да кирпич торпыригыяс улысь.

«Коми-немецкöй словарь» петіс 1959 воын Будапештын Фокош-Фукслы 75 во тыригкежлö. Тайö словарыс став коми словарьяс пиысь медыджыд, медса научной. Кык зэв кыз тома ыджыд формата книгаын 1564 лист бок. Сэні вайöдöма 20 сюрс сайö кыв, кодъясöс босьтöма дас коми диалектысь (стöчдыка кө, 12 сёрнисикасысь). Словаряс пыртöма озыр иллюстративнöй материал, шыяссö гижöма фонетическöй пасьясөн, быд кыв да фразеология зэв стöча вужжöдöма немецкöй кыв ылö. Фокош-Фукс нэм чöжыс мырсис-уджаліс тайö словарь вылас. «Ме мөвпышти ассым уджöс том мортөн, заводиті — верстыö мортөн, 27 арöсөн, а верми помавны 74 арöса пöльөн... Ме нöшта öтпыр верма видзöдлыны аслам олöм ылö, аслам удж ылö. Помтöм радлунөн тыр менам сёлöмöй, мый ме верми помавны ассым уджöс, код вылын уджалі нэм чöж», — таdzi учёной пасйис словарь водзкылас.

Фокош-Фукс 1964 воö отсаліс ылысь йöзöдны фотомеханической способөн Ф. И. Видеманлысь «Коми-немецкöй словарь» (СПб, 1880). Д. Фокош-Фукс лöсьöдіс словарь дінас содтöд, бырöдіс öшыбкаяссö да опечаткаяссö. Словарыс лоис важ дорсыс бурджык.

Текстыяс чукöртöм да йöзöдöм, словарь дасьтöм кындзи Фокош-Фукс уджаліс тшöтш кыв материал анализуйтöм вылын. 1905—1970 воясö сійö

гижис да йöзöдіс 366 ыджыд да ичöт статья коми кыв да мукöд финно-угорскöй кывьяс йылысь. Ми тані пасьям сöмын некымын удж коми кыв йылысь: «Коми кывйын числительнöйысь артмöм наречиеяс йылысь» (1913 во), «Коми кывйын возвратнöй глагольяс» (1913), «Коми кывбöр «мысь, мысьт» этимология йылысь» (1927), «Коми диалектыяс велöдöм йылысь» (1930), «Этноним коми этимология йылысь» (1954), «Коми кывйын притяжательнöй суффиксыяс йылысь» (1962), «Талунья коми литературнöй кыв да йöзöктса сёрни кыв» (1970) да мукöдс.

Фокош-Фукс шыасьліс пöшти быд ыль коми книга ылö. Аслас рецензиясын учёной бура видлаліс лэдзöм уджъясö, сетавліс колана сöветьяс. Сійö рецензируйліс В. И. Лыткинысь «Древнепермский язык» (Москва, 1952), «Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам» (Москва, 1955), «Коми-язвинскöй диалект» (Москва, 1961), а сідзжö коллективнöй уджъяс: «Современный коми язык» (Сыктывкар, 1955), «Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов» (Сыктывкар, 1961), «Коми-русский словарь» (Москва, 1961), «Коми-пермяцкий язык» (Кудымкар, 1962).

1950 воясö Фокош-Фукс участвуйтіс «Венгерскöй кывйын финно-угорскöй элементъяс» коллективнöй уджын, кытчö пырис уна сё этимология. Кывьяс бура тöдöм, урало-алтаистика бура гөтöрвоöм отсалісны Фокош-Фукслы сетны уна коми кывлысь артманногсö: кисти «джыдж», пивер «девер», шөг «горе», рөмпöштан «зеркалö», öшмöс «юкмöс», кабыр «ки тыр», вежа «святöй», вичко, вись «жертва», усыпань — усыпаньвыв пуксыны да с. в.

1965 воын Хельсинкына (Финляндияын) муніс финно-угроведъяслөн Мөдöд Международнöй конгресс. Делегатьяс дінö Фокош-Фукс шыасис коми кылөн «Видза оланныд» да аслас докладас висьталіс, кыдзи артöма тайö паськыда тöдса коми чолöман кылыс.

Фокош-Фукс рубеж сайын ёна прогагандируйтіс коми литература да культура. 1925 воö Венгрияын медводзаысь вöлі паськыда гижöма Октябрьскöй революция бöрын мездмöм коми йöзлөн ыль олöм йылысь, сылөн куль-

тура юкӧнын вермӧмъяс йылысь, и, медясӧ, сӧвмысь коми литература йылысь. «Мадьяр Нельвӧр» (Венгерскӧй кыв дӧзьӧритысь) журнал сетіс статьяслысь быдса серия «Выль коми литература» ним улын. Медводдза ккӧныс петіс 1925 воын, а бӧръяыс, витӧдыс — 1931 воын. Тайӧ ыджыд да пӧся гижӧм статьяслӧн авторнас вӧлі Давид Фокош.

«Россияын олысь рӧдвуж йӧзлӧн судьба йылысь Первой мирӧвӧй война кадсянь ми тӧдам зэв этша, — гижӧ автор водзкылас. — Зэв ыджыд вӧлі менам шензӧмыс, кор лун-мӧд сайын пошта вайис менам быдса ноп коми изданиеяс: книгаяс, брошюраяс, журналъяс да весиг быд лунъя газетъяс. Гӧгӧрвоана интересӧн ме заводиті пырӧдчыны тайӧ изданиеясӧ. И, менам ыджыд радлун вылӧ, ме водзӧ серпасасис асьсӧ гӧгӧрвоысь да аддзысь народнӧй пуюмӧн пуан литературнӧй олӧмысь ярьюгыд серпас... Петкӧдчӧ выль талантливӧй поэтической гвардия, кодӧс водзӧ нуӧдӧ поэт да газетлӧн редактор Нӧбдинса Виттор... Медся вир-яя — коми лирика, но и драматической поэзияыс тӧдчана озыр. 1924 воӧдз Савин гижис 15 пьеса, Попов — некымын пьеса, Лебедев — куим оперетта да ӧти опера».

Жугыльлӧн «Коді мыжа?» драма йылысь Фокош гижӧ: «...Видлавны кӧ сійӧс кыв боксянь, ми вермам сӧмын ошкыны: пьесасӧ гижӧма сӧдз коми кывйӧн, мукӧд кывъясӧн ӧгӧсьттӧг».

Фокош ошкана кывъясӧн гижӧ Тима Веньлӧн, Нӧбдинса Витторлӧн да Михаил Лебедевлӧн новеллаяс да кывбуръяс йылысь.

Илля Васьлӧн кывбур чукӧрысь, коді петавліс 1929 воын, Фокош медся ӧна ошкӧ чужан мулы сибм кывбурьяс. Поэма «Мунӧны» сійӧ нимтӧ «поэтической мичлунӧн озырмӧдӧм гижӧдӧн».

Фокош-Фукс дженъыдик кадӧ лыдис Будапештскӧй университетын лекцияяс, дасьтіс коми кыв кузя специалистъясӧс, сылы вӧлі сетӧма профессор звание. Фокош-Фукс дінын велӧдчисны Карой Редей да Эрик Васои, кодъяс некымынысь волісны Сыктыв-

карӧ. Налӧн коми сёрниыс немторйӧн оз торъяв карса коми сёрниысь.

Фокош-Фукс нуӧдіс венгерскӧй радио пыр языкознание кузя популярнӧй передачаяс. 1940—47 воясӧ сійӧ вӧлі аслас гимназияса ежегодникъяслӧн редакторӧн, лӧсьӧдіс учительскӧй библиотекалысь каталог. 1946 воӧ сійӧс вӧлі бӧрйӧма «Мадьяр Нельвӧр» журнал редколлегияӧ. 1951—62 воясӧ Фокош-Фукс вӧлі «Акта Лингвистика» журналлӧн техническӧй редакторӧн. 1964 восянь сійӧ вӧлі Венгерскӧй филология обществоса вице-президентӧн, Венгерскӧй этнографическӧй обществоса секретарӧн, а бӧрынджык — президентӧн.

Финно-угроведение сӧвмӧдысь Фокош-Фуксӧс 1945—48 воясӧ вӧлі бӧрйӧма Венгерскӧй академияӧ член-корреспондентӧн, бӧрынджык сійӧ пырис академия советӧ. 80 арӧс тыригӧн Фокош-Фукслы вӧлі сетӧма зарни Труд орден.

Фокош-Фукслӧн нимыс вӧлі паськыда тӧдса и рубеж сайын. Сійӧс вӧлі бӧрйӧма почётнӧй членӧн Финно-угорскӧй обществоӧ (Хельсинки, Финляндия) да Урало-Алтайскӧй обществоӧ (Гамбург, ФРГ).

Фокош-Фукс сизимдас во сайӧ асьысь тӧдӧмлунсӧ да вын-эбӧссӧ сетіс коми кыв велӧдӧмлы, коми литература да культура пропагандируйтӧмлы. Сылӧн уна лыда статьяяс серти не сӧмын Рытыввыв Европаын, но и Америкаын кутісны тӧдны коми йӧз йылысь, кодъяс мукӧд йӧзкӧд «отсалісны сӧвмӧдны ылі Войвылын восточно-европейскӧй культура».

Фокош-Фукслӧн ыджыд тӧдчанлуныс и сыын, мый Венгрияын став финно-угорскӧй кывъясысь медся бура муӧн коми кыв велӧдӧм. И тайӧ странаас медся уна тӧдӧны Коми му йылысь.

Д. Р. Фокош-Фукс вуджис кузъ да озыр олан туй. Сійӧ кувсис 93 арӧсӧн 1977 вося июль 11 лунӧ. Но нэмъяс кежлӧ колісны сылӧн коми кыв йылысь джуджыд мӧвпъяса научнӧй уджъясыс, книгагясыс да академическӧй словарыс. Сылӧн нимыс некор оз вушійы коми йӧз историяысь,

Позьö мöй торйöдны Шондi да Му

* * *

Кык олöм му вылас
 некод эз овлы на,
 Кутшöм кöть вежöра
 ло тэ и сюсь.
 Быдöнлы мунны на
 олöмсьыс ковмыліс.
 Кольывліс паметь,
 код дженьыд, код кузь.
 Кутам ми овны,
 мед бур йöзыс ошкисны.
 Лёк йöзлөн, колö кö,
 петас мед веж.
 Водз на зэв миянлы
 пемыдас воштысьны.
 Му шарыс дыр на
 ас туйсьыс оз кеж.
 Эм сьлөн Шондi,
 и нинöмысь повнысö,
 Сетö пыр олöмсö.
 разöдö ру.
 И öта-мöдтöг оз вермыны овнысö.
 Позьö мöй торйöдны
 Шондi да Му?!

* * *

Шондi чеччö, шондi лэччö,
 Воö гожöм, воö ар.
 Печканысь моз вурун печкö
 Кадсö бергалысь Му шар.

Он и тöдлы, нэм пом воас
 И оз юав: водз-ö, сёр.
 Сыкöд миритчыны лоас,
 Кадсö уджйöзөн он кор.

Сэки кольö вöчтöм уджыд,
 Нуан йöзлы сеттöм бур.

Он нин бергöд, мый эн удит,
 Кадыд сэки оз нин сюр.

Талун колан уджтö помав,
 Сет став сьöлөмтö и лов.
 Йöзöс шонтытöг эн ломав,
 Дзик быд часö, здукö ов.

Медым тэнад сöмын чужö
 Мортлысь сьöлөм шонтан кыв.
 Медым быдөн бура кужö
 Ас ног мичмöдны му выв.

Сьӧлӧмӧн кылі кор
муслунлысь дойсӧ,
Олӧмыс сэтшӧма
некор эз ков!
Кыдзи нӧ коллявлі
тэтӧг лун-войсӧ?
Шуны кӧ веськыда,
эг и ме ов.
Яла яг шӧрӧ вай
кыпӧдам керка,
Неылын визувтӧ кӧн
ичӧт ёль.
Рӧмпӧштан пыддиыс
лоӧ ва веркӧс,
Вольпасьным пыддиыс —
туруна оль.
Юр весьтын дзирдалас мед
югыд кодзув,
Пармаыс меліа
вашкӧдас мойд.
Чеччыны шондікӧд
кутам ми, водз зэв.
Радейтысь сьӧлӧмъяс
нинӧм оз дойд.
Вӧр-ваыс вашъялас мед
долыд нюмӧн,
Енэжыс лоас мед
сӧстӧм да лӧз.
Ки на ки орчӧн ми
олӧмті мунам;
Лоас-ӧ миянысь
шудаджык йӧз?
Вермам на радейтны,
мичмӧдны мусӧ,
Висьӧмлы сетчыны
некыдз оз ков.
Му вылас олӧмыд
нӧшта на муса,
Инмас кор кыкӧнлы
ӧти любов.

Борис ПЕТРОВ,
Важгортса шōр школаын велōдысь

Тадзи тышкасьліс Худяков

Вильнюсысь 37 номера школаса краеведьяс Важгортса следопытьяслы мōдōдōм письмōын гижысны: «Кор Сыктывкарын петіс «Сердца и звезды» книга, кōні висьтавсьō Коми АССР-ысь Сōветскōй Союзна Геройяс да куйм Слава ордена кавалерьяс йылысь, ми лыддим сійōс. Сэсся военно-историческōй кружок вылын сёрнитім тайō гижōд йывьсыс. И сэки «Боевōй славалōн» школьнōй музейса директор, ѳкмысōд класса велōдчысь Оля Асташкевичлы вōлі тшōктōма пыдїсянджык видлавын книгаыслысь сійō юкōнсō, кōні вōлі куйм Слава ордена кавалерьяс йылысь очерк чукōр. Буретш тайō нылыс и казяліс, мый книгаас вайōдōма куйм степеня Слава орденōн наградитōм нель мортōс. Миян музейын эм материал сōмын кык коми герой йылысь. Но книгаас на лыдысь гижōма сōмын ѳти морт йывьсыс. А мōдыслōн нимыс абу. Тайō Александр Худяков. Кружок вылын ми и шум гижны тїян Важгорт сиктō».

Ылыс муын олысь челядь корисны миянōс бурджыка тōдмасын Александр Худяковлōн олōмōн да подвигōн. Письмōыс шызьбōдїс Важгортса школьникясōс и найō шуисны пōртны олōмō Вильнюссян воѳм шыѳдчōмсō. Матысса кадō чукōртчисны да ветлісны Вильвїдз грездō, кōні олō куйм Слава ордена кавалерлōн мамыс — Евдокия Матвеевна Худякова.

«Начальнōй школа помалōм бōрын Сашалы окота вōлі велōдчыны водзō,—казьтылō мамыс,—но семья виччысыс сысянн отсōг и пийōн кольчыс колхозō. Уджавны заводитіс 14 арōссян... А 1941 вося июнын сійō пырис ФЗО школаō. Война кадōнин Саша босьтїс профессия. ФЗО школасō бура помалōмысь сійōс пасїисны Похвальнōй листōн. Сэні жō пырис комсомлō да комсомольскōй путѳвкаōн мунїс Жешартō, кōні сэки стрѳитїсны фанернōй завод. Уджалїс зїла, но война дырїи сійō эз кōйсїи овны тылын. 18 арōс тырōм бōрын лоис салдатōн. А кутшōм подвиг вōчїс менам пийō, ог тōд,—шога помалїс сёрнисō Евдокия Матвеевна. Торїѳдчїгас мам сетїс челядьлы пыислысь фотографїясō».

Та бōрын регїд мысти ми мōдōдїм письмō СССР-са оборона министерстволōн архивнōй отделō. Сэтысь мōдōдїсны награднōй листьяслысь копия, кōні дженыдика висьтавсїс А. Е. Худяковлōн боевōй подвигьяс йылысь.

Войнаыс Худяковлōн заводитчис Волга дорын. Первойсō вōлі противотанкōвōй орудїеа расчѳтын снарядьяс вайысьōн, сэсся—наводчикōн. Лои сержантōн. Воюйтїс Донбассын, Крымын, Севастопольын.

1944 в.с. Нельѳд Украинскōй фронтса войска топōдїсны врагōс Крымын. Немещко-фашистскōй командование быд ногыс зїлис кутны сїйōс ас кїас, стрѳитїс крепыд оборонительнōй сооруженияеяс.

Май мōд луно связнōй вайис 33 гвардейскōй стрелковōй дивизияса командирлы приказ: «Май сзиммōд луно заводитны штурмуйтны Комсомольск кар».

Ротаясын да дивизионьясын мунїсны собраниеяс. На пыис ѳти вылын кыв босьтїс Александр Худяков. Сїйō чукаліс пōртны олōмō салдатскōй долг.

Артиллерист повтōг тышкасїс врагкōд. Тани, Севастополь дорас, сылы сетїсны коймōд степеня Слава орден. Полкса командир, гвардияса майор Завьялов награднōй листын тадзи гижис Худяков йылысь: «76 миллиметрōвōй орудїеа батарея вылын наводчикалїгōн А. Худяков стōча лїйсїс и пасьявартїс боеприпас тыра кыч автомашина, жугōдїс ѳти пушка, квайт пулемѳт, бырōдїс йōзнас, кїсьтїс кык дзот, куйм наблюдательнōй пункт да бырōдїс комын гōгōр вражескōй салдатōс да офицерōс. Тайō ставыс ѳна отсалїс миян подразделениеяслы немецко-фашистьяскōд тышын». Сїйō воас миян армияяс торїѳн чорыда зырисны врагōс рытыввывланы. Худяков воюйтїс Прибалтикаын, Асыввыв Пруссияын, отсалїс писькōдны туйсō пехоталы. Южнōй фронт бōрын Худяков тышкасїс нельѳд Украинскōй, первой Прибалтийскōй, коймōд Белорусскōй фронтьяс вылын. Уна дот да дзот кїсьтїс тайō кадас сержант Худяковлōн орудїеяс, некымын сѳ гитлеровецōс нэм кежлас водтōдїсны му вылас сылōн снарядьясыс. «Повтōм морт»,—пасїылісны артиллерист йылысь командирьясыс. «Стрōг, вєськыд да сьōлōма морт»,—вїсьталїсны салдатьяс.

Вир кїсьтана, сьōкыд бояяс пыр мунїс Худяков. Куймысь ранитчыліс. А Литва мездїгōн Александрōс примитїсны партияса членō кандидатōн.

Литваын тышкасїгōн сїйō кїсьтїс куйм блиндаж да бырōдїс куйм пулемѳт йōзнас, взвод мында пехота, бїѳн отсалїс пōдтыны фашистьяслысь водзсасьѳмсō да сетїс по-

зянлун мян полкы мунны водзё. Тайё подвигсы Александр Худяковёс наградитисны мёд степеня Слава орденён.

Кымын уджык кутисны тёдны челядь А. Е. Худяков йылысь, сымын ёнджыка лои окота видзёдлыны сійё местяссё, коні воюйтис налён землякыс. Асланым планьяссён ми юксим райисполкомын, роноын, том туристяслён республиканской станцияын. И мяннёс гөгөрвоисны. Велёдчан во чож лёсьбодчим ылі туйё. А заводитчис сійё Вильвидз грездянь. Геройлён керка дорысь следопытыя босьтисны ки тыр му...

«Водз асылын воим Калининградё,— гижис аслас дневникас походё ветлысь Лена Афанасьева.— Кутшём ёна мяннёс кыксис татчё. И со воим. Окота ещё мыйкё тёдмавы А. Е. Худяковлён подвиг йылысь, волены гу дорас, копыртчывын сиктсаяс нимсянь».

Калининградской областной военкоматса архивной отделын тёдмалім Кенигсберг босьтёгон мян земляклён подвиг йылысь.

1945 вося январь 13 лунё комын ёкмысёд армияса воиньяскёд отлаын Худяков атакуйтис врагёс. Вёлі руа. Сійё съёкыда ашаліс бой мунанінын, мешайтис наводчиклы. Но опыт да ыджыд сям отсаліс А. Худяковлён расчётлы пёдтыны враглысь некымын контратака. Тайё подвигсыс сержантёс пасисны «Красной Звезда» орденён.

Асывывёс Пруссиялён граница дорын А. Худяковёс примитисны ВКП(б) членё. Том коммунист бура петкөдліс асьсё виль косясыын.

Январь помын коймёд Белорусской фронтлён войска матыстчисны Кенигсберглян. Январь 30 лунся асылын Метчетен районын фашистыяс заводитисны контрнатупление. Худяковлён расчётлы петкөдис орудиесё водзё да кутіс лылыны налён танкьяс да пехота кузя. Враг падмис, а ээса, уна салдат, офицер да техника воштом бёрын, бёрынтычс.

Повтём сержант ранитчис, но эз энэвт расчётсё. Фашистыяс бара уськөдчисны водзё, но артиллеристыяс бёр вөлісны найёс. Та дырйи пөдтісны кык пулемёт, кык наблюдательной пункт кистысны. Но бой дырйиёс вражеской пуля кучкис наводчик морёсё. Сержант усис. Полкса командир, гвардияса подполковник Батенков матыстчис сы дорё да копыртчис. Лэптыштліс Худяковлысь юрсё. Ёна доймё вылө видзөдтөг сійё востіс синьяссё да пузёбөд вом дорьяснас шөпнитіс: «Врагёс эг лэдзёй, подполковник ёрт. Эг лэдзёй...»

СССР-са Верховной Совет Президиумлён Указён гвардияса сержант А. Е. Худяковёс вөлі наградитёма первой степеня Слава орденён.

Александр эз ов Победа лунөдз. Но ми эг төдөй, коні сійёс дзёбёма. Аддзылам-ё гусё? И кутім корсыны...

Архивной документясысь өтиын лыдим: «А. Е. Худяков чужис 1924 воын, коми, гвардияса сержант, дзёбёма Калининградсян квайт километр сайын Гурьевской районас Орловка сиктдорса братской гуын».

Военкоматса уджалысь петкөдліс сн-

мок. Уліас гижёма: «Братской гуё дзёбёма 320 военнотружачёйёс, на пын 29 офицер».

Орловкаё ветлывтөдз шуим тёдмасын карнас, сылён историянас, юасыны, кидзи тані тышкасисны советской воиньяс. Од буретш Кенигсберг босьтёгон ыджыд повтёмлун петкөдлісны мян землякьяс А. Е. Худяков да И. В. Соров. Кыкнансё вөлі наградитёма первой степеня Слава орденён. Шыөдчим военкоматё. Мёд Московско-Минской дивизиялён, кодёс вөлі наградитёма Ленин, Кутузов, Суворов орденяссён, воинской слава музейё. Дивизияын быдтёма да воспитайтёма Советской Союзаса 15 геройёс. Музейин челядь тёдмасысны война кадса боевой орденяссён, дивизиялён знамяссён, видзөдлісны «Кенигсберг босьтём» панорама, аддзылісны листовка, коні вөлі гижёма: «Красной Армияса воиньяс, Рөдинаёс дорйигөн бойясын лоёй повтёмсё! Ни өти воськов бөрө! Медбөрря вир войтөдз, сёлөмлөн медбөрря тпкытөдз дорйй чужан мулысь быд метр! Победа ми сайын!

Польсы да паника кыпөдысь — Рөдина вузалысь. Первой пулясы сылы!»

Музейин мяннёс ставнымёс шензёдис өти гижөд: «Сёмын 1982 воын вөлі аддзёма да бырөдөма 15764 мина, снаряд, бомба да мукөд боеприпас».

Экскурсияён ветлём бёрын ми волім блиндажө, коні 1945 вося апрель 9 лунё вөлі кырымалёма Кенигсбергской гарнизонса немецко-фашистской войскалысь капитуляция. Блиндажыс ыджыд, крепыд. Сэні вөлі 21 вежөс. Юзьөдлісны пытшкөссё электричествово. Лёсьөдлөмаёс весиг канализация да водопровод. А өні блиндажас—музей.

Июнь 24 лунё ми подөн мөдөдчим Орловкаё, мян земляк А. Е. Худяковлён да мукөд советской воиньяслөн братской гу вылө. Миянкөд муніс тшөтш О. М. Кудряцева — Орловской восьмилетней школаса учительница, поисковой отрядса вёскөдлысь. Туйын сійё висьтавліс аслас школа, татчөс совхоз йылысь. А кор матыстчим бетонной дот дорё, Ольга Михайловна шусис, мый сійёс вөчлөмаёс немецкьяс. А водзас вөлөмаёс минной поляяс, чуткасысь проволокаысь некымын рада потшөсьяс.

1945 вося апрель квайтөд лунө заводитис лылыны мян артиллерия, а сы бёрын вөлі шуёма вуджын наступлениеё. Салдатыяс өзтісны дымөвой шашкаяс. Руд тшын тупкис вражеской траншеяс, и кор артиллеристыяс бисё вештісны немецкой оборона пытшкөслань, мян батальоньяс уськөдчисны атакаё. Бостісны первой траншея... Немечкьяс шөйөвошисны, кутисны бёрынтычыны. Көдсөрө на пысы шыбитисны орукисё да лэптисны кияссё.

Фортё пырём бёрын сэні пансис събкыд кось. Враг чорыда водзясис, но регид гөгөрвоис, мый таыс төлкыс оз ним ло. Немечкьяс лэптисны еджыд флаг. Сэсса кутисны петавны фортса казематясысь, пөдвалысысь, өні ним оружиетём фашистыяс. Сетчысыяс пөвстын вөлі өти полковник. Бёрындык сійё висьталіс, мый мян артил-

перистьяслон биес шемосмодис салдатьяссө, повзьбдис. Унабн йоймисны.

Полк босьтис Кенигсберг крепостьса медгырысь фортъясысь отиос и веськодчис карпытшкөслань. Войньяс портисны олөмө на водзө пунктөм могсө.

Сиктын мянөс виччысисны нин школаса краеведьяс. Найө висьталісны, мый братской гу бөрся видзөдө школа да «Орловка» совхоз. Петкөдлісны сиктсө да музей, кодос неважөн на востьісны. Сэсся ставөн отлаын ветлім братской гу вылө. Пуктім дзоридзьяс памятник дорө, көні лыддим усьөм воиньяслысь овьяссө. На лыдын вөлі и мяян земляк Александр Худяковлөн ним-овыс.

Памятник вылас гижөд: «Нэмьяс кежлө слава геройяслы, кодьяс сетісны ловнысө мяян Рөдина вөсна». Гөгөрыс — дзоридзьяса клумбаяс. Братской гу водзын — быдымысь вөра мылык, а сы бокрын — ёль.

Сэсся вөлі митинг. Важгортса гөрд следопытьяс кисьтисны братской гу вылө чужан муысь вайөм ки тыр му да шуисны: «Мед тайө муыс казтылө Коми да СССР-са мүкөд народьяслөн фашистской Герма-

ниялы паныд отувья тыш йылысь». А Орловкаса гөрд следопытьяс сетісны мяянлы памятник дорысь босьтөм священной ки тыр му да корисны нуны геройлөн чужанинө. Та бөрын ставөн сулалісны чөв, казтыштисны югыд паметьсө усьөм советской воиньяслысь.

Оти вежон ми и олім Калининградын. Но сэтысь быд лун кутам дыр казтывыны. Аддзысьлім пионерьяскөд да учительяскөд, карса да сиктса олысьяскөд. Быдөн сөрнитисны мянкөд восьса сьолөмөн, шоныда. И быдөн висьталісны мяянлы: «Аттьө волөм-сьыныд».

Аслас дневникын Лена Афанасьева гижө: «Дыр, зэв дыр кута помнитны ветлөмсө. Ми унатор төдмалім Великой Отечественной война дырйи советской йөзлөн повтөмлун йылысь. Ас синьясөн аддзылі местаяс, көні мунлісны бойяс. Аддзылі война дырйи кисьтөм керкаяс. Ми копыртчылім налы, коді сетіс ловсө мяян Рөдина, мяян шуд вөсна. Тайө найө вайисны мяянлы мир. Муывса йөз, эн лэдзөй выль война, видзөй мир!»

Ольга ОРЛОВА,
Коми республиканской художественной музейной старшей научной сотрудницей

Художественной музейной туй

Коми республиканской художественной музей — миян республикаын изобразительной искусстволон центр. Сэни видзэны коми национальной, советской, роч да рубежайса искусстволысь 3 тысяча сайо экспонат — живописьлон, скульптуралон, графикалон, прикладной да народной искусстволон произведениеяс. Тайо каднас музей лонс исследовательской, научно-просветительской учреждениён, кони комплектуйтэны, петкөдлэны, видзэны, тодмалэны, реставрируйтэны да паськөдэны изобразительной, народной да декоративно-прикладной искусстволысь произведениеяс.

Великой Октябрьской социалистической революциядз Россиян вöли зэв этша музей. Коми крайын эз вöв ни картинной галерея, ни художественной оломьыс бокрын. Коми йöзлөн профессиональной искусстволысь эз вöв. Сöмын вöли неуна паськалма прикладной, иконописной искусство. Россияса унджык районьясысь Коми му торьялис и сийён, мый эз вöвны изобразительной искусство коллекционируйтэсысь. Сöмын öткымын интеллигентьяс видзисны шоча паныдасьлысь гортса көлуй, картинаяс. Сидзкө, художественной музей котыртём могысь эз на вöвны позянлуныяс. Карса интеллигенциялысь быдпурьысь удайтчис 1911 воын восьтыны краеведческой музей. Сылөн подув вылын кутис сöвмыны и прикладной искусстволон юкөн. Медводдза экспонатьяс лыдын вöлины медсясö народной мастерьяслон вöчөмторьяс.

Великой Октябрьской социалистической революциялөн вермөкмөд тшöтш кутис сöвмыны вель социалистической культура, кодi служитис народлөн интересьясы. В. И. Ленин тöдчöдлис, мый культура юкөннын мукöд нэмьясса шедöмторьяс колö сетны народлөн киö. Кутисны вельмöдны важ да лöсьöдны вель музейяс. РСФСР-са Наркомпросын В. И. Ленинлөн тшöктöм серти 1917 вося ноябрын вöли котыртёма музейяслөн делöяс кузя Всероссийской коллегия, кодлөн могысь — видзны искусстволысь да важ оломьысь памятникьяс.

Торья йöзлысь озырлуныяс национализируйтöм бöрын государство киö чукöрмис искусстволон зэв уна произведение. 1918 воын вöли лöсьöдöма художественной озырлуныяс видзём, лыддьöм да регистрируйтöм кузя комиссия. 1921 воын сийöс вежис Государственной музейной фонд, кодi 1929 воёдз юклис чукöртём озырлуныяссö странаса музейяс костын налысь интересьяссö тöд вель босьтöмөн.

1926 воын ВЦИК Президиум бердын Коми Представительстволөн поручение серти Коми областной музейö профессор Д. Т. Янович вайис Просвещениеса Народной комиссариатлөн музейной фондьясысь художественной экспонатьяс. Тайö уджыяс вöлины Румянцевской музейысь, Строгановской фондьясь, Английской клубысь, художник-любительяслөн обществьясь, Цветковской галереяысь, иностранной делöяс кузя вöвлөм министерстволөн архивысь, Нароковедениелөн музейысь, фарфоровой фондьясь да торья йöзлөн киясь.

Тайö жö воас вель произведениеяс вöчмөкд йитöдын краеведческой музейын вöли восьтёма художественной отдел, кодi лонс «Коми областын картинаяслөн медводдза öтүвтём чукöрөн». Сэтчö кутисны волювлэны уна йöз, торийн

нин том войтыр. Произведенияяссö петкöдлісны музейлөн вылыс судтаса кык залын, налыс жанръяссö портрет да пейзаж вылö юклöмөн. Художественнöй отделыс вöлі ичöтик, но öтувтис роч да рубежсайса искусствольыс зев дона экспонатяс. На пиыс унаöн öні пырöны художественнöй музейлөн быд лун петкöдлан экспозицияö.

Кöть коллекцияын и эз вöв некутшöм система, да и чукöртöм произведениеясыс вöліны разнöйöсь, но сійö лоис Коми муын художественнöй музейлы подулөн.

1928 вося ноябрь мöд джынйын музейын вöлі восьтöма художественнöй произведениеяслыс выставка, кодi сувтöдис могөн тöдмöдны карса олысьясöс музейö бöрья воöмторъясöн. Выставкаыс зев ёна воис сёлöм вылас публикалы да прöйдитис зев кыпыда. Татшöм выставкаыс Усть-Сысольскын вöлі первойыс на. Сэні петкöдлісны музейö воöм став произведениеяс художественнöй отдел чужöмсян.

1925 воын Коми областнöй музейын воссис местнöй художникъяслөн пельöс, кöні петкöдлісны профессиональнöй художникъяс А. П. Поросятниковлыс, М. Е. Покровскийлыс да самодеятельнöй художникъяслыс уджъяс.

Краеведческой музей котыртис художественнöй произведениеяслөн фондяс выставкаяс. Сидз, Великöй Октябрьскöй социалистическöй революциялы дас во тыран луно музейын вöлі восьтöма юбилейнöй выставка. Öти залын петкöдлісны «революционнöй темаяс вылö картинаяс да общественнöй деятельяслыс портретьяс».

Краеведческой музей медясö тöждыс историческöй, ботанической, зоологической коллекцияяс паськöдöм вöсна. Художественнöй отделыс фондьяс паськöдöм да тöдмалöм могыс позянлунъясыс эз вöвны.

Дерт, краеведческой музейлөн художественнöй отдел пуктис ассье пай коми народлыс культура сöвмöдöмö. Кызын произведениеяс тані вöлі роч художникъяслөн. Сидзкö, ыджыд бурторйөн лон сійö, мый коми йöз тöдмасны роч художественнöй культурайн. Но художественнöй отдел этша на вермис вöчны, сы вöсна мый фондьясыс вöліны гöльöсь, эз вöв ёна туянаöн жырйыс, эз вöвны изобразительнöй искусство юкöнын музейнöй специалистьяс.

Художественнöй отделыс сöкыд вöлі пропагандируйтны и коми художникъяслыс произведениеяс, сы вöсна мый республикаын искусство ёнджыкасö мöдис сöвмыны сöмын кызьöд вояс помын. Тайö кадас паськалö профессиональнöй изобразительнöй искусство. Заводитö котыртчыны художникъяслөн союз. 1928 воын Усть-Сысольскö Ленинградскöй художественно-промышленнöй техникум помалöм бöрын локтö В. В. Поляков. Сійö лöсьöдис Коми госиздат бердын том самодеятельнöй художникъясыс изобразительнöй искусство кузя кружок. Комынöд воясö заводитисны уджавны медводдза коми живописец Н. Л. Жилин да книжнöй графика кузя мастер М. П. Безносков. Налөн тöдчанлуныс республикаса изобразительнöй искусство сöвмöмын вöлі зев ыджыд.

Сöмын профессиональнöй коми художникъяслөн чужöм бöрын лоис позянлун котыртлыны художественнöй выставкаяс.

1934 вося апрельын коми писательяслөн областнöй конференция дырйи драматической театрлөн фойейн медводдзаяс вöлі восьтöма коми книжнöй да журнально-газетнöй графикалыс художественнöй выставка, сійö сэки вöлі изобразительнöй искусстволөн йöзлы медяс матысса юкöнөн. Выставкаын участвуйтисны В. В. Поляков, М. П. Безносков, П. М. Митюшев, Н. А. Цембер, Н. В. Оплеснин да мукöд. Выставкаыс лоис ичöтик на художественнöй вынъяслөн аслысикас петкöдчöмөн. Сійö босьтис коми йöзлөн сöвмыс культурайн ассье места.

Октябрьскöй революциялы кызь во тыригкежлö народнöй творчестволөн республиканскöй керка восьтис самодеятельнöй художникъяслыс да народнöй творчества мастерьяслыс мöд художественнöй выставка. Тайөн вöлі кыскöма общественностьлыс интересьяссö республикаса сöвмыс искусство дінö да тöдчымөн отсалöма ловзьöдны самодеятельнöй художникъяслыс уджöс.

1940 восянь республиканской краеведческой музейн кути уджавны картинной галерея, кодi вoли паськoдчoма Орджоникидзе уличавьса мoд нoмера керкаын мoд судтаас. Тайo экспoзицияыс тoдмoдiс рoч да рubeжсайса искусствoлoн произвeдeниeяcoн. Экспoнaтьясcо oшлiсны унaтoр артыштoг. Мукoд дырйи орчoнoсь вoлины рoч да рubeжсайса искусствoлoн произвeдeниeяc. Oткымынлaын бaрa жo вoли oтyвтoмa рaзнoй нeмьясca картинaяc, a oти кaдo гижысь художникьяслoн уджьясыс вoлины oтa-мoдcянныe зeв ылынoсь. Сыысь кындзи стeньяc картинaяcыc oшaлiсны нeкымын рaдoн. Приклaднoй искусство да cкyльтyрa вoлины oти витринаын.

И тайo вoли гoгoрвoанa сы вoснa, мый краеведческой музейн эз вoв cпeциaлиcт да нeкoдлы вoли тoдмaсьны художественной произвeдeниeяcoн. Дa и мyзeй эз cувтoдлы тайoc aс вoдзaс мoгoн. Кoлo пaсьины, мый картинaяcыc тaдзи oшлoм бoрын эзджык тшыкны. Кaртиннoй гaлeрeя oтcалиc cодтыны cа-мoдeятeльнoй художникьяслысь профессиональной cямлунco. Рoч да рubeж-сайса художникьяслысь уджьяcco кoпируйтiсны cэтшoм мaстepьяc, кыдзи С. А. Дoбpякoв, Н. А. Лeмзaкoв, П. И. Сeмьячкoв.

Кaртиннoй гaлeрeя пpoпaгaндируйтiс эз coмын рoч да рubeжсайса, нo и кoми искусство. Cидз, Вeликoй Oтeчecтвeннoй вoйнa вoяcо краеведческой мyзeйн вoсьылиc нeкымын вьcтaвкa. 1942 вoся нoябpын краеведческой мyзeй-лoн кык зaлын вoли вoсьтoмa художественной вьcтaвкa, кoнi учacтвуйтiсны профессиональной художникьяc В. В. Пoлякoв, М. П. Бeзнoсoв, Г. А. Стpoнк, Н. Л. Жилин, В. Г. Пoстникoв.

Cьoкыд вoеннoй кaд вьлo видoдтoг 1943 вoын Cыктывкaрын кыпыдa пpойдитiс кoми искусствoлoн дeкaдa. Фeвpaльын вoccиc художественной вь-cтaвкa, кoдoс вoли cиoмa PККA-лoн 25 вo тьpoмлы. Cийc кoтыртiс художникьяc coюзлoн oргaнизaциoннoй кoмитeт, кытчo пьpиcны В. В. Пoлякoв, М. П. Бeзнoсoв, Г. А. Стpoнк. Учacтвуйтiсны cизим художник, кoдьяc пeткoд-лины 170 cайo удж.

Вeликoй Oтeчecтвeннoй вoйнa вoяcо вьcтaвкaяcco вoсьтылиcны вoеннoй кaдлысь мoгьяcco артыштoмoн. Aслaныe уджьяcын художникьяc пeткoдлиcны вoин-зeмлякьяслысь пoдвигьяc, тылын рaбoчoйяcлысь, кoлxoзникьяслысь, интeллигeнциялысь уджco.

Вьcтaвкaяcco oтcалиcны лoсьoдны рaзнoй oргaнизaцияc. Художественной цeнтp, кoдi эcькo нyдiс йoзoс эcтeтичecкoя вoспитaйтoм кyзa пpoceвeтитeльнoй удж, эз нa вoв.

Экспoнaтьяcыc пьp cодiсны и мyзeйлoн художественной oтдeллы пьp cьoкыдджык лoиc пoртны oлoмo аccыe мoгьяcco.

Кoми рeспубликa пpaвительcтвo изoбpaзитeльнoй искусство coвмoдoм кyзa вoпpoc рeшaйтiс кoмплeкcнoй. 1943 вoся янвapын Кoми AССР-ca Cовнaр-кoмлoн 46 нoмepa пoстaнoвлeниe ceрти кoтыртчo Кoми AССР-ca художникья-слoн coюз, кoдi oтyвтiс рeспубликaca cтaв художественной вьньяc, тoдчымoн лoвзьoдiс кaрлысь да рeспубликaлысь художественной oлoмco. Вoсь нeунa рeгыдджык мьcти Cовнaркoм видлaлиc Cыктывкaрын картиннoй гaлeрeя вoсь-тoм йылысь вoпpoc.

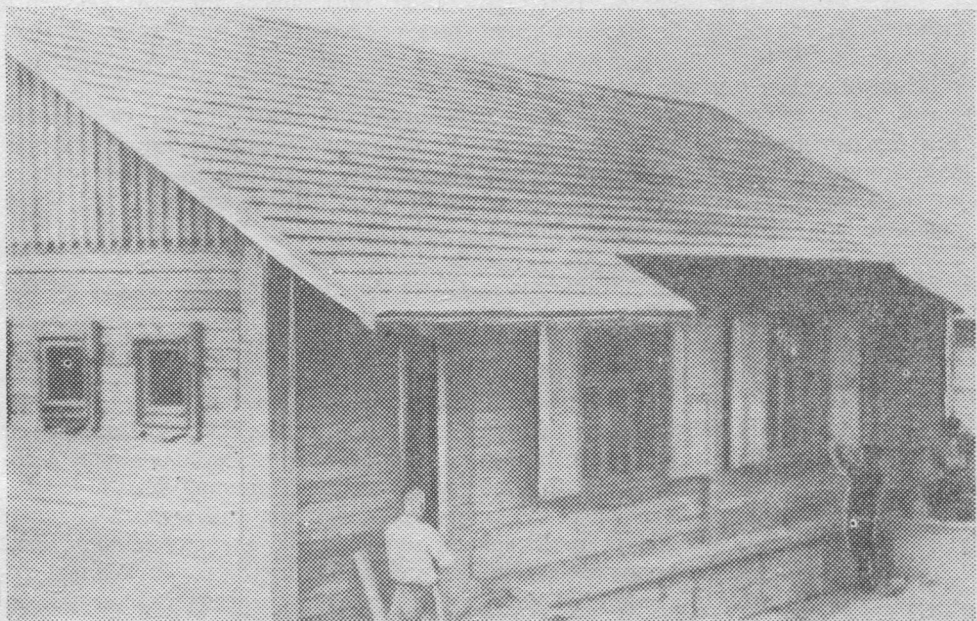
Збылысь, oлoмыc тшoктiс кoтыртны рeспубликaын художественной мyзeй. Тайo кaд кeжлaс вoлины искусство кyзa тьpымoн произвeдeниeяc. Уджaлиcны профессиональной художникьяc, coвeтcкoй художникьяслoн coюзca члeньяc. Вьлe мyзeй лoиc эcькo нaрoднoй приклaднoй искусство чyкoртoм, тoдмa-лoм да пaськoдoм кyзa цeнтpoн. Краеведческой мyзeйлoн художественной oт-дeл пьдди художественной мyзeй вoсьтoм йылысь вoпpoc вoли рeшитoмa 1943 вoын.

1943 вoся дeкaбpь 4 лунo Кoми AССР-ca Cовнaркoм шyиc вoсьтыны Cык-тывкaрын Кoми AССР-ca искусствoяc кyзa Упpaвлeниe бeрдий Гocудapствeннoй картиннoй гaлeрeя. Тaын тьдoвтчиc кoми йoзoс эcтeтичecкoя вoспитaйтoм вoснa пaртиялoн да пpaвительcтвoлoн тoждлyныc. Тa йылысь вьcьтaлo пoстa-нoвлeниe бoрын cодтoд гижoд: «Тшoктыны Кoми AССР-ca Нaркoмфинлы вич-мoдны искусствoяcлoн дeлoяc кyзa Упpaвлeниeлы эcoнoмитoм cpeдcтвoяc

художественной произведенийеяс ньобом да галерея восьтомкөд йитчом рөс-кодъяс выло». А од тайо сьокыд кадас тшот вылын вөлі быд көпейка.

1943 вося декабрьянь заводитчис музейлөн выль олөм. Музей восьтом йылысь вопрос вөлі вынсьөдөма, а көні сійо лоас, некод на эз вермы висьтавыны. Интернациональной улича вылысь 90 номера керка, кытчө шулісны восьтыны музейсө, вөлі сетөма партархив улө.

Аслаз жыръястөг музейлы немыдз эз позы овны. Экспонатъяс вөліны разной местаясын: искусствояслөн управлениен, драмтеатрын, краеведческой музейн, художникъяслөн гортаныс.



Республиканской художественной музейлөн медводдза керка.

Музейлы жыръяс вичмөдөм йылысь вөлі видлалөма вопрос уджалысь йөз депутатъяс Сыктывкарской горсовет исполкомлөн заседание вылын. Музейсө шуисны восьтыны Коммунистической уличавывса витөд номера керкаө вөвлөм аптекоуправлениелэн жырйө. Но сәні вөлі улис сынөда, а дзоньталөм выло средствояс эз вөвны, торйөн нин 1944—1945 воясын. Вөлі шуөма сетны музей улө весиг карса главной библиотекакысь юкөн (Светской улича, 20 номера керка), но тыдовтчис, мый некөн видзны и асьыныс книгаяс. Мунис весиг сәрни музейсө тупкөм йылысь.

Аслаз жыръястөг художественной музей эз вермы төдмөдны йөзөс уна сикас художественной произведенийеясөн. Йөз пөвстын художественно-воспитательной уджсө босьтчисны нуөдны передвижной выставкаяс отсөгөн. 1946 вося октябрын да ноябрын Коми АССР-са художникъяслөн союзкөд өтвылысь художественной музей котыртіс коми художникъяслысь передвижной выставка Сыктывкар бердса сиктыясын. Вөлі петкөдлөма коми художникъяслысь медбур уджъяссө.

1947 воын Коми АССР-са Министръяс Советлөн индөд серти художественной музей улө сетісны Уполсоюзгоспланлысь керкасө, коді сулаліс Киров нима культура да шойччан паркын (өні сійо абу нин).

Тайо керкасо вайсны 1946 воын Княжпогостысь Коми АССР-лөн дас во тырёмлы сём выставка кежло. Жырйыс вёли кос, но пачён шонтан пу керкаын оз позь видзны художественной произведенияяс. Сэсся ичот жырйын унатор эз позь петкөдлыны. Та вёсна уна художественной произведение век на видзисны краеведческой музейын.

Аслас коллекцияо музей медводз зилис чукөртны коми художникьяслысь произведенияяс. Медводдза экспонатъясон вёлины книжной графикьяслөн уджяяс, кодьяслы кызбод вояс помын подуво пунктис В. В. Поляков. И тайо абу прёста, ёд коми изобразительной искусство заводитчис журнально-газетной, книжной графикасянь. 1945 воын музейлөн фондьяс озырмисны коми художникьяслөн медводдза живописной уджясон. Тайо вёли Н. Л. Жилинлөн некымын этюд да портрет.

Художественной советлөн 1948, 1949, 1950, 1951 воясса протоколяс серти коми искусстволөн фонд пыр озырмис коми республикаса медгөдчана художникьяс Н. Жилинлөн, В. Поляковлөн, М. Безносовлөн, П. Митюшевлөн, В. Постниковлөн уджясон.

Комыны художественной музей котыртөмкөд йитöдын РСФСР-са Совнарком бердын искусствояслөн делöяс кузя Управленилөн приказ серти закупочной фондъяс художественной музейлы вёли сетöма пыр кежло живописьлысь да графикалысь 8 произведение. На пöвстын А. П. Рябушкинлөн, И. М. Прянишниковлөн, В. Е. Маковскийлөн, Е. А. Лансерелөн, С. В. Ивановлөн, Н. Е. Сверчковлөн уджяяс.

1949 воын РСФСР-са Министрьяс Совет бердын искусствояслөн делöяс кузя Комитетлөн приказ серти музейлөн коллекцияо воисны Государственной Роч музейлөн фондьясысь произведениеяс. На лыдын вёлины И. И. Шишкинлөн, А. И. Куинджиллөн, Н. Н. Дубовскойлөн, К. Е. Маковскийлөн, И. Е. Крачковскийлөн, Ф. А. Бронниковлөн живописной уджяяс, К. Б. Растреллилөн, Ф. И. Шубинлөн, М. М. Антокольскийлөн, М. А. Диллонлөн, И. Я. Гинцбурглөн скульптураяс. Тайо жö приказ сертияс музейлы вёли сетöма В. Е. Маковскийлысь, А. П. Соколовлысь, И. И. Шишкинлысь, Л. С. Хижинскийлысь öткымын графической листьяс. Тайо лои зэв ыджыд тöдчана тшупöдөн Республиканской художественной музейлысь коллекция котыртöмын.

Ветымынöд вояс заводитчытöдз изобразительной искусстволөн коллекцияяс, кодöс 1926 воын на вайлис Д. Т. Янович, кольлис краеведческой музейын. Сöмын 1952 воың Коми АССР-са Министрьяс Советлөн постановление серти став произведениеясö вуджөдисны Республиканской художественной музейö. На пöвстын А. Брауверлөн «В аптеке», А. Коринлөн «Опять провалился», И. Левитанлөн «Осень» (эюд), А. Саврасовлөн «Пейзаж» да мукöдяслөн живописной уджяяс, кодьяс и öни ничмөдоны Республиканской художественной музейлысь коллекциясö.

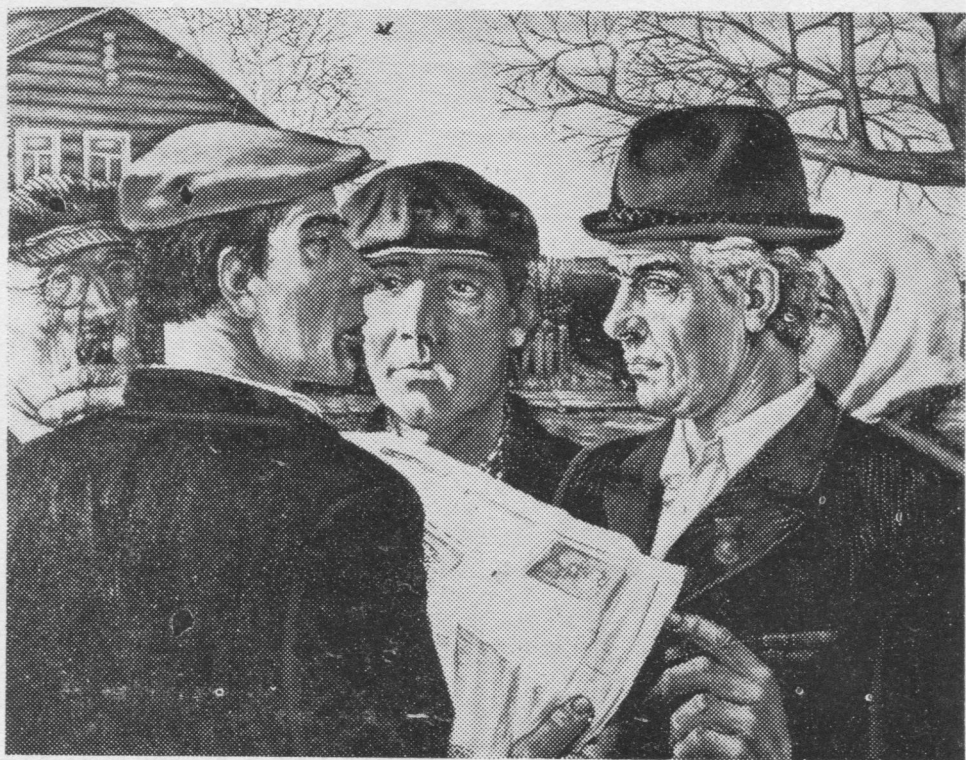
Роч да рубежсайса искусстволөн коллекцияяс артмöма произведениеяс, кодьяс веськалисны музейö уна ногөн. Со мый вёсна искусстволөн первоклассной произведениеяскөд музейлөн коллекцияын эмöсь и художникьяслөн уджяяс выльсь бур копияяс. На лыдын П. Поттерлөн «Ферма», М. Прянишниковлөн «Порожняки» да мукöд картинаяс выльсь копияяс.

Музейлөн зальясын петкөдлысьсöны и татчöс художникьяслөн медбур произведениеяс, котыртчывлöны налөн персональной выставкаяс, музейлөн фондьясö пыр вооны коми художникьяслөн выль уджяяс. Местной художникьяслысь творчество чукөртöм да видзöм лонс тöдчана пайөн советской искусстволөн историяö.

Художественной музей котыртөмкөд йитöдын лонс поэянлун восьтывлыны персональной выставкаяс. Сидз, 1948 воын культура да шойччан парклөн шахматной павильонын вёли восьтöма художник Н. Л. Жилинлысь персональной выставка, 1950 воын — Коми АССР-ысь искусствоясса заслуженной деятель В. В. Поляковлысь выставка.

Художественной музей отсалис пропагандируйтны Коми АССР-са изобразительной искусство да петны сылы ставсоюзса арена выло. 1946 воын медвод-

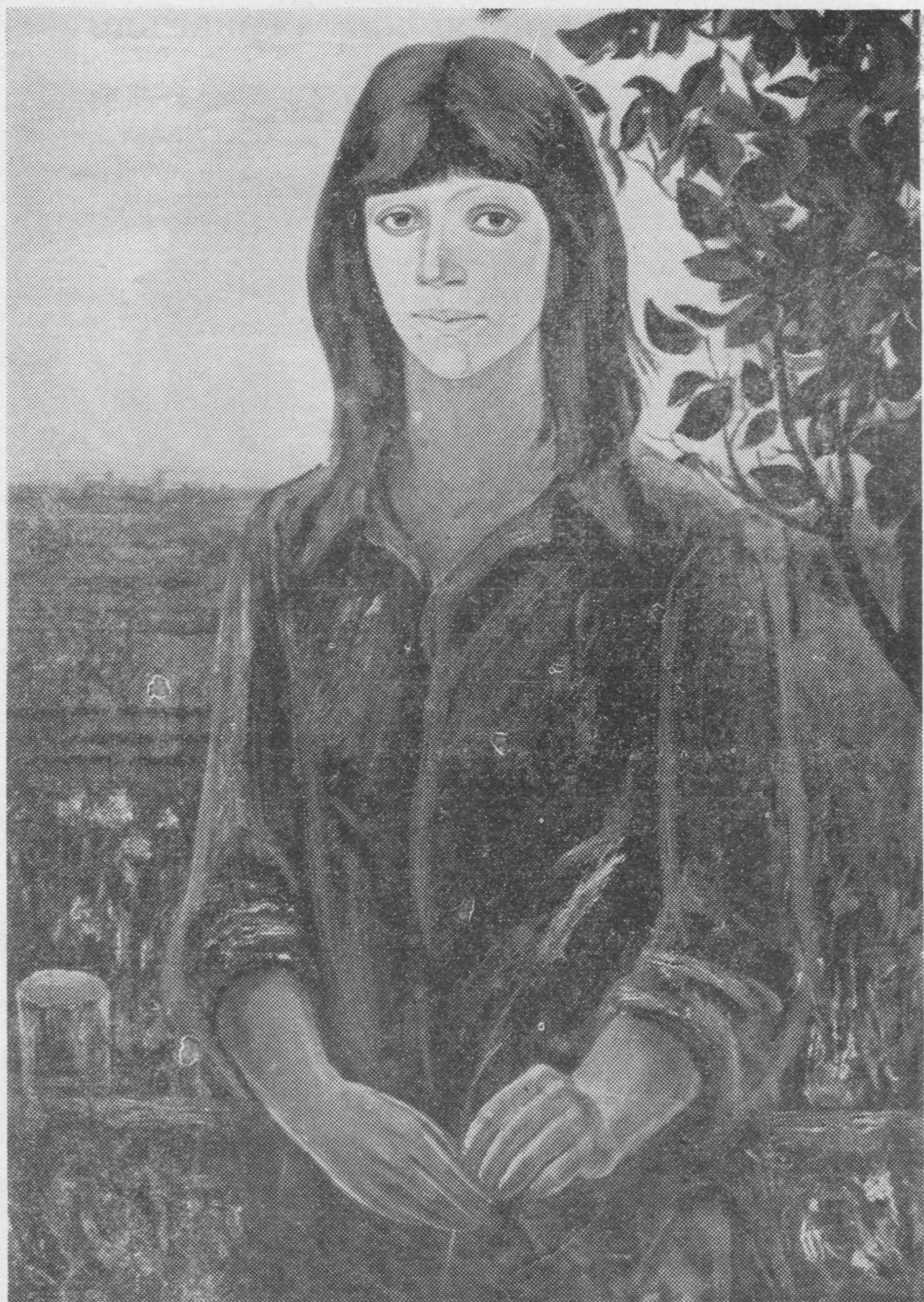
Коми художникъяслӧн серпасъяс



«Сиктсеяс». А. Коптин.



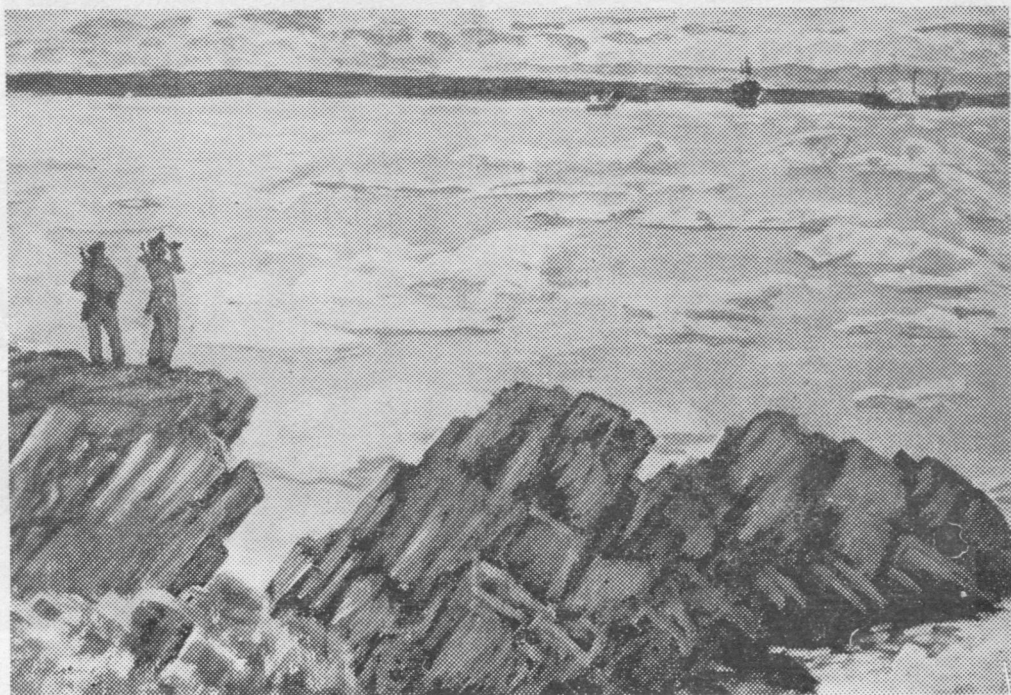
«Ю берег вылын грезд». В. Краев.



«Светлана». С. Асташев.



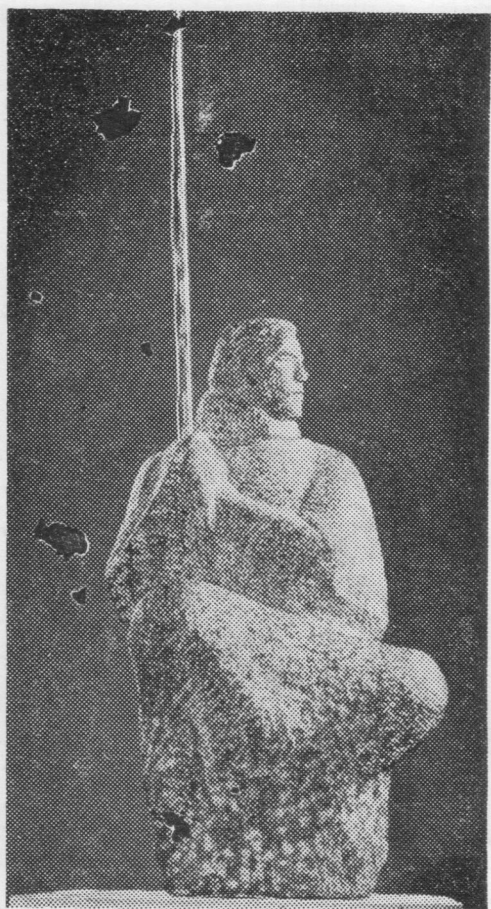
«Войналөн йӧлӧга». С. Торлопов.



«Войвывса рубежъяс вылын». С. Торлопов.



«Творчество». В. Рохин.



«Көр видзысь». В. Мамченко.



«Чери кыйысьлөн лун». С. Добряков.

дзайсь Государственной Третьяковской галереяын Всесоюзной художественной выставка вылын вӧлі петкӧдлӧма коми живописец Н. Л. Жилинлысь «Вӧр лэдзись М. И. Мининалӧн портрет», кодлы сетісны выставкалысь диплом.

1947 вося ноябрь 7 луно художественной музейын воссис Великой Октябрьской социалистической революциялӧн комын вося юбилейной выставка. Сэні ассыныс уджъяснысӧ петкӧдлісны М. П. Безносков, В. В. Поляков, Н. Л. Жилин, В. Г. Игнатов, П. М. Митюшев, В. Г. Постников да мукӧд. Тайӧ выставка кежлас вӧлі лэдзӧма медводдза каталог, кодӧс лӧсьӧдісны В. Г. Игнатов да В. Г. Постников.

Киров нима культура да шойччан паркын пу керка эз нин кут лӧсявны музейлы. Ичӧтик. Омӧля югзӧдӧм жыръяс. Эз вӧв фондохранилище, эз позь котыртливын коллективной экскурсияс. Да и керкаыс сулаліс бокын.

Коми АССР-са Министръяс Советлӧн да КПСС Коми обком бюролӧн постановление серти 1961 воын музей улӧ вӧлі сетӧма кык судта каменной керка, кодӧс стрӧитлісны 1912 воын. Первойсӧ тайӧ керкаыс вӧлі купеч Кузьбожев наследникъяслӧн кыин. Стрӧитлӧмаӧсь «модерн» стилиын. Сулаліс Трехсвятительской (1918 восянь — Коммунистической) улица вылын. Революцияӧдз мӧд судтаас вӧліны олан жыръяс, улын — сӧян-юанӧн вузасын магазин.

Революция бӧрын сійӧ вӧлі карын медыджыд каменной керкаысысь ӧти. Со мый вӧсна 1918 воын декабрьянь сэтчӧ вуджис РКП(б) Усть-Сысольской уездной комитет. 1921 восянь 1931 воӧдз вӧлі ВКП(б) Коми областной комитет. Бӧрынджык разной кадӧ керкаас вӧліны аптека, ВЛКСМ Коми обком, сӧян-юанӧн вузасын да «Спортовары» магазин, гражданской авиациялӧн Управление.

1963 воын керкаас вуджис Республиканской художественной музей. Сылы



Коми республиканской художественной музейлӧн выль керка,

сетісны мѡд судтаысь жыръяс. Экспозиционнѡй залъяс ыдждїсны куим пѡв, фондохранилище — кык пѡв. 1970 воын Коми АССР-са Министръяс Сѡветлѡн индѡд серти музейлы сетісны керкасѡ ставнас.

Великѡй Октябрьскѡй социалистическѡй революциялы 46 во тырѡм водз-вылын воссис Коми АССР-са художникъяслѡн произведеннеясысь XV выставка. Сѡні петкѡдлісны ассыныс уджъяснысѡ республикаса медбур мастеръяс.

Выльлаѡ вуджѡм бѡрын музейын содісны научнѡй сотрудникъяс. Восьтѡма библиотека, кодѡн пѡльзуйтчѡны оз сѡмын сотрудникъяс, но и карса да республикаса специалистъяс. Музейын ѡні эм и реставрационнѡй мастерскѡй, мый сетѡ позялун «дзоньтавны» произведеннеяссѡ места вылын.

Музей ѡні вермис бурджыка паськѡдны научно-просветительскѡй удж. Сїѡ пѡльзуйтчѡ оз сѡмын аслас фондѡн, но и котыртывлѡ странаса центральной музейясысь передвижнѡй выставкаяс. 1964 вося гожѡмын тані воссылїс Государственнѡй Рѡч музейлѡн фондъясысь выставка, 1966 роын — «Советская Россия» передвижнѡй выставка, 1968 воын — Государственнѡй Рѡч музейысь сѡветскѡй художникъяслѡн выставка. Петкѡдлѡма А. Авдышевлысь, А. Колчановлысь, М. Кеслерлысь, В. Токаревлысь персональнѡй выставкаяс.

Бѡрря воясѡ культурнѡй вежласѡмъяслѡн подув вылын петкѡдлѡма Болгария Народнѡй Республикалысь некымын выставка. Найѡ отсалѡны ѡнмѡдны вок сяма йитѡдъяс Болгарияса да Сѡветскѡй Союзаса народъяс костын.

Музейын быд во овлѡ дас сайѡ выставка. Татчѡ воливлѡны карса йѡз да рубеж сайысь воѡм гѡстыяс. Но медся тѡдчанаыс сїѡ, мый уджалысь йѡз пыр ѡнджыка интересуйтчѡны асланыс народлѡн художественнѡй культураѡн.

40 воѡн Республиканскѡй художественнѡй музей лоис культурно-просветительнѡй да научно-исследовательскѡй учреждениѡн. Первойсѡ кѡ татчѡ пыравлісны вонас некымын сѡ морт, ѡні быд во воливлѡны 60 тысяча гѡгѡр морт.

Республика кузя быд вося экспедицияяс озырмѡдѡны музейлысь коллекциясѡ. ѡні сылѡн фондын 3 тысяча сайѡ экспонат.

Со 40 во нин художественнѡй музей пѡртѡ олѡмѡ ленинскѡй декретѡн на сувтѡдѡм ыджыд да бур мог — тѡдмѡдѡ йѡзѡс искусстволѡн ловтѡ босытчѡдысь озырлунъясѡн.

Кутёны өткодь вежёртас

Коми кывйын, кызди и мукöд кывьясын, эм уна вежласьтöм кыв чукöр, либö фразеологизмьяс. Уна фразеологической оборотлысь вежёртассö поэзь висьтавыны кутшöмкö öти кывйöн либö аддзыны на костысь синонимической [öтпöртаса, öткодь] йитöдьяс. Кывлөн да фразеологизмлөн öткодь либö матыс лексической вежёртасыс сетö поэянлун шуны найöс синонимьясöн. Шуам: сөрны, больгыны, бызгыны, быргыны да фразеологической оборотьяс «кыв песны» и «кывйөн изны» кутёны öти сяма лексической вежёртас.

Фразеологической оборотьяс, кодьяс кутёны кывкöд öткодь вежёртас, юксьöны 3 группа вылö:

1. Фразеологической оборотьяс, кодьяслөн юкөньясыс оз лöсявыны кывьяс-синонимьясыслы, но фразеологизмыслөн вежёртасыс ставнас лöсялö вежны поэзна кывйыслы: гöтыр или верöс — «кок шонтысь», дышöдчö — «жель оз бергöд», пöръявыны, ылöдлыны — «коз пу йылысь тури висьтавыны».

2. Фразеологической оборотьяс ас пытканыс кутёны сэтшöм кывьяс, кодьяс лöбны синонимьясöн ставнас оборотлы: чöв олс — «кыв ни джын эз шулы», ыджыдö пуксьö — «асьсö оз тöд».

3. Фразеологической оборотьяс, кöни öти юкөныс стöча лöсялö торья кывлы: лёк — «лёк пон», гажтöмчыны — «гаж быр-ны», дыш — «дышпоз».

Предложениенын фразеологической оборотьяс лöбны сийö жö кывсикаснас, кутшöмөн вöлсны и вежана кывьясыс. Öткодьбöс найö и йитöдьяснас. «Домень гöгөрвöтöма видзöдлс ныв вылö: Зоя чöвтлс жö синсö сылань» [И. Изьюров, «Эжва йылын», 74 лист бок]. «Асья первой шыяскöд öттшöтш восьть синьяссö Микол и шензян видзöдласөн чöвтлс ас гөгöрыс» [П. Доронин, «Парма сёлöмын», 188], «Мастер гусёникöн чöвтывлс видзöдлассö орчöн мунысьлөн чужöм вылö» [«Коми писательяслөн висьтъяс», 1955, 25]. «Ладнö ме тянöс дрöчита, гөн нылыдныд малала...» [П. Доронин, «Парма сёлöмын», 46]. Видзöдлс глагол да чöвтлс

синсö», «видзöдласөн чöвтлс», «чöвтывлс видзöдлассö» фразеологизмьяс йитчöны одушевленной существительнойяскöд либö личной местоимениеяскöд. «Гөн нылыдныд малала» фразеологической оборот да сылы öткодь глагол дрöчита йитчöны либö существительнойяскöд, либö личной местоимениеяскöд. Вайöдöм примерьясыс ми аддзам ог сöмын кывлысь да сылы öткодь фразеологической оборотлысь синонимиясö, но и асьыныс фразеологической оборотьяслысь синонимиясö. «Мöдарьюгидö муныны» — «нэм кежлö унмовсыны» синонимической радын öткодьясьöны асьныс фразеологизмьясыс — кувсьыны. Фразеологизмыслөн вежёртасыс оз пет быд торья кывлөн вежёртасысь, кодьяс пырöны фразеологизмьясö. Тайö öти, быдса лексической вежёртас, кодö вермас лоны матысөн торья кывлөн вежёртаслы. Татшöм случай дырйыс и фразеологизмыс матыстчö кывйыскöд, лöб сылы синонимён. Фразеологической кыв чукöр синонимической йитöдьясö пыригөн унджыкысьсö муноны сёрни озырмöдöмичмöдöм вылö.

Фразеологической оборот да сылы лöсялана кыв пырöны öти и сийö жö грамматической категория, предложениенын лöбны öти и сийö жö кывсикасөн.

Сидз, шöйöвшны да повзьяны — öтпöртаса кывьяс, глагол-сказуемойяс. Синонимичной фразеологической оборотьяс налы — «кынмыны места вылö», «ки-коклы дубавны», «кыв-ворлы вошны» — глагол-сказуемойяс жö. Зэв кужöмөн тайөн вöдитчылис Василий Юхнин «Алöй лента» романын: «Мишкалён вошис кыв-ворыс, ачыс места вылас кынмис, ки-кокыс дубалис» [В. Юхнин, «Алöй лента», 104], öткодь вежёртаса кывьяс да фразеологизмьяс видлалигөн тöд вылын колö кутны, мый повзьяны да шöйöвшны кывьяс повзёмсö петкөдлöны сидз жö, кызд фразеологической оборот, кодö торьялö аслас стöчлуннас, тырлуннас.

Фразеологической синонимьяс отсалöны авторлы пыдисянджык образнойдыкка да унджык боксян характеризуйтны персонажсö, фразеологизмьяс отсöгөн авторлы

бурджыка удайтчө петкөдлөны ассыс вездөдлассө висьталантор дынас, либө персонаж динө. Медым петкөдлөны характерыс лёк визь — вышитчөм, писатель Иван Изьюров вөдитчө татшөм фразеологической оборотысөн: «асьсө вылө-вылө пуктө», «сөмын асьсө төдө». «Сийө некыдз оз гөгөрво, кыдзи Васильев, асьсө вылө пуктыс, куш асьсө төдыс морт, вермис лоны Коюшевлы другөн» [И. Изьюров, «Кор дзордзалө льөм», 96].

Аслас геройлыс пытшкөс оласногсө характеризуйтгөн В. Юхнин пыртө фразеологизм, кодө вежөртас сертиыс матын лёкавын глаголкөд: «Ласей гөтыр зз төр ку пиас» [В. Юхнин «Алөй лента», 35]. «Да и ачыс Илья мукөд дырий эз гөгөрво асьсө, мыйла жө сийө татшөм лоис, мыйла оз төр ку пытшас» [Сэн жө, 186].

Коми кывйын паныдасьлөны фразеологической оборотыс, кодьяс муноны синонимичной кывьяс бөрын да вынсьөдөны сылыс вежөртассө. Геннадий Федоровлөн повестын абу этша татшөм примерыс: «Өнө артмө, быттьө ачыс сийө, Ёгор, тшөтш жө Трош Педөркөд өтвылыс, өти доддын рөдтө» [Г. Федоров, «Повестьяс да висьтыс», 224]. «Збой детинкаыс, татшөмд өг улө оз берд» [Сэн жө, 6]. Танө фразеологической оборотысас кутөны вежөртасыслыс эмоциональной, доньялана пас.

Коми кывйын медся уна глагольной фразеологической оборотыс, кодьяс өткөдьясь кывлы: «кывйөн изны», «кывйөн өвтчыны», «кыв нюжөдлыны» — больгыны, «пель сайө сюркнявыны», «пель сайө тэчны» — бо сьтны төд вьлө; «немөй чужис» — чөв усис, чөв-лөнь пуксис, ланьтисны. «Маркеллөн висьталөмыс друг ори, и правление пытшкын здук жежлө немөй чужли. Керка пытшкөсас уповод чөв-лөнь пуксьылыс» [П. Доронин, «Парма сьбөлөмын», 84, 93]. «Ныв здук жежлө чөв усьлис, виччысис, мый вочавидзас ёртыс» [И. Торопов, «Ныв локтис пармаө», 68]. «Водзти, аддзам кө вөли сылыс кыскө локтөмсө, пыр и юалам: «Семь дядьбө, кытчө нин ветли!» и дөзмытгө вөли вочавидзас, сэтчө пө, а өнө — чөв усим» [Г. Юшков, «Аски лөб мича», 6].

Тайө примерьясыс петкөдлөны, кутшөм тшөкыда пыртөны коми писательяс фразеологизмьяссьө асланыс произведениеясө: «Ёна жө радейтө морт сьбөлөмд мелуйтөмтө. Торйөн нин сэк, кор сийө матө воөма, майшасьсө» [И. Торопов, «Ныв локтис пармаө», 25]. «Тэ, көнкө, чайтлин — ме пикө воа, — водзө нуөдис Катя» [И. Изьюров, «Кор дзоридзалө льөм», 97]. Фразеологизмьяс — «матө воны», «пикө воны» лөоны синонимөн майшасьны глаголлы.

Лөк характер петкөдлөм могыс, авторьяс босьтөны фразеологической оборотыс, кодьяс стөчджыка сетөны геройяслыс чертаяссьө: «Пиньө пыран! Ок тэ!» [Н. Попов, «Кодө мыжа!», 12]. «Ивансө фермаын уджалгөн вильдөмөн вильдө, со көть пернапас чөвта — сөйөмөн сөйө!» [В. Леканов, «Сиктса рьтыс», 8]. «Өти кыв пиньясыны лыдди вайөдөма «пиньө пырны», «вильдөмөн вильдөны», «сөйөмөн сөйны»

фразеологизмьяс. Дышөдчыны глагол пыдди босьтөма фразеологической оборотыс «жель оз бергөд», «кыккирудз пукалө»: «Огородад ме кыккирудз пукалөмөн эськө комын трудовентө төлыснад босьтө» [В. Леканов, «Джуджыд потшөс сайын», 23]. «Өд ачыд жель он бергөдлы!» [Г. Федоров, «Повестьяс да висьтыс», 40]. Став вайөдөм устөйчивөй кывтэчасьяс предложениесын сетөны өти понятие, кыпид, сьбөлөм вөрзөдан, сьбөлөмө пыран вежөртас. Сы серти өти кыв вермө сетны куш понятиесө, некутшөм торья оттенекьяс вайөдтөг.

Глагол кындзи, фразеологизмьяс тшөкыда муноны прилагательной да наречияс пыдди: «көкин вежөра» [руа, сьма, мывкыда, оласа, юр сада] кутө нем думайтөм морт, йөйджык, абу тырсыс вежөртас.

В. Юхнинлөн «Алөй лента» романын прилагательной — төдсаджык лөо синонимөн «ас морт кодь» фразеологизмлы: «Савин, кажитчө, өтарө варовмис, лоис төдсаджык, мелиджык, дзык ас морт кодь». Фразеологической оборот стөчмөдө прилагательнойлыс вежөртассө.

Комин бур поводда йылыс сөрнитөны: «Действительно, бур лун. Кыдзи нин комиысид шулөны! Вый вөйталан лунөн, буракө» [Н. Попов, «Кодө мыжа!», 16]. Бур лун — «вый вөйталан лун» — синонимьяс. Унаыс устөйчивөй кывтэчасьяс кутөны омөльтан, лёкөдан, кулитан вежөртас: «Нэмыс пө механизаторалө, и гач оз вермы лөсьөдны, лысөм чипан кодь ветлөдлө» [И. Торопов, «Ныв локтис пармаө», 41]. «А дерт, шу: сьлөн өд, Вераыдлөн, мый вылас, сийө и сундукас, лысөм рака кодь» [В. Юхнин, «Алөй лента», 167]. Тайө примерьясас фразеологической оборотыс «лысөм чипан кодь» да «лысөм рака кодь» петкөдлө омөль паськөма йөзсө.

Наречной синоним — фразеологизмьяс — «мөд керкаө петалөм кодь» — нөылыны; «гырд синмөн» [видзөдны] — лөга [видзөдны], «дзен-дзен вердны» — пөттөдзыс вердны.

Коми писательяслөн произведениеясын тшөкыда паныдасьлөны эмоционально-насыщенной фразеологической оборотыс, кодьяс петкөдлөны гижан обстановкалыс колоритсө: «Баракныс вөли дзык тыр, некытчө чуньөн зургыны» [Г. Федоров, «Повестьяс да висьтыс», 227]. «И йөзыс локтисны — быттьө рынышө кольтаяс вөли шөтөма: и томьяс, и пөрысыс, и мужикьяс, и бабаяс» [сэни жө, 135]. «Нывьяс — арын катша-рака мында» [В. Юхнин, «Алөй лента», 88]. «Өнө кык друг пукалөны йөз тыра залын, нимкодьясьбөны, мый сы мындаөн чукөрмөмабсь — колълы некытчө усьны» [И. Торопов, «Ныв локтис пармаө», 55]. «Войтырыс чукөрмис важдырся ярманга вылө мөз» [В. Безносиков, «Вильыш вөрью», 64]. Фразеологической оборотыс — «некытчө чуньөн зургыны», «быттьө рынышө кольтаяс вөли шөтөма», «арын катша-рака мында», «колълы некытчө усьны», «важдырся ярманга вылө мөз» өт-

кодъось вежёртаснас уна кывлы и лоёны образной синонимьясон, кодьяс кутёны содтёд экспрессивно-эмоциональной рём.

Фразеологизмьяс кутёны съёлём вёрзьёдан [экспрессивной] характер: «Та бёрын сэсся найё гёрисны ёта-мёдды кыв ни джын шутёг» [Г. Федоров, «Повестьяс да висътьяс», 44]. «Татчё собрание вылё локтигён сылён вёлыштис на неыджыд надея, мый комсомолецьяс оз лыстны вёрзьёдны сийёс, кутасны пукавны кывнысё курчёмён» [сэни жё, 72]. «Кыв ни джын шутёг», «кывнысё курчёмён» ёткодъось сёрниттёг наречиекёд.

И. Торопов «Ныв локтис пармаё» повестьё пыртёма стилььяс фразеологизмьяс: «Йёзыс тёдёны вёли, мый колё уджавны синсыс би петтёдз, ныр вылё усьтёдз, тёдёны вёли, мый татёг врагёс он вермы пёкёритны, и уджалисны. А коть и колясны, ковмас жуявтёдзыд уджавны» [71, 113]. Фразеологической оборотьяс — «синмыс би петтёдз», «ныр вылё усьтёдз» паныдасьёлёны сёрнитан стильын, а «жуявтёдз уджавны» — литературнойын.

Зэв уна кыпыд вежёртаса фразеологизмьяс вайёдёма В. Юхнинлён да Г. Юшковлён произведениясын: «Эськё кывсьё вёли, юышталё пё, паськёмыс — мый вылас сёмын, мичлуныс котасьём ракалён мында жё, да кызкё тай босьтёдёма асьсё риталы» [Г. Юшков, «Аски лоё мича» 83]. «Шнёпялё-ветлёдлё му вывти дозмёр, мукёдыс дзор гёна нин, 20-30 пунт гёгёр съёкта лоё, весиг борд вылас лэптысьны оз вермы, а вежёрыс курёглы кокыштмён» [В. Юхнин, «Алёй лента», 21]. Фразеологизмьяс — «котасьём ракалён мында», «курёглы кокыштмён» экспрессивной синонимьяс ёткодъось этша наречиекёд.

Сьёкыд переживаниеяс петкёдлёны фразеологизмьяс, кодьясёс зэв кужёмён пыртисны писательяс: «И ёни на, думышта да, быттё ётнам съёд вёр шёрё веськала — сэтшём шуштём лолё» [Г. Юшков, «Аски

лоё мича», 4]. «Да, — вочавидзи ме, — и сэтшём кокни меным лои, быттё кыскан лыаё веськавлё да бёр петё» [сэни жё, 11]. «А Рая аслыс донсё тёдё жё, коть и абу съёлёмыс зэв местаын» [сэни жё, 76]. «Талун мыйкё не ас сертияс менам Степанлы [В. Юхнин, «Алёй лента», 81]. Став пасйём фразеологической оборотьяс ёткодъось «с ё кы д» наречиекёд.

Зэв геждё паныдасьёлёны устойчивой кывтчасьяс, кодьяс муноны существительной пыдди. Унджыкысьсё найё кутёны эвфемизмлыс [небыдджыкён кыв вежём] вежёртассё: вина кыв пыдди И. Изьёровлён [«Кор дзоридзалё льём», 8] босьтёма эвфемизм «курыдтор». «Гашкё, курыдтор видлыштан!»

Фразеологической оборотьяс — «сьёлём косътысь», «кок шонтысь» частё паныдасьёлёны йёзкостса сёрнины и литературной произведениеын: «Томён дёваён коли, но эз сетчы ёткымын ань моз юёмё, коть война бёрас и велалё жё курыдтё видлыны. Кок шонтысьёс эз жё лосьёдлы» [Г. Юшков, «Аски лоё мича», 98]. «Ме чайта, миян пын эм кодкё сылысь съёлёмсё косътысь» [Б. Шахов, «Визув паныд», 24]. «Кок шонтысь» лоё синонимён гётыр либё верёс кывьяслы, но фразеологизм кутё неуна вежавидзём, вёйсатьём вежёртас. «Сьёлём косътысь» лоё синонимён муса кывлы.

Фразеологической оборотьяс мукёд лексической единицаяскёд ётлаын вёчёны сёрнисё кыпыдён, мичаён, эскёданаён.

Коми писательяс уна пыртёны асланыс произведениеё синонимьяс, фразеологизмьяс, босьтёны найёс йёзкостса сёрниысь. Пёрысьджык поколениеса писательяс, кызди В. Юхнин, Я. Рочев, Г. Фёдоров, заводитисны тайё нырвизьсё, а водзё нуёдёны сийёс И. Торопов, Г. Юшков, В. Безносиков да мукёдыяс. Фразеологизмьясон уна ногён пользуйтёмыс озырмёдё коми литературной кыв, сылысь словарной составсё.

Йозөдөма «Войвыв кодзув» журналын 1984 в о ы н

Романъяс, повестьяс, висьтъяс, пьесаяс, поэмаяс, кывбуръяс, очеркъяс

- АВРАМОВ А. Вевта пос (кывбур). 9.
АДЖАРСКИЙ Л. Сикт шөр (висьт). 9.
АНУФРИЕВА А. Тандзе Марья (висьт). 7.
АФАНАСЬЕВ Е. Юн катö (висьт). 5.
БАБИН В. Туй. Тöлöс кольбодм. Гортса сынöd. Думышты (кывбуръяс). 2.
БАЧЕВА Г. «Менам счастье...». «Локтис шонытыс...» (кывбуръяс). 10.
БЕЗНОСИКОВ В. Шуда билет (висьт) 5.
БЕЛИШЕВ П. «И кодзыд мрамор», «Быд вожысь» (кывбуръяс). 9.
БОГДАНОВ В. Ва дорын (висьт). 1.
БУШЕНЕВ П. Лун пуксигөн. Ставыс колантор. «Ме медводдза трукав». «Ой тi, оз тусьяс» (кывбуръяс). 6. Чужан му. Пармаын. «Усьö кок улö» (кывбуръяс). 12.
ВАВИЛИН М. «Если пармаö тэ локтан...» Куртикö (кывбуръяс). 10.
ВАСЮТОВ Ю. 1981 вося июль 31 лунö водз асылын. Книга йылысь. «Ме том дырийö гажа вöли пыр...» Вөркутаын. Дзоридз тыра ваза. «Танi пожомъяс да козьяс...» (кывбуръяс). 7.
ВИТКОВА Н. Зэр (кывбур). 9.
ВЛАСОВ В. Норлун. Волюсьяс (кывбуръяс). 6.
ВОЛОДАРСКИЙ Н. Тан ог мунигмоз вуджрась. Мед сыланкыв артмис. «Саридз дорын» (кывбуръяс). 9.
ГАБОВ Л. Шмонитана кывбуръяс. 10.
ГЕНОВА С. Кырпачевлы памятник водзын (кывбур). 9.
ДИЧЕВ Д. Казытылан пом (висьт). 9.
ЕЛЬКИН М. Бушков водзылын. Легендаяс йылысь. Сунласьöм. «Збыль гашкö...» (кывбуръяс). 3. Ог полöй. Асья зэр. Том капитан (кывбуръяс). 11.
ЖУРАВЛЕВ А. Аддзöмтор. Чери кыйысь. Вала (кывбуръяс). 3.
ИСТОМИН Ф. Серанька. Вöввезлö (кывбуръяс). 10.
КАНЕВ Н. Скрипкалы сьылис... кöйн. Войся стөрöж. Сятукей (висьтъяс). 6.
КЛИМОВ В. Көр быдöс бур. Гораздуль. Лои дед (кывбуръяс). 10.
КОЗЛОВ Е. Посныдик висьтъяс. 4. Усьöм салдатлөн кыв (кывбур). 12.
КОЗЛОВА Е. Валентина (висьт). 4.
КОЗЛОВА Л. Варышьяс (висьт). 1.
КОЗЛОВА О. Бать (висьт). 11.
КОЗЛОВА Т. Менам медводдза учительница (висьт). 11.
КОЛЕВ М. «Эз лэбзы, эз на, эз» (поэмаысь юкөн). 9.
КОМИ А. Йöлöга (висьт). 9.
КУЗНЕЦОВ И. Свадьбаяс (висьт). 3.
КУРАТОВА Н. Вöргормög (повесть). 6.
КУШМАНОВ В. Дас вит арöса Шарапов (висьт). 4.
ЛЕКАНОВ В. Дышлы — нёр! (пьеса). 9.
ЛЕРМОНТОВ М. Парус. Поэтлөн кулöm. Кевмöm. Сынödса корабль. «И гажтöm и шог зэв...» Чужан му (кывбуръяс). 10.
ЛИПЕН Д. Ловеч. Левский. «Рытыс чöv» (кывбуръяс). 9.
ЛОГИНОВ М. Муслун. Шуд. Коми сыланкыв. Чужан му. «Эг аддзыв тэнö öти во...» Тувсовъя. Шондi петöm (кывбуръяс). 4.
ЛОДЫГИН В. Олöm. Югыдлань. Сы дорö. Вердысь. Важся дой. Дженъид муслун (кывбуръяс). 2. Лöз энэж улын (кывбуръяс). 7.
ЛУЖИКОВ А. Ас мулөн шыяс (кывбуръяс). 1. Радейтана расын. «Ыджыд мамлөн öшинь улысь». Лежнög (кывбуръяс). 9.
ЛЫТКИН Л. Фермаö локтис ныв (очерк). 4.
ЛЮТОВА Н. Велöдысьлы (кывбур). 1.
МАЛЫЦЕВ А. Куим ань. Көр вермас вежөр. «Асья руясыс толаяс нюлöны» (кывбуръяс). 8.
МАЛЫЦЕВА Л. Вöрын (висьт). 11.

МИНИН И. Школаысь доктiгiн (висьт). 10.
 МИХАЙЛОВ А. Казытыла чужан муёс (кывбур). 9.
 МИШАРИН А. Мыйла Коля леститчi, Медмуса сылы. Горт олысьяс (кывбурьяс). 5.
 МИШАРИНА А. Призывайтчiм (кывбур). 2. Ыджыдав, олiм! (кывбур). 5. Кымiра асылi (кывбурьяс). 9. Позьi мiй торидны Шондi да Му (кывбурьяс). 12.
 НАПАЛКОВ В. Томьяс (повесть). 1. Тiлын, Тулысын. Баба гожiм, Рытгоров (кывбурьяс). 4.
 НЕКРАСОВ А. Олан визь (кывбурьяс). 12.
 НЕКРАСОВ А. (Гамса). Зоя врач, Ссылi мамук. (кывбурьяс). 7.
 ОДИНЦОВ С. Арын (кывбур). 1.
 ПАЛКИН Л. Вiр-ва йылысь висьтьяс. 2.
 ПАРХАЧЕВА Л. Мiс видзигiн (висьт). 1.
 ПАСЫНКОВА Н. Дженьыд бiж (висьт). 1.
 ПИРИНСКИЙ А. Косталiн сыланкыв (висьт). 9.
 ПОПОВ В. Мамiлiн югыдыс (поэма-монолог). 1. Гора тулыс (кывбур). 7.
 ПОПОВ В., РОЧЕВ А. Анна тiйт (ссыланкыв). 5.
 ПУШКИН А. Узник, Ваххической сыланкыв. К*** Тiвся туй. «Сибирын руда пер-ийгiн». «Быд вывтас Грузиялысь шебралiма вой». «Ме тiнi радейтлi». Элегия. «Ме чайтлi, вунiдiс нин сiбiлiм», «Морт кiнi вiчтiм памятникiн кыптi-сувтi» (кывбурьяс). 6. Чери кыйысь да чери йылысь мойд. 8.
 ПЫЛАЕВА С. Сiлi баблiн мойдыс. 4.
 РАЕВСКИЙ С. Воис батыслiн гу вылi (висьт). 5.
 САПАЕВ В. Патыр Онарлiн нiдкывьяс. 10.
 ТИМИН В. «Бара гылалiны корьяс». «Быд мортлiн овлi сэтшiм кад», «Ак, кутшiм iдiй лiбi кадыс», Печора ю вылын ордысьiм, Медсестралы (кывбурьяс). 11.
 ТОРОПОВ В. Кирилiн шог (висьт). 2.
 ТОРОПОВ И. Юль (повесть). 10, 11, 12.
 ТУЕВ С. Ва шыр (висьт). 11.
 ТУРБЫЛЕВ С. Ертьяскiд бурджык (висьт). 11.
 ТЮРНИН Н. Мыйысь ме пола (висьт). 2.
 УЛЯШЕВ Е. Вожак. Ар помын (кывбурьяс). 5. Кирилi Сень (висьт). 11.
 ФАДЕЕВ Т. Тiдысь (висьт). 10.
 ХУДЯКОВ М. Сир вийiдысь. Омидз рiмiн ворсi... Вiрын, гымалiгiн (кывбурьяс). 7.
 ШАХОВ Б. Сибiд менi, чужан му (повесть). 7, 8.
 ШИПКОВЕНСКАЯ С. «Эн тiрмась, мусай» (кывбур). 9.
 ШЕРБАКОВ Ф. Кор ми аддзысьлам тiкiд. Менам Отчизна, Енiж кодь лiз синьяса (кывбурьяс). 3.
 ЮШКОВ Г. Рiдвуж пас (роман). 1, 2, 3. Вежа аныi менам, Куратовлiн музейын. Ас морт. Кысянь сiсьмi чери? (кывбурьяс). 10.

Публицистической да литературно-критической статьяяс, заметкаяс

АНУФРИЕВА З. Места нимьяс йылысь. 4.
 БАБИН В. Учитель. 5.
 БАЛИН Н. Велiдчам уджавны виль ногiн. 7.
 БУРИЛОВА Н. Важыс восьтi талуньясi. 2.
 ВАНЕЕВА И. Лiз Войвыв да гызьiм Изьва ссылысь. 1.
 ВЕТОШКИНА Р. «Светланаыс зев лiк морт». 10.
 ГАБОВА Т. Кутiны iткодь вежiртас. 12.
 ДЕМИН В. 80 воясса поэзиялiн чужiмбан. 10.
 ИВАНИЦКИЙ С. Серпасьясыс восьтiны олiм. 3.
 ИГУШЕВ Е. Шудыс бур оласногын. 4.
 ИЗЪЮРОВ И. Сiвман туй вылын. 5.
 КОСНЫРЕВА Р., КОСТРОМИНА И. «Чугра» романлiн кыв. 7.
 КОСТРОМИНА И., КОСНЫРЕВА Р. Олiмсi аддзис ясыд синьясiн. 3.
 КУЗНЕЦОВА Т. Коми гижысьяс «Чушканзi» журналын. 9.
 КУЛИКОВ С. Сиктса школаын. 6, 7.
 КУПРИЯНОВ Н. Ме тiдлi Сим Ваньiс. 10.
 КУРАТОВА Н. Визин школаын. 3.
 КУРШАНОВ В. Александр Кочевлiн этюдьяс. 9.
 КЫНЕВ С. Эрдьяс вылын дзоридз. 8.
 ЛАТЫШЕВА В. Морттуйсi козыналыс тундра. 6. Олiмсi сиис челядылы. 11.
 ЛЯШЕВ В. «Тайi муса кылiн...» 4.
 ЛЯШЕВ В., ПЛОСКОВ И. Из сайса комияс ордын. 11.
 МАЦУК М. Нель нiм сайын чужлiм сикт. 7.

- МИКУШЕВ А. Владимир Безносиовлӧн проза. 3. Джуджыд мӧвпьяса проза. 8.
 «Сибӧд менӧ, чужан му». 11.
 МИХАЙЛОВ Г. Ставыс вын серти. 8.
 МИШАРИНА О. Кутшӧм сійӧ морт, Светланаыс? 4.
 МОРОЗОВ С. Коми гижысьяс — фронтовикъяс. 5.
 ОРЛОВА О. Художественной музейлӧн туй. 12.
 ПАРХАЧЕВ А. Сӧвмӧ водзӧ коми кыв. 5.
 ПАХОРУКОВА В. Гижӧны коми пермякъяс. 10.
 ПЕТРОВ Б. Тадзи тышкасьліс Худяков. 12.
 ПИМЕНОВА В. Вӧчны ӧта-мӧдлы бурӧс. 10.
 ПОПОВ А. Ичӧт грезд. 2.
 ПОПОВ В. Сылӧн сыланкывъясыс югыдӧсь. 3.
 ПОПОВЦЕВА Г. Велӧда чужан кыв. 1.
 ПЫСТИН А. Туйыс нуӧдіс рытывылӧ. 9.
 РОЧЕВ Е. Шондібана сикт. 4.
 РОЧЕВ Н. Вӧчӧма гырысь научной уджъяс. 12.
 РОЧЕВ С. Кипиево. 1.
 САМАРИН А. Гулыд ягса бригада. 5. Кутшӧм нӧ эськӧ Светланаыс? 7. Паськыд туй-
 ясысь бокин. 9. Эжва йывса вӧръясын. 11.
 СОКОЛОВА А. Республикалы — вылын культура. 6.
 ТАРАКАНОВ Ф. Унджык татшӧм книгасӧ. 7.
 ТОРЛОПОВ Г. Петавліс «Виль Войвыв» альманах. 4.
 ТУРКИН А. Фокош-Фукс да коми филология. 12.
 ХОЛЮПОВА А. Театр корсьӧ выль туйяс. 1.
 ЧИСТАЛЕВА Т. Коми писательяслысь союз котыртӧмсянь — 50 во. 4.
 ЮШКОВ Г. Печора йылын. 2. Гижны йӧз йылысь да йӧзлы. 8.

Техн. редактор А. Одинцов.

Адрес редакции: 167610, г. Сыктывкар, Дом печати, комн. 26.

Телефоны редакции: 2-47-52 (гл. редактор), 2-51-52 (отв. секретарь).

Сдано в набор 23.11.84. Подписано к печати 14.12.84. Ц03876. Формат 70×108^{1/16}.

Печать высокая. Усл. печ. л. 4,9+0,08; усл. кр.-отг. 5,425; учетно-изд. л. 4,21+0,3 вкл.

Тираж 4626 экз. Заказ № 6677. Цена 30 коп.

Республиканская типография Государственного комитета Коми АССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 167610. г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.



Шуда мам.

Снимокъс В. Шулъгинлӧн.



Тӧвсә вӧр.

Снимокыс В. Шулъгинлӧн.